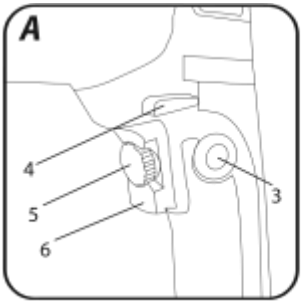
GRAPHITE

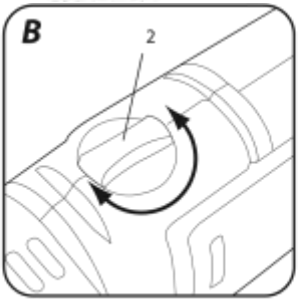
58G725

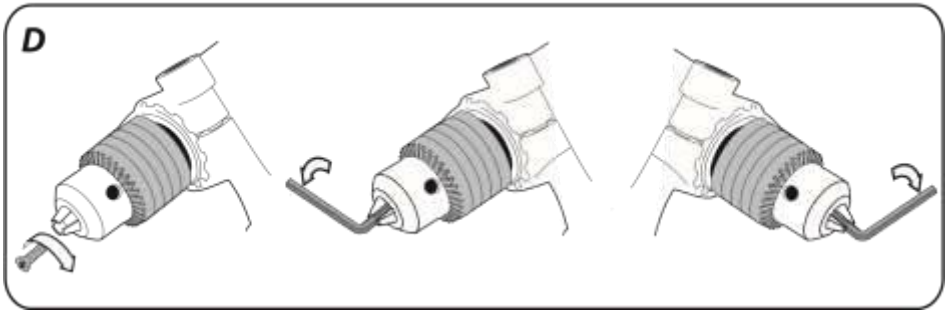
PRODUKT NAPRAWIALNY
REPARABLE PRODUCT

D.0426

1
2
8
4
5
3
6
7
GRAPHITE
GRAPHITE


A
4
5
6
3


B
2


D

(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA 4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS 6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ 8
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE 11
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA 13
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI 16
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES 18
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG 21
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ 23
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ 26
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV 28
(hr) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA 30
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS 33
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS 35
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL 37
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ 40
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА 42
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ 45
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES 47
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS 50
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES 52
(et) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE 55

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

WIERTARKA UDAROWA

58G725

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

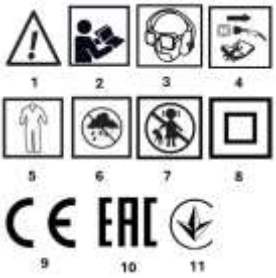
Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- **Zakładać ochronniki słuchu podczas pracy wiertarką udarową.** Narażanie się na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Narzędzia używać z dodatkową rękojeścią.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- **Przed użyciem odpowiednio zamocować narzędzie.** Narzędzie to wytwarza wysoki moment wyjściowy i bez odpowiedniego zamocowania narzędzia podczas pracy może nastąpić utrata kontroli prowadząca do obrażeń ciała.
- **Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne podczas wykonywania czynności, w których element tnący może stykać się z ukrytym oprzewodowaniem lub własnym przewodem.** Element tnący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.
- **Nigdy nie pracować z prędkością większą niż maksymalna prędkość znamionowa wiertła.** Przy wyższych prędkościach wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeśli pozwoli się na jego swobodne obracanie się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, co może spowodować obrażenia ciała.
- **Zawsze zaczynać wiercenie z małą prędkością i z końcówką wiertła w zetknięciu z przedmiotem obrabianym.** Przy wyższych prędkościach wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeśli pozwoli się na jego swobodne obracanie się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, co może spowodować obrażenia ciała.
- **Przykładać nacisk tylko w linii prostej z wiertłem i nie wywierać nadmiernego nacisku.** Wiertła mogą się zginać, powodując pęknięcie lub utratę kontroli, co skutkuje obrażeniami ciała.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
5. Używaj odzieży ochronnej.
6. Chroń urządzenie przed wilgocią.
7. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
8. Druga klasa ochronności
9. Znak certyfikacji CE
10. Znak certyfikacji EAC.
11. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU

RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Wiertarki udarowe są ręcznymi elektronarzędziami z izolacją II klasy. Urządzenia są napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa jest redukowana za pośrednictwem przekładni zębatej. Tego typu elektronarzędzia są szeroko stosowane do wykonywania otworów w drewnie, materiałach drewnopochodnych, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych w trybie pracy bez udaru oraz w betonie, cegle i materiałach podobnych w trybie pracy z udarem. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, stolarskich oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1.Uchwyt wiertarski
2.Przełącznik trybu pracy
3.Przycisk blokady włącznika
4.Przełącznik kierunku obrotów
5.Pokrętło regulacji prędkości obrotowej
6.Włącznik
7.Rękojeść dodatkowa
8.Listwa ogranicznika głębokości wiercenia

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

ZAWARTOŚĆ

• Rękojeść dodatkowa	1 szt.
• Listwa ogranicznika głębokości wiercenia	1 szt.
• Klucz – pokrętka	1 szt.
• Wiertła	1 szt.
• Walizka transportowa	1 szt.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

INSTALOWANIE RĘKOJEŚCI DODATKOWEJ

Ze względu na bezpieczeństwo osobiste zalecane jest zawsze stosowanie rękojeści dodatkowej (7). Możliwość obrotu rękojeści dodatkowej, przed jej zaciśnięciem na obudowie wiertarki, pozwala na wybór położenia najbardziej dogodnego dla warunków wykonywanej pracy.

- Poluzować pokrętło blokujące kołnierz rękojeści dodatkowej (**7**), pokręcając je w lewo.
- Nasunąć kołnierz rękojeści dodatkowej (**7**) na walcową część obudowy wiertarki.
- Obrócić do najbardziej dogodnego położenia.
- Dokręcić pokrętło blokujące rękojeści dodatkowej (**7**), w prawo celem zamocowania rękojeści.

INSTALOWANIE OGRANICZNIKA GŁĘBOKOŚCI WIERCENIA

Listwa ogranicznika (**8**) służy do ustalenia głębokości zagłębienia wiertła w materiał.

- Poluzować pokrętło blokujące kołnierz rękojeści dodatkowej (**7**).
- Wsunąć listwę ogranicznika (**8**) w otwór w kołnierzu rękojeści dodatkowej.
- Ustawić pożądaną głębokość wiercenia.
- Zablokować, poprzez dokręcenie pokrętła blokującego kołnierz rękojeści dodatkowej (**7**).

MOCOWANIE NARZĘDZI ROBOCZYCH

Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

- Włożyć kluczyk do jednego z otworów na obwodzie uchwytu wiertarskiego (**1**).
- Rozewrzeć szczęki na pożądany wymiar.

- Włożyć trzonek walcowy wiertła do oporu do otworu uchwytu wiertarskiego (**1**).
- Za pomocą klucza (wkładanego kolejno do trzech otworów na obwodzie uchwytu wiertarskiego) zacisnąć szczęki uchwytu na trzonku wiertła.

Zawsze należy pamiętać, że kluczyk należy odłączyć od wiertarki po zakończeniu czynności związanych z wkładaniem lub wyjmowaniem wiertła.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej wiertarki.

Włączenie

- wcisnąć przycisk włącznika (**6**) i przytrzymać w tej pozycji.

Wyłączenie

- zwolnić nacisk na przycisk włącznika **(6).** Blokada włącznika (praca ciągła) Włączanie:
- Wcisnąć przycisk włącznika (**6**) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (**3**) (**rys. A**).
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (**6**).
- Wcisnąć i zwolnić nacisk na przycisk włącznika (**6**).

Zakres prędkości obrotowej wrzeciona regulowany jest stopniem nacisku na przycisk włącznika.

POKRĘTŁO REGULACJI PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ WRZECIONA

Wiertarka umożliwia pracę z różnymi prędkościami obrotowymi wrzeciona. Regulację przeprowadza się pokrętłem (**5**) (**rys. A**). W obrębie każdego ustawienia pokrętła regulacji prędkości obrotowej można płynnie regulować prędkość poprzez zwiększanie lub zmniejszanie nacisku na przycisk włącznika (**6**).

- Pokręcanie w prawo pokrętłem (**5**) zapewnia wzrost prędkości, • Pokręcanie w lewo pokrętłem (**5**) zapewnia redukcję prędkości.
- Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na pokrętle regulacji prędkości obrotowej lub włączniku.

Właściwy dobór prędkości obrotowej przeprowadza się w trakcie, gdy wiertarka jest uruchomiona bez obciążenia przy wciśniętej funkcji blokady włącznika. Ustawione tak obroty podczas pracy pod obciążeniem mogą być mniejsze.

KIERUNEK OBRÓTÓW W PRAWO – W LEWO

Za pomocą przełącznika obrotów (**4**) dokonuje się wyboru kierunku obrotów wrzeciona wiertarki (**rys. A**).

Obroty w prawo - ustawić przełącznik (**4**) w skrajnym lewym położeniu.

Obroty w lewo - ustawić przełącznik (**4**) w skrajnym prawym położeniu.

- Zastrzega się, że w niektórych przypadkach położenie przełącznika kierunku obrotów w stosunku do obrotów może być inne niż opisano. Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na przełączniku kierunku obrotów lub obudowie urządzenia.

Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzeciono wiertarki obraca się. Przed uruchomieniem należy sprawdzić czy przełącznik kierunku obrotów jest we właściwym położeniu.

PRZEŁĄCZNIK TRYBU PRACY

Przełącznik trybu pracy (**2**) pozwala dobrać odpowiedni tryb pracy: wiercenie bez udaru lub z udarem (**rys. B**). Do wiercenia w takich materiałach jak: metal, drewno, ceramika, tworzywa sztuczne lub podobne należy ustawić przełącznik w pozycji do pracy bez udaru (symbol wiertła). Wiercenie w materiałach jak: kamień, beton, cegła lub podobne należy ustawić przełącznik w pozycji do pracy z udarem (symbol młotka). Otwory w drewnie, materiałach drewnopochodnych i metalach wykonuje się za pomocą wierteł ze stali szybkotnących lub ze stali węglowych (tylko w drewnie i materiałach drewnopochodnych). Do wiercenia z udarem służą specjalne wiertła z nakładkami z węglików spiekanych (widia).

Nie powinno się używać lewego kierunku obrotów przy włączonym udarze.

Wiercenie długotrwałe przy niskiej prędkości obrotowej wrzeciona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zezwolić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 1-2 min. Uważać, aby nie przesłonić otworów w obudowie służących do wentylacji silnika wiertarki.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić na przewód o takich samych parametrach. Czynność tą należy powierzyć wykwalifikowanemu specjaliście lub oddać urządzenie do serwisu.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

WYMIANA UCHWYTU WIERTARSKIEGO

- Rozewrzeć szczęki uchwytu wiertarskiego (**1**).
- Wykręcić wkręt mocujący uchwyt wiertarski, za pomocą wkrętaka krzyżowego, obracając wkrętakiem w prawo (lewy gwint).
- Zamocować klucz sześciokątny w uchwycie wiertarskim (**rys. D**).
- Uderzyć lekko w koniec klucza sześciokątnego.
- Odkręcić uchwyt wiertarski.

Montaż uchwytu wiertarskiego przeprowadza się w kolejności odwrotnej do jego demontażu.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych. Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

PARAMETR		**WARTOŚĆ**
Napięcie zasilania		230 V AC
Częstotliwość zasilania		50 Hz
Moc znamionowa		550 W
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia		0 - 3000 min^{-1}
Częstotliwość udaru bez obciążenia		0 - 48000 min^{-1}
Zakres uchwytu wiertarskiego		1,5 - 13 mm
Rozmiar gwintu uchwytu wiertarskiego		½ cala
Maksymalna średnica wiercenia	Stal	10 mm
	Beton	13 mm
	Drewno	25 mm
Stopień ochrony		IP20
Klasa ochronności		II
Masa		2 kg
DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ		
Poziom ciśnienia akustycznego		L_{PA} = 92 dB(A) K=5dB(A)
Poziom mocy akustycznej		L_{WA} = 103 dB(A) K=5dB(A)
Wartość przyśpieszenia drgań, wiercenie z udarem w betonie		$a_{h,ID}$ = 9,16 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Wartość przyśpieszenia drgań, wiercenie w metalu		$a_{h,D}$ = 2,67 m/s^2 K=1,5 m/s^2

58G725 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego Lp_A oraz poziom mocy akustycznej Lw_A (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyśpieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego Lp_A, poziom mocy akustycznej Lw_A oraz wartość przyśpieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS

Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Produkt: Wiertarka udarowa
Model: 58G725
Nazwa handlowa: GRAPHITE
Numer seryjny: 00001 ÷ 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Oraz spełnia wymagania norm:
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-04-15

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

HAMMER DRILL

58G725

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all of the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

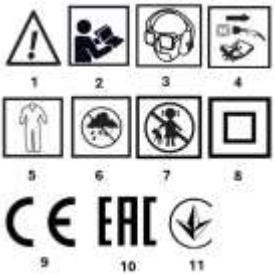
Keep all warnings and instructions for future reference.

- **Wear ear protection when operating the hammer drill.** Exposure to noise may cause hearing loss.
- **Use the tool with an auxiliary handle.** Loss of control may result in personal injury.
- **Secure the tool properly before use.** This tool produces high torque and, if not properly secured during operation, loss of control may occur, resulting in personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing operations where the cutting element may contact hidden wiring or its own cord.** The cutting element, when in contact with a live wire, may cause exposed metal parts of the power tool to become live and may cause the operator to receive an electric shock.
- **Never operate at speeds higher than the maximum rated speed of the drill bit.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to spin freely without contact with the workpiece, which could result in personal injury.
- **Always start drilling at low speed with the drill bit in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contact with the workpiece, which could result in personal injury.
- **Apply pressure only in a straight line with the drill bit and do not apply excessive pressure.** Drill bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

CAUTION! The device is intended for indoor use.

Despite the inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. CAUTION! Take special precautions!

2. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask).
4. Disconnect the power cord before performing any maintenance or repair work.
5. Wear protective clothing.
6. Protect the device from moisture.
7. Keep children away from the tool.
8. Protection class II.
9. CE certification mark
10. EAC certification mark.
11. Ukrainian market certification mark.

MARKINGS ON THE DEVICE

RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional marking

DESIGN AND APPLICATION

Hammer drills are hand-held power tools with class II insulation. The devices are driven by a single-phase commutator motor, whose rotational speed is reduced by means of a gear transmission. This type of power tool is widely used for drilling holes in wood, wood-based materials, metal, ceramics and plastics in non-hammer mode, and in concrete, brick and similar materials in hammer mode. They are used in renovation and construction work, carpentry and all kinds of DIY work.

Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.

DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.
1. Drill chuck
2. Operating mode switch
3. Switch lock button
4. Rotation direction switch
5.Rotation speed adjustment knob
6. Switch
7. Additional handle
8. Drilling depth limiter strip

* There may be differences between the drawing and the product.

CONTENTS

- Additional handle 1
- Drilling depth limiter strip 1
- Key – knob 1
- Drill bits 1
- Transport case 1

PREPARATION FOR WORK

INSTALLING THE ADDITIONAL HANDLE

For personal safety reasons, it is recommended to always use the additional handle (7). The additional handle can be rotated before clamping it onto the drill housing, allowing you to select the most convenient position for the work being performed.

- Loosen the knob locking the auxiliary handle flange (**7**) by turning it counterclockwise.
- Slide the auxiliary handle collar (**7**) onto the cylindrical part of the drill housing.
- Rotate to the most convenient position.
- Tighten the auxiliary handle locking knob (**7**) clockwise to secure the handle.

INSTALLING THE DRILLING DEPTH LIMITER

The limiter strip (**8**) is used to set the depth of the drill bit in the material.

- Loosen the locking knob on the auxiliary handle flange (**7**).
- Insert the limiter strip (**8**) into the hole in the auxiliary handle flange.
- Set the desired drilling depth.
- Lock by tightening the locking knob on the auxiliary handle collar (**7**).

MOUNTING WORK TOOLS

Disconnect the power tool from the power supply.

- Insert the key into one of the holes on the circumference of the drill chuck (**1**).
- Open the jaws to the desired size.
- Insert the cylindrical shank of the drill bit into the drill chuck hole (**1**) as far as it will go.
- Using the key (inserted successively into the three holes around the circumference of the drill chuck), clamp the jaws of the chuck onto the drill shank.

Always remember to remove the key from the drill after inserting or removing the drill bit.

OPERATION / SETTINGS

TURNING ON/OFF

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the drill's rating plate.

Switching on

- Press the switch button (**6**) and hold it in this position.

Switching off

- Release the pressure on the switch button **(6).** Switch lock (continuous operation) Switching on:
- Press the switch button (**6**) and hold it in this position.
- Press the switch lock button (**3**) (**Fig. A**).
- Release the switch button (**6**).
- Press and release the switch button (**6**).

The spindle speed range is adjusted by the degree of pressure applied to the switch button.

SPINDLE SPEED CONTROL KNOB

The drill allows you to work at different spindle speeds. The adjustment is made using the knob (**5**) (**Fig. A**). Within each setting of the speed adjustment knob, the speed can be smoothly adjusted by increasing or decreasing the pressure on the switch button (**6**).

- Turning the knob (**5**) clockwise increases the speed, • Turning the knob (**5**) anticlockwise reduces the speed.
- Refer to the symbols on the speed control knob or switch.

The correct speed selection is made while the drill is running without load with the switch lock function pressed. The speed set in this way may be lower when working under load.

ROTATION DIRECTION RIGHT – LEFT

The rotation direction of the drill spindle is selected using the rotation switch (**4**) (**Fig. A**).
Clockwise rotation – set the switch (**4**) to the extreme left position.
Counterclockwise rotation – set the switch (**4**) to the extreme right position.

- Please note that in some cases the position of the rotation direction switch in relation to the rotation may be different than described. Please refer to the symbols on the rotation direction switch or on the device housing.

Do not change the direction of rotation while the drill spindle is rotating. Before starting, check that the rotation direction switch is in the correct position.

OPERATING MODE SWITCH

The operating mode switch (**2**) allows you to select the appropriate operating mode: drilling without hammering or with hammering (**Fig. B**). For drilling in materials such as metal, wood, ceramics, plastics or similar, set the switch to the non-hammer mode (drill symbol). For drilling in materials such as stone, concrete, brick or similar, set the switch to the hammer mode (hammer symbol). Holes in wood, wood-based materials and metals are made using high-speed steel or carbon steel drill bits (only in wood and wood-based materials). Special drill bits with carbide tips (widia) are used for hammer drilling.

Do not use the left-hand rotation direction when the hammer function is activated.

Prolonged drilling at low spindle speeds may cause the motor to overheat. Take periodic breaks or allow the device to run at maximum speed without load for approximately 1-2 minutes. Be careful not to cover the holes in the housing used for ventilation of the drill motor.

OPERATION AND MAINTENANCE

Before performing any installation, adjustment, repair or maintenance work, remove the power cord plug from the mains socket.

MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended to clean the device immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the device with a dry cloth or blow it with low-pressure compressed air.
- Do not use any cleaning agents or solvents as they may damage plastic parts.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the device from overheating.
- If the power cord is damaged, replace it with a cord of the same specifications. This should be done by a qualified specialist or by taking the device to a service centre.
- If excessive sparking occurs on the commutator, have the condition of the motor carbon brushes checked by a qualified person.
- Always store the device in a dry place out of the reach of children.

REPLACING THE DRILL CHUCK

- Open the jaws of the drill chuck (**1**).
- Remove the screw securing the drill chuck using a Phillips screwdriver, turning the screwdriver clockwise (left-hand thread).
- Insert the hexagonal key into the drill chuck (**Fig. D**).
- Tap the end of the hex key lightly.
- Unscrew the drill chuck.

Refit the drill chuck in the reverse order to removal.

REPLACING CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or broken motor carbon brushes must be replaced immediately. Always replace both carbon brushes at the same time. The replacement of carbon brushes should only be carried out by a qualified person using original parts.

Any faults should be repaired by an authorised manufacturer's service centre.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED DATA

PARAMETER		**VALUE**
Supply voltage		230 V AC
Power supply frequency		50 Hz
Rated power		550 W
No-load speed range		0 - 3000 min^{-1}
No-load impact frequency		0 - 48,000 min^{-1}
Drill chuck range		1.5 - 13 mm
Chuck thread size		½ inch
Maximum drilling diameter	Steel	10 mm
	Concrete	13 mm
	Wood	25 mm
Protection rating		IP20
Protection class		II
Weight		2 kg
NOISE AND VIBRATION DATA		
Sound pressure level		L_{PA} = 92 dB(A) K=5dB(A)
Sound power level		L_{WA} = 103 dB(A) K=5dB(A)
Vibration acceleration value, hammer drilling in concrete		$a_{h,ID}$ = 9.16 m/s^2 K=1.5 m/s^2
Vibration acceleration value, drilling in metal		$a_{h\ ,D}$ = 2.67 m/s^2 K=1.5 m/s^2
58G725 denotes both the type and designation of the device		

Information on noise and vibration

The noise level emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes measurement uncertainty).

The following values given in this manual: sound pressure level L_{PA}, sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h were measured in accordance with EN 62841-1. The specified vibration level $a_{(h)}$ can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work must be taken into account. After careful estimation of all factors, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw
Product: Hammer drill
Model: 58G725
Trade name: GRAPHITE
Serial number: 00001 ÷ 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:
Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018

This declaration applies only to the machine in the state in which it was placed on the market and does not cover components
added by the end user or subsequent actions carried out by the end user.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation, resident or established in the EU:
Signed on behalf of:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Quality Representative for GTX POLAND

Warsaw, 15 April 2025

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

УДАРНИЙ ДРИЛЬ

58G725

УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

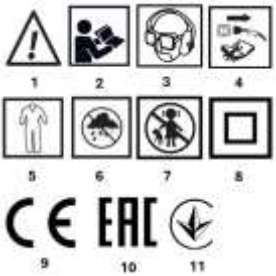
Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- **Під час роботи з перфоратором носіть засоби захисту органів слуху.** Вплив шуму може призвести до втрати слуху.
- **Використовуйте інструмент з допоміжною ручкою.** Втрата контролю може призвести до травмування.
- **Перед використанням надійно закріпіть інструмент.** Цей інструмент створює високий крутний момент, і якщо його не закріпити належним чином під час роботи, може статися втрата контролю, що призведе до травмування.
- **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні, коли виконуєте операції, під час яких ріжучий елемент може контактувати з прихованою електропроводкою або власним шнуром.** Ріжучий елемент, контактуючи з дротом під напругою, може призвести до того, що відкриті металеві частини електроінструменту стануть під напругою, що може спричинити ураження електричним струмом.
- **Ніколи не працюйте на швидкості, що перевищує максимальну номінальну швидкість свердла.** На вищих швидкостях свердло може вигнутися, якщо йому дозволити вільно обертатися без контакту з заготовкою, що може призвести до травмування.
- **Завжди починайте свердління на низькій швидкості, коли свердло контактує з заготовкою.** При більш високих швидкостях свердло може зігнутися, якщо йому дозволити вільно обертатися без контакту з заготовкою, що може призвести до травмування.
- **Натискайте тільки по прямій лінії з свердлом і не натискайте надмірно.** Свердла можуть зігнутися, що призведе до поломки або втрати контролю, а отже, до травмування.

УВАГА! Пристрій призначений для використання в приміщенні.

Незважаючи на безпечну конструкцію, використання заходів безпеки та додаткових захисних заходів, під час експлуатації завжди існує залишковий ризик травмування.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. УВАГА! Вживайте особливих запобіжних заходів!
2. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисну маску).
4. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення.
5. Носіть захисний одяг.
6. Захищайте прилад від вологи.
7. Тримайте дітей подалі від інструменту.
8. Клас захисту II.
9. Знак сертифікації CE
10. Сертифікаційний знак EAC.
11. Знак сертифікації для українського ринку.

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ

RRRR - рік виготовлення
M -місяць виготовлення
Y -додаткове позначення
XXXXX -серійний номер
NNN -додаткове маркування

КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Перфоратори - це ручні електроінструменти з ізоляцією класу II. Пристрої приводяться в дію однофазним комутаторним двигуном, швидкість обертання якого знижується за допомогою зубчастої передачі. Цей тип електроінструменту широко використовується для свердління отворів у дереві, матеріалах на основі деревини, металі, кераміці та пластику в режимі без удару, а також у бетоні, цеглі та подібних матеріалах у режимі удару. Вони використовуються в ремонтних і будівельних роботах, столярних роботах та всіх видах робіт «зроби сам».

Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Нижче наведена нумерація компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

1. Патрон
2. Перемикач режиму роботи
3. Кнопка блокування перемикача
4. Перемикач напрямку обертання
5. Регулятор швидкості обертання
6. Перемикач
7. Додаткова ручка
8. Смуга обмежувача глибини свердління

* Можливі відмінності між кресленням і продуктом.

ЗМІСТ

• Додаткова ручка	1
• Смуга обмежувача глибини свердління	1
• Ключ – ручка	1
• Свердла	1
• Транспортний кейс	1

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ВСТАНОВЛЕННЯ ДОДАТКОВОЇ РУКОЯТКИ

З міркувань особистої безпеки рекомендується завжди використовувати додаткову ручку (7). Додаткову ручку можна повертати перед затисканням на корпусі дриля, що дозволяє вибрати найбільш зручне положення для виконуваної роботи.

- Відкрутіть ручку, що фіксує фланець допоміжної ручки (**7**), повертаючи її проти годинникової стрілки.
- Насуньте хомут допоміжної ручки (**7**) на циліндричну частину корпусу дриля.
- Поверніть у найзручніше положення.
- Затягніть ручку фіксації додаткової ручки (**7**) за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати ручку.

ВСТАНОВЛЕННЯ ОБМЕЖУВАЧА ГЛИБИНИ СВЕРДЛІННЯ

Обмежувальна планка (**8**) використовується для регулювання глибини занурення свердла в матеріал.

- Ослабте фіксуючу гайку на фланці допоміжної ручки (**7**).
- Вставте обмежувальну планку (**8**) в отвір на фланці допоміжної ручки.
- Встановіть бажану глибину свердління.
- Зафіксуйте, затягнувши фіксуючу ручку на фланці допоміжної ручки (**7**).

МОНТАЖНІ ІНСТРУМЕНТИ

Відключіть електроінструмент від джерела живлення.

- Вставте ключ в один з отворів по периметру патрона дриля (**1**).
- Відкрийте губки до потрібного розміру.
- Вставте циліндричний хвостовик свердла в отвір патрона (**1**) до упору.
- За допомогою ключа (вставленого по черзі в три отвори по периметру патрона) затисніть губки патрона на хвостовику свердла.

Завжди пам'ятайте про те, що після вставляння або виймання свердла необхідно витягнути ключ із дриля.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

ВКЛЮЧЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

Напруга в мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на табличці технічних даних дриля.

Увімкнення

- Натисніть кнопку вимикача (**6**) і утримуйте її в цьому положенні.

Вимкнення

- Відпустіть кнопку вимикача **(6).** Блокування вимикача (безперервна робота) Увімкнення:
- Натисніть кнопку вимикача (**6**) і утримуйте її в цьому положенні.
- Натисніть кнопку блокування вимикача (**3**) (**рис. A**).
- Відпустіть кнопку перемикача (**6**).
- Натисніть і відпустіть кнопку вимикача (**6**).

Діапазон швидкості шпинделя регулюється ступенем натискання на кнопку перемикача.

РУЧКА РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ ВЕРТІЛЬНИКА

Дриль дозволяє працювати з різною швидкістю шпинделя. Регулювання здійснюється за допомогою ручки (**5**) (**рис. A**). В межах кожного положення ручки регулювання швидкості швидкість можна плавно регулювати, збільшуючи або зменшуючи тиск на кнопку перемикача (**6**).

- Повертання ручки (**5**) за годинниковою стрілкою збільшує швидкість, • Повертання ручки (**5**) проти годинникової стрілки зменшує швидкість.
- Зверніть увагу на символи на ручці регулювання швидкості або перемикачі.

Правильний вибір швидкості здійснюється під час роботи дриля без навантаження з натиснутою функцією блокування вимикача. Швидкість, встановлена таким чином, може бути нижчою під час роботи під навантаженням.

НАПРЯМОК ОБЕРТАННЯ ПРАВИЙ – ЛІВИЙ

Напрямок обертання шпинделя дриля вибирається за допомогою перемикача обертання (**4**) (**рис. A**).

Обертання за годинниковою стрілкою – встановіть перемикач (**4**) в крайнє ліве положення.

Обертання проти годинникової стрілки – встановіть перемикач (**4**) в крайнє праве положення.

- Зверніть увагу, що в деяких випадках положення перемикача напрямку обертання відносно обертання може відрізнятися від описаного. Зверніться до символів на перемикачі напрямку обертання або на корпусі пристрою.

Не змінюйте напрямок обертання, коли шпиндель дриля обертається. Перед початком роботи переконайтеся, що перемикач напрямку обертання знаходиться в правильному положенні.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМУ РОБОТИ

Перемикач режиму роботи (**2**) дозволяє вибрати відповідний режим роботи: свердління без удару або з ударом (**рис. B**). Для свердління в таких матеріалах, як метал, дерево, кераміка, пластик тощо, встановіть перемикач у режим без удару (символ свердла). Для свердління в таких матеріалах, як камінь, бетон, цегла тощо, встановіть перемикач у режим з ударом (символ молотка). Отвори в дереві, матеріалах на основі дерева та металах робляться за допомогою свердел із високошвидкісної сталі або вуглецевої сталі (тільки в дереві та матеріалах на основі дерева). Для свердління з ударом використовуються спеціальні свердла з твердосплавними наконечниками (widia).

Не використовуйте лівий напрямок обертання, коли активована функція удару.

Тривале свердління на низьких обертах шпинделя може призвести до перегріву двигуна. Робіть періодичні перерви або дайте пристрою попрацювати на максимальній швидкості без навантаження протягом приблизно 1-2 хвилин. Будьте обережні, щоб не закрити отвори в корпусі, які використовуються для вентиляції двигуна дриля.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з установки, регулювання, ремонту або технічного обслуговування витягніть вилку шнура живлення з розетки.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується чистити пристрій відразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Очищайте пристрій сухою ганчіркою або продувайте його стисненим повітрям під низьким тиском.
- Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, замініть його шнуром з такими самими характеристиками. Це повинен робити кваліфікований фахівець або в сервісному центрі.
- Якщо на комутаторі виникає надмірне іскріння, попросіть кваліфіковану особу перевірити стан вугільних щіток двигуна.
- Завжди зберігайте пристрій у сухому місці, недоступному для дітей.

ЗАМІНА СВЕРДЛОЧА

- Відкрийте губки патрона дриля (**1**).
- Викрутіть гвинт, що фіксує патрон, за допомогою хрестової викрутки, повертаючи викрутку за годинниковою стрілкою (ліва різьба).
- Вставте шестигранний ключ у патрон дриля (**рис. D**).
- Легко постукайте по кінці шестигранного ключа.
- Відкрутіть патрон для свердла.

Встановіть патрон у зворотному порядку.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Зношені (коротші за 5 мм), згорілі або зламані вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Завжди замінюйте обидві вугільні щітки одночасно. Заміна вугільних щіток повинна виконуватися тільки кваліфікованою особою з використанням оригінальних деталей.

Будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

ПАРАМЕТР		**ЗНАЧЕННЯ**
Напруга живлення		230 V AC
Частота живлення		50 Hz
Номінальна потужність		550 W
Діапазон швидкості без навантаження		0 - 3000 хв$^{-1}$
Частота удару без навантаження		0 - 48 000 хв$^{-1}$
Діапазон патрона дриля		1,5 - 13 мм
Розмір різьби патрона		½ дюйма
Максимальний діаметр свердління	Сталь	10 мм
	Бетон	13 мм
	Дерево	25 мм
Ступінь захисту		IP20
Клас захисту		II
Вага		2 кг
ДАНІ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ		
Рівень звукового тиску		L_{PA} = 92 дБ(A) K=5 дБ(A)
Рівень звукової потужності		L_{WA} = 103 дБ(A) K=5 дБ(A)
Значення прискорення вібрації, буріння бетону відбійним молотком		$a_{h,ID}$ = 9,16 м/с^2 K=1,5 м/с^2
Значення прискорення вібрації, свердління в металі		a_h ,$_D$ = 2,67 м/с^2 K=1,5 м/с^2
58G725 позначає тип і позначення пристрою		

Інформація про шум і вібрацію

Рівень шуму, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску Lp_A та рівнем звукової потужності Lw_A (де K позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає невизначеність вимірювання).

Наведені в цьому посібнику значення: рівень звукового тиску Lp_A , рівень звукової потужності Lw_A та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Зазначений

рівень вібрації $a_{(h)}$ можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації.
Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.
Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.
З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильної організації роботи.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: «GTX Poland») повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

CIOCAN PERCUTANT

58G725

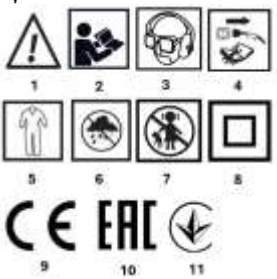
ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu acest instrument electric. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.
Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- **Purtați protecție pentru urechi când utilizați ciocanul rotopercutor.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- **Utilizați scula cu un mâner auxiliar.** Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- **Asigurați unealta în mod corespunzător înainte de utilizare.** Această unealtă produce un cuplu ridicat și, dacă nu este asigurată corespunzător în timpul funcționării, poate duce la pierderea controlului, provocând vătămări corporale.
- **Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerului atunci când efectuați operațiuni în care elementul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu.** Elementul de tăiere, atunci când intră în contact cu un cablu sub tensiune, poate determina ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să devină sub tensiune și poate provoca electrocutarea operatorului.
- **Nu utilizați niciodată la viteze mai mari decât viteza nominală maximă a burghiului.** La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără contact cu piesa de lucru, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
- **Începeți întotdeauna găurirea la viteză redusă, cu burghiul în contact cu piesa de lucru.** La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără contact cu piesa de lucru, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale.
- **Aplicați presiune numai în linie dreaptă cu burghiul și nu aplicați presiune excesivă.** Burghiele se pot îndoi, provocând ruperea sau pierderea controlului, ceea ce poate duce la vătămări corporale.

ATENȚIE! Dispozitivul este destinat utilizării în interior.

În ciuda designului intrinsec sigur, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. ATENȚIE! Luați măsuri de precauție speciale!
2. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, mască de protecție împotriva prafului).
4. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
5. Purtați îmbrăcăminte de protecție.
6. Protejați dispozitivul de umiditate.
7. Țineți copiii la distanță de unealtă.
8. Clasa de protecție II.
9. Marca de certificare CE
10. Marca de certificare EAC.
11. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV

RRRR	- anul fabricației
MM	-luna de fabricație
Y	-denumire suplimentară
XXXXX	-număr de serie
NNN	-marcaj suplimentar

PROIECTARE ȘI APLICARE

Ciocanele perforatoare sunt scule electrice portabile cu izolație de clasa II. Dispozitivele sunt acționate de un motor cu comutator monofazat, a cărui viteză de rotație este redusă cu ajutorul unei transmisii cu angrenaje. Acest tip de unealtă electrică este utilizat pe scară largă pentru găurirea lemnului, a materialelor pe bază de lemn, a metalului, a ceramicii și a materialelor plastice în modul fără percuție și a betonului, cărămizii și a materialelor similare în modul cu percuție. Acestea sunt utilizate în lucrări de renovare și construcții, tâmplărie și toate tipurile de lucrări de bricolaj.

Nu utilizați scula electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

1. Mandrină de găurit
2. Comutator mod de funcționare
3. Buton de blocare comutator
4. Comutator direcție de rotație
5. Buton de reglare a vitezei de rotație
6. Comutator
7. Mâner suplimentar
8. Bandă limitatoare a adâncimii de găurire

* Pot exista diferențe între desen și produs.

CUPRINS

- Mâner suplimentar 1
- Bandă limitatoare de adâncime de găurire 1
- Cheie – buton 1
- Burghie 1
- Cutie de transport 1

PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

INSTALAREA MÂNERULUI SUPLIMENTAR

Din motive de siguranță personală, se recomandă utilizarea permanentă a mânerului suplimentar (7). Mânerul suplimentar poate fi rotit înainte de a fi fixat pe carcasa burghiului, permițându-vă să selectați poziția cea mai convenabilă pentru lucrarea efectuată.

- Slăbiți butonul care blochează flanșa mânerului auxiliar (**7**) rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.
- Glisați colierul mânerului auxiliar (**7**) pe partea cilindrică a carcasei burghiului.
- Rotiți-l în poziția cea mai convenabilă.
- Strângeți butonul de blocare a mânerului auxiliar (**7**) în sensul acelor de ceasornic pentru a fixa mânerul.

INSTALAREA LIMITATORULUI DE ADÂNCIME DE FORAJ

Banda limitatoare (**8**) este utilizată pentru a seta adâncimea burghiului în material.

- Slăbiți butonul de blocare de pe flanșa mânerului auxiliar (**7**).
- Introduceți banda limitatoare (**8**) în orificiul din flanșa mânerului auxiliar.
- Setați adâncimea de găurire dorită.
- Blocați prin strângerea butonului de blocare de pe colierul mânerului auxiliar (**7**).

MONTAREA UNELTELOR DE LUCRU

Deconectați scula electrică de la sursa de alimentare.

- Introduceți cheia într-una dintre orificiile de pe circumferința mandrinei de găurit (**1**).
- Deschideți fălcile la dimensiunea dorită.
- Introduceți tija cilindrică a burghiului în orificiul mandrinei (**1**) până la capăt.
- Folosind cheia (introdusă succesiv în cele trei orificii din circumferința mandrinei), fixați fălcile mandrinei pe tija burghiului.

Nu uitați să scoateți cheia din burghiu după introducerea sau scoaterea burghiului.

FUNCȚIONARE / SETĂRI

PORNIRE/OPRIRE

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a burghiului.

Pornire

- Apăsați butonul de pornire (**6**) și mențineți-l în această poziție.

Oprire

- Eliberați presiunea asupra butonului de pornire **(6).** Blocare comutator (funcționare continuă) Pornire:
- Apăsați butonul de pornire (**6**) și mențineți-l în această poziție.
- Apăsați butonul de blocare a comutatorului (**3**) (**Fig. A**).
- Eliberați butonul comutatorului (**6**).
- Apăsați și eliberați butonul de comutare (**6**).

Intervalul de viteză al axului se reglează în funcție de presiunea aplicată butonului comutatorului.

BUTON DE REGLARE A VITEZEI ARBILOR

Mașina de găurit vă permite să lucrați la diferite viteze ale axului. Reglarea se face cu ajutorul butonului (**5**) (**Fig. A**). În cadrul fiecărei setări a butonului de reglare a vitezei, viteza poate fi reglată lin prin creșterea sau reducerea presiunii exercitate asupra butonului comutatorului (**6**).

- Răsucirea butonului (**5**) în sensul acelor de ceasornic crește viteza, • Răsucirea butonului (**5**) în sens invers acelor de ceasornic reduce viteza.
- Consultați simbolurile de pe butonul de control al vitezei sau comutator.

Selectarea corectă a vitezei se face în timp ce mașina de găurit funcționează fără sarcină, cu funcția de blocare a comutatorului apăsată. Viteza setată în acest mod poate fi mai mică atunci când se lucrează sub sarcină.

DIRECȚIA DE ROTIRE DREAPTA – STÂNGA

Direcția de rotație a axului burghiului se selectează folosind comutatorul de rotație (**4**) (**Fig. A**).

Rotație în sensul acelor de ceasornic – setați comutatorul (**4**) în poziția extremă stânga.

Rotație în sens invers acelor de ceasornic – setați comutatorul (**4**) în poziția extremă dreapta.

- Vă rugăm să rețineți că, în unele cazuri, poziția comutatorului de direcție de rotație în raport cu rotația poate fi diferită de cea descrisă. Vă rugăm să consultați simbolurile de pe comutatorul de direcție de rotație sau de pe carcasa dispozitivului.

Nu schimbați direcția de rotație în timp ce axul burghiului se rotește. Înainte de pornire, verificați dacă comutatorul de direcție de rotație se află în poziția corectă.

COMUTATOR MOD DE FUNCȚIONARE

Comutatorul modului de funcționare (**2**) vă permite să selectați modul de funcționare adecvat: găurire fără percuție sau cu percuție (**Fig. B**). Pentru găurirea în materiale precum metal, lemn, ceramică, plastic sau similare, setați comutatorul în modul fără percuție (simbolul burghiului). Pentru găurirea în materiale precum piatră, beton, cărămidă sau similare, setați comutatorul în modul cu percuție (simbolul ciocanului). Găurile în lemn, materiale pe bază de lemn și metale se realizează folosind burghie din oțel rapid sau oțel carbon (numai în lemn și materiale pe bază de lemn). Pentru găurirea cu percuție se utilizează burghie speciale cu vârfuri din carbură (widia).

Nu utilizați sensul de rotație spre stânga când funcția de ciocan este activată.

Găurirea prelungită la viteze mici ale axului poate provoca supraîncălzirea motorului. Faceți pauze periodice sau lăsați dispozitivul să funcționeze la viteza maximă fără sarcină timp de aproximativ 1-2 minute. Aveți grijă să nu acoperiți orificiile din carcasă utilizate pentru ventilarea motorului burghiului.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza de curent.

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare.
- Nu utilizați apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora părțile din plastic.
- Curățați regulat fantele de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, înlocuiți-l cu un cablu cu aceleași specificații. Această operațiune trebuie efectuată de un specialist calificat sau ducând dispozitivul la un centru de service.
- Dacă apar scântei excesive pe comutator, solicitați verificarea stării periilor de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.

ÎNLOCUIREA MANDRULUI DE FORAT

- Deschideți fălcile mandrinei (**1**).
- Scoateți șurubul care fixează mandrina folosind o șurubelniță Phillips, rotind șurubelnița în sensul acelor de ceasornic (filet stâng).
- Introduceți cheia hexagonală în mandrina (**Fig. D**).
- Bateți ușor capătul cheii hexagonale.
- Deșurubați mandrina.

Reinstalați mandrina în ordinea inversă celei de demontare.

ÎNLOCUIREA PERIILOR DE CARBON

Perii de carbon uzate (mai scurte de 5 mm), arse sau rupte ale motorului trebuie înlocuite imediat. Înlocuiți întotdeauna ambele perii de carbon în același timp. Înlocuirea periilor de carbon trebuie efectuată numai de o persoană calificată, utilizând piese originale.

Orice defecțiuni trebuie reparate de un centru de service autorizat al producătorului.

PARAMETRI TEHNICI

DATE NOMINALE

PARAMETRU	VALOARE
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența sursei de alimentare	50 Hz

Putere nominală		550 W
Intervalul de viteză fără sarcină		0 - 3000 min^{-1}
Frecvența de impact fără sarcină		0 - 48.000 min^{-1}
Interval mandrină de găurit		1,5 - 13 mm
Dimensiune filet mandrină		½ inch
Diametru maxim de găurire	Oțel	10 mm
	Beton	13 mm
	Lemn	25 mm
Grad de protecție		IP20
Clasă de protecție		II
Greutate		2 kg
DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE		
Nivelul presiunii acustice		L_{PA} = 92 dB(A) K=5dB(A)
Nivelul puterii acustice		L_{WA} = 103 dB(A) K=5dB(A)
Valoarea accelerației vibrațiilor, foraj cu ciocan în beton		$a_{h,ID}$ = 9,16 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Valoarea accelerației vibrațiilor, găurire în metal		$a_{h\ ,D}$ = 2,67 m/s^2 K=1,5 m/s^2
58G725 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului		

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris de: nivelul presiunii acustice emise Lp_A și nivelul puterii acustice Lw_A (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Următoarele valori indicate în acest manual: nivelul presiunii acustice Lp_A , nivelul puterii acustice Lw_A și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul de vibrații specificat $a_{(h)}$ poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru. După estimarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI

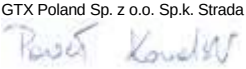
Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalațiile adecvate pentru eliminare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia
Produs: Ciocan perforator
Model: 58G725
Denumire comercială: GRAPHITE
Număr de serie: 00001 ÷ 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.
Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:
Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE modificată prin Directiva 2015/863/UE
Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018
Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele
adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.
Numele și adresa persoanei autorizate să pregătească documentația tehnică, rezidentă sau stabilită în UE:
Semnat în numele:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia



Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 15 aprilie 2025

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

FÚRÓKALAPÁCS

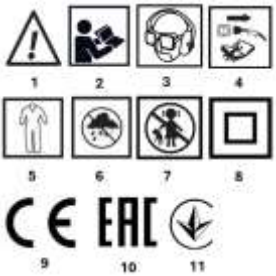
58G725

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljára.

- **A fúrókalapács használata közben viseljen hallásvédőt.** A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- **A szerszámot kiegészítő fogantyúval használja.** Az irányítás elvesztése személyi sérüléseket okozhat.
- **Használat előtt rögzítse megfelelően a szerszámot.** Ez a szerszám nagy nyomatékot fejt ki, és ha működés közben nem rögzítik megfelelően, a kontroll elvesztése személyi sérüléseket okozhat.
- **Az elektromos szerszámot szigetelt markolatfelületénél fogva tartsa, ha olyan műveleteket végez, amelyek során a vágóelem rejtett vezetékekkel vagy a saját kábelével érintkezhet.** Ha a vágóelem érintkezik feszültség alatt álló vezetékkel, az elektromos szerszám fedetlen fém alkatrészei feszültség alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- **Soha ne dolgozzon a fúrószár maximális névleges fordulatszámánál magasabb fordulatszámon.** Magasabb fordulatszámon a fúrószár meghajolhat, ha szabadon foroghat a munkadarabbal való érintkezés nélkül, ami személyi sérüléseket okozhat.
- **A fúrást mindig alacsony sebességgel kezdje, a fúrófejjel érintkezve a munkadarabbal.** Magasabb sebességnél a fúrófej meghajolhat, ha szabadon foroghat a munkadarabbal való érintkezés nélkül, ami személyi sérülést okozhat.
- **Csak egyenes vonalban gyakoroljon nyomást a fúróval, és ne gyakoroljon túlzott nyomást.** A fúrók meghajolhatnak, ami töréshez vagy az irányítás elvesztéséhez vezethet, és személyi sérüléseket okozhat.

FIGYELEM! A készülék beltéri használatra készült.
A biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védelmi intézkedések alkalmazása ellenére a működés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. FIGYELEM! Különleges óvintézkedéseket kell tenni!
2. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
3. Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).
4. Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt válassza le a tápkábelt.
5. Viseljen védőruházatot.
6. Védje a készüléket a nedvességtől.
7. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
8. II. védelmi osztály.
9. CE tanúsítási jelölés
10. EAC tanúsítási jelölés.
11. Ukrán piaci tanúsítási jel.

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN

RRRR	-gyártás éve
MM	-gyártás hónapja
Y	-további megjelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-további jelölés

KIALAKÍTÁS ÉS ALKALMAZÁS

A fúrókalapácsok kézi elektromos szerszámok, II. osztályú szigeteléssel. A készülékeket egyfázisú kommutátoros motor hajtja, amelynek fordulatszámát fogaskerék-hajtóművel csökkentik. Ez a típusú elektromos szerszám széles körben használatos fúrásra fa, faalapú anyagok, fém, kerámia és műanyagok fúrására nem kalapácsos üzemmódban, valamint beton, tégla és hasonló anyagok fúrására kalapácsos üzemmódban. Felújítási és építési munkákhoz, asztalosmunkákhoz és mindenféle barkácsolási munkához használják őket.

Az elektromos szerszámot ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv grafikus oldalain bemutatott eszköz alkatrészeire vonatkozik.

1. Fúrótokmány
2. Működési üzemmód kapcsoló
3. Kapcsoló reteszelő gomb
4. Forgásirány-kapcsoló
5. Forgási sebesség beállító gomb
6. Kapcsoló
7. Kiegészítő fogantyú
8. Fúrásmélység-korlátozó sáv

* A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

TARTALOM

- Kiegészítő fogantyú 1
- Fúrásmélység-korlátozó szalag 1
- Kulcs – gomb 1
- Fúrófejek 1
- Szállító tok 1

A MUNKÁRA VALÓ FELKÉSZÜLÉS

A KIEgÉSZÍTŐ FOGANTYÚ FELSZERELÉSE

A személyes biztonság érdekében ajánlott mindig használni a kiegészítő fogantyút (7). A kiegészítő fogantyú a fúróházra való rögzítés előtt elforgatható, így kiválaszthatja a végzett munkához legkényelmesebb pozíciót.

- Az óvókar karimáját (**7**) rögzítő gombot forgassa el balra, hogy meglazítsa.
- Csúsztassa a kiegészítő fogantyú gallérját (**7**) a fúróház hengeres részére.
- Forgassa el a legkényelmesebb pozícióba.
- A segédfogantyú rögzítő gombját (**7**) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva rögzítse a fogantyút.

A FÚRÓMÉLYSÉG-KORLÁTÓ FELSZERELÉSE

A korlátozó sáv (**8**) a fúrófej mélységének beállítására szolgál az anyagban.

- Lazítsa meg a segédfogantyú karimáján (**7**) található rögzítőgombot.
- Helyezze be a korlátozócsíkot (**8**) a segédfogantyú karimáján lévő lyukba.
- Állítsa be a kívánt fúrási mélységet.
- Rögzítse a rögzítőgombot a segédfogantyú gallérján (**7**).

SZERSZÁMOK FELSZERELÉSE

Válassza le az elektromos szerszámot az áramellátásról.

- Helyezze be a kulcsot a fúrótokmány (**1**) kerületén található egyik lyukba.
- Nyissa ki a pofákat a kívánt méretre.
- Helyezze a fúrószár hengeres részét a fúrótokmány furatába (**1**) egészen a végéig.
- A kulccsal (amelyet egymás után a fúrótokmány kerületén található három lyukba kell behelyezni) szorítsa össze a tokmány pofáit a fúrószárra.

Ne felejtse el eltávolítani a kulcsot a fúróból a fúrószár behelyezése vagy eltávolítása után.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BE-/KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a fúró típustábláján feltüntetett feszültségnek.

Bekapcsolás

- Nyomja meg a kapcsoló gombot (**6**) és tartsa ebben a helyzetben.

Kikapcsolás

- Engedje el a kapcsoló gombot **(6).** Kapcsolózár (folyamatos működés) Bekapcsolás:
- Nyomja meg a kapcsoló gombot (**6**) és tartsa lenyomva.
- Nyomja meg a kapcsoló reteszelő gombját (**3**) (**A ábra**).
- Engedje el a kapcsoló gombot (**6**).
- Nyomja meg és engedje el a kapcsoló gombot (**6**).

Az orsó fordulatszám-tartományát a kapcsoló gomb megnyomásának erőssége szabályozza.

ORSA FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÓ GOMB

A fúróval különböző orsófordulatszámok mellett lehet dolgozni. A beállítás a gombbal (**5**) történik (**A ábra**). A fordulatszám-szabályozó gomb minden beállításán belül a fordulatszám a kapcsoló gomb (**6**) nyomásának növelésével vagy csökkentésével fokozatosan állítható be.

- A gomb (**5**) óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatása növeli a sebességet, • A gomb (**5**) óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatása csökkenti a sebességet.
- Kérjük, vegye figyelembe a sebességszabályozó gombon vagy kapcsolón található szimbólumokat.

A megfelelő sebességet úgy állíthatja be, hogy a fúrógép terhelés nélkül működik, és a kapcsoló reteszelő funkciója be van nyomva. Az így beállított sebesség terhelés alatt alacsonyabb lehet.

FORGÁSI IRÁNY JOBBRA – BALRA

A fúróorsó forgásirányát a forgáskapcsolóval (**4**) lehet beállítani (**A ábra**).

Óramutató járásával megegyező forgás – állítsa a kapcsolót (**4**) a legbalra pozícióba.

Óramutató járásával ellentétes forgás – állítsa a kapcsolót (**4**) a legszélső jobb pozícióba.

- Felhívjuk figyelmét, hogy egyes esetekben a forgásirány-kapcsoló pozíciója a forgáshoz képest eltérhet a leírtaktól.

Kérjük, vegye figyelembe a forgásirány-kapcsolón vagy a készülék házán található szimbólumokat.

Ne változtassa meg a forgásirányt, amíg a fúróorsó forog. Indulás előtt ellenőrizze, hogy a forgásirány-kapcsoló a megfelelő helyzetben van-e.

MŰKÖDÉSI MÓD KAPCSOLÓ

A működési mód kapcsolóval (**2**) kiválaszthatja a megfelelő működési módot: fúrás kalapács nélkül vagy kalapáccsal (**B ábra**). Fém, fa, kerámia, műanyag vagy hasonló anyagok fúrásához állítsa a kapcsolót kalapács nélküli módra (fúró szimbólum). Kő, beton, tégla vagy hasonló anyagok fúrásához állítsa a kapcsolót kalapácsos üzemmódra (kalapács szimbólum). A fa, faalapú anyagok és fémek furatainak készítéséhez nagy sebességű acél vagy szénacél fúrókat használjon (csak fa és faalapú anyagok esetén). A kalapácsos fúráshoz speciális, keményfém hegyű (widia) fúrókat használjon.

A kalapács funkció bekapcsolt állapotában ne használja a balra forgás irányt.

Hosszú ideig tartó fúrás alacsony orsófordulatszámon a motor túlmelegedéséhez vezethet. Rendszeresen tartson szünetet, vagy hagyja a készüléket terhelés nélkül maximális fordulatszámon körülbelül 1-2 percig működni. Ügyeljen arra, hogy ne takarja el a fúrómotor szellőzésére szolgáló lyukakat a házon.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.
- Tisztítsa meg a készüléket száraz ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mert azok károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.
- Ha a tápkábel megsérült, cserélje ki azonos specifikációjú kábellel. Ezt szakképzett szakembernek kell elvégeznie, vagy a készüléket szervizbe kell vinni.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás jelentkezik, kérje meg egy szakképzett személyt, hogy ellenőrizze a motor szénkeféinek állapotát.
- A készüléket mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

A FÚRÓTOKÓ CSERÉJE

- Nyissa ki a fúrótokmány pofáit (**1**).
- Csavarhúzóval távolítsa el a fúrótokmányt rögzítő csavart, a csavarhúzót az óramutató járásával megegyező irányba (balos menetes) forgatva.
- Helyezze be a hatlapú kulcsot a fúrótokmányba (**D ábra**).
- Enyhén ütögesse meg a hatlapú kulcs végét.
- Csavarja ki a fúrótokmányt.

A fúrótokmányt a leszerelés sorrendjével ellentétes sorrendben szerelje vissza.

A SZÉNKEFA CSERÉJE

A kopott (5 mm-nél rövidebb), kiégett vagy törött motor szénkefék azonnal cserélendők. Mindig mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. A szénkefék cseréjét csak szakképzett személy végezheti, eredeti alkatrészek felhasználásával.

Bármilyen hibát a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell javíttatni.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

NÉVLEGES ADATOK

PARAMÉTER	ÉRTÉK
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	550 W
Üresjárati fordulatszám-tartomány	0 - 3000 min^{-1}
Üresjárati ütésfrekvencia	0 - 48 000 min^{-1}
Fúrótokmány tartomány	1,5 - 13 mm
Tokmány menete	½ hüvelyk

Maximális fúrási átmérő	Acél	10 mm
	Beton	13 mm
	Fa	25 mm
Védettségi fokozat		IP20
Védettségi osztály		II
Súly		2 kg
Zaj- és rezgésadatok		
Hangnyomás szint		L_{PA} = 92 dB(A) K=5dB(A)
Hangteljesítmény szint		L_{WA} = 103 dB(A) K=5dB(A)
Rezgésgyorsulás érték, betonban végzett kalapácsos fúrás		$a_{h,ID}$ = 9,16 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Rezgésgyorsulási érték, fémfúrás		a_{h} ,$_{D}$ = 2,67 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Az 58G725 jelölés a készülék típusát és megjelölését is jelenti		

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajszintet a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomás szintje Lp_A és a hangteljesítmény szintje L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

A kézikönyvben megadott következő értékek: hangnyomásszint Lp_A , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulási érték a_h az EN 62841-1 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A megadott rezgésszint $a_{(h)}$ felhasználható a készülékek összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettséget.

A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes tényező gondos becslése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt elektromos és elektronikus berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland") ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv") tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénytár 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó
Termék: Fúrókalapács
Modell: 58G725
Kereskedelmi név: GRAPHITE
Sorozatszám: 00001 ÷ 99999
A megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állítják ki.
A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:
2006/42/EK gépekről szóló irányelv
2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS irányelv, módosítva a 2015/863/EU irányelvvel
És megfelel a következő szabványok követelményeinek:
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018
Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre
, amelyeket a végfelhasználó adott hozzá, és a végfelhasználó által végzett későbbi műveletekre.
Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:
Aláírás:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. április 15.

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

TRAPANO A PERCUSSIONE

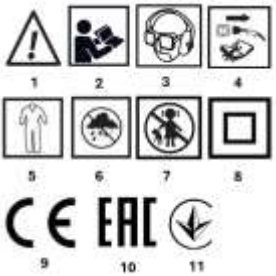
58G725

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettroutensile. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- **Indossare protezioni per le orecchie durante l'uso del trapano a percussione.** L'esposizione al rumore può causare perdita dell'udito.
- **Utilizzare l'utensile con un'impugnatura ausiliaria.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- **Fissare correttamente l'utensile prima dell'uso.** Questo utensile produce una coppia elevata e, se non fissato correttamente durante il funzionamento, può verificarsi una perdita di controllo con conseguenti lesioni personali.
- **Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'elemento di taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** L'elemento di taglio, se entra in contatto con un cavo sotto tensione, può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare scosse elettriche all'operatore.
- **Non utilizzare mai velocità superiori alla velocità massima nominale della punta.** A velocità più elevate, la punta potrebbe piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, causando lesioni personali.
- **Iniziare sempre a forare a bassa velocità con la punta a contatto con il pezzo da lavorare.** A velocità più elevate, la punta potrebbe piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, causando lesioni personali.
- **Esercitare una pressione solo in linea retta con la punta e non esercitare una pressione eccessiva.** Le punte possono piegarsi, causando rotture o perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.

ATTENZIONE! Il dispositivo è destinato all'uso in ambienti interni. Nonostante il design intrinsecamente sicuro, l'uso di misure di sicurezza e misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. ATTENZIONE! Prendere precauzioni speciali!
2. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere).
4. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
5. Indossare indumenti protettivi.
6. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
7. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
8. Classe di protezione II.
9. Marchio di certificazione CE
10. Marchio di certificazione EAC.
11. Marchio di certificazione del mercato ucraino.

MARCATURA SUL DISPOSITIVO

RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-marcatura aggiuntiva

DESIGN E APPLICAZIONE

I trapani a percussione sono utensili elettrici portatili con isolamento di classe II. I dispositivi sono azionati da un motore a commutatore monofase, la cui velocità di rotazione è ridotta tramite una trasmissione a ingranaggi. Questo tipo di utensile elettrico è ampiamente utilizzato per praticare fori in legno, materiali a base di legno, metallo, ceramica e plastica in modalità non martello, e in calcestruzzo, mattoni e materiali simili in modalità martello. Sono utilizzati nei lavori di ristrutturazione e costruzione, nella falegnameria e in tutti i tipi di lavori fai da te.

Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.
1. Mandrino
2. Selettore della modalità di funzionamento
3. Pulsante di blocco dell'interruttore
4. Selettore del senso di rotazione
5. Manopola di regolazione della velocità di rotazione
6. Interruttore
7. Impugnatura aggiuntiva
8. Striscia limitatrice della profondità di foratura

* Potrebbero esserci differenze tra il disegno e il prodotto.

CONTENUTO

• Maniglia aggiuntiva	1
• Striscia limitatrice della profondità di foratura	1
• Chiave – pomello	1
• Punte da trapano	1
• Custodia per il trasporto	1

PREPARAZIONE AL LAVORO

INSTALLAZIONE DELL'IMPUGNATURA AGGIUNTIVA
Per motivi di sicurezza personale, si raccomanda di utilizzare sempre la maniglia aggiuntiva (7). La maniglia aggiuntiva può essere ruotata prima di fissarla all'alloggiamento del trapano,

consentendo di selezionare la posizione più comoda per il lavoro da eseguire.

- Allentare la manopola che blocca la flangia dell'impugnatura ausiliaria (**7**) ruotandola in senso antiorario.
- Far scorrere il collare dell'impugnatura ausiliaria (**7**) sulla parte cilindrica dell'alloggiamento del trapano.
- Ruotare nella posizione più comoda.
- Serrare la manopola di bloccaggio dell'impugnatura ausiliaria (**7**) in senso orario per fissare l'impugnatura.

INSTALLAZIONE DEL LIMITATORE DI PROFONDITÀ DI FORATURA

La striscia limitatrice (**8**) serve a impostare la profondità della punta nel materiale.

- Allentare la manopola di bloccaggio sulla flangia dell'impugnatura ausiliaria (**7**).
- Inserire la striscia di limitazione (**8**) nel foro della flangia dell'impugnatura ausiliaria.
- Impostare la profondità di foratura desiderata.
- Bloccare serrando la manopola di bloccaggio sul collare dell'impugnatura ausiliaria (**7**).

MONTAGGIO DEGLI UTENSILI DI LAVORO

Scollegare l'utensile elettrico dall'alimentazione.

- Inserire la chiave in uno dei fori sulla circonferenza del mandrino del trapano (**1**).
- Aprire le ganasce alla dimensione desiderata.
- Inserire il gambo cilindrico della punta nel foro del mandrino (**1**) fino in fondo.
- Utilizzando la chiave (inserita successivamente nei tre fori sulla circonferenza del mandrino), serrare le ganasce del mandrino sul gambo della punta.

Ricordarsi sempre di rimuovere la chiave dal trapano dopo aver inserito o rimosso la punta.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta del trapano.

Accensione

- Premere il pulsante di accensione (**6**) e tenerlo in questa posizione.

Spegnimento

- Rilasciare la pressione sul pulsante di accensione **(6).** Blocco dell'interruttore (funzionamento continuo) Accensione:
- Premere il pulsante di accensione (**6**) e tenerlo premuto in questa posizione.
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (**3**) (**Fig. A**).
- Rilasciare il pulsante di accensione (**6**).
- Premere e rilasciare il pulsante di accensione (**6**).

La gamma di velocità del mandrino viene regolata in base alla pressione esercitata sul pulsante di accensione.

MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DEL MANDRINO

Il trapano consente di lavorare a diverse velocità del mandrino. La regolazione viene effettuata utilizzando la manopola (**5**) (**Fig. A**). All'interno di ciascuna impostazione della manopola di regolazione della velocità, è possibile regolare la velocità in modo fluido aumentando o diminuendo la pressione sul pulsante dell'interruttore (**6**).

- Ruotando la manopola (**5**) in senso orario si aumenta la velocità, • Ruotando la manopola (**5**) in senso antiorario si riduce la velocità.
- Fare riferimento ai simboli sulla manopola di controllo della velocità o sull'interruttore.

La selezione della velocità corretta viene effettuata mentre il trapano è in funzione senza carico con la funzione di blocco dell'interruttore premuta. La velocità impostata in questo modo può essere inferiore quando si lavora sotto carico.

DIREZIONE DI ROTAZIONE DESTRA - SINISTRA

Il senso di rotazione del mandrino del trapano viene selezionato utilizzando l'interruttore di rotazione (**4**) (**Fig. A**).

Rotazione in senso orario: impostare l'interruttore (**4**) nella posizione estrema sinistra.

Rotazione in senso antiorario: impostare l'interruttore (**4**) nella posizione estrema destra.

- Si prega di notare che in alcuni casi la posizione dell'interruttore del senso di rotazione rispetto alla rotazione può essere diversa da quella descritta. Fare riferimento ai simboli riportati sull'interruttore del senso di rotazione o sull'alloggiamento del dispositivo.

Non modificare il senso di rotazione mentre il mandrino del trapano è in funzione. Prima di avviare il dispositivo, verificare che l'interruttore del senso di rotazione sia nella posizione corretta.

INTERRUTTORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Il selettore della modalità operativa (**2**) consente di selezionare la modalità operativa appropriata: foratura senza percussione o con percussione (**fig. B**). Per forare materiali quali metallo, legno, ceramica, plastica o simili, impostare il selettore sulla modalità senza percussione (simbolo del trapano). Per forare materiali quali pietra, calcestruzzo, mattoni o simili, impostare l'interruttore sulla modalità martello (simbolo del martello). I fori nel legno, nei materiali a base di legno e nei metalli vengono realizzati utilizzando punte in acciaio rapido o acciaio al carbonio (solo nel legno e nei materiali a base di legno). Per la perforazione a percussione vengono utilizzate punte speciali con punta in carburo (widia).

Non utilizzare la rotazione verso sinistra quando è attivata la funzione martello.

Una foratura prolungata a basse velocità del mandrino può causare il surriscaldamento del motore. Fare pause periodiche o lasciare funzionare il dispositivo alla massima velocità senza carico per circa 1-2 minuti. Fare attenzione a non coprire i fori nell'alloggiamento utilizzati per la ventilazione del motore del trapano.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si consiglia di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire il dispositivo con un panno asciutto o soffiarlo con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento del dispositivo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo con un cavo delle stesse specifiche. Questa operazione deve essere eseguita da uno specialista qualificato o portando il dispositivo presso un centro di assistenza.
- Se si verificano scintille eccessive sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- Conservare sempre il dispositivo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

SOSTITUZIONE DEL MANDRINO DEL TRAPANO

- Aprire le ganasce del mandrino (**1**).
- Rimuovere la vite che fissa il mandrino utilizzando un cacciavite Phillips, ruotando il cacciavite in senso orario (filettatura sinistrorsa).
- Inserire la chiave esagonale nel mandrino (**Fig. D**).
- Picchiettare leggermente l'estremità della chiave esagonale.
- Svitare il mandrino.

Rimontare il mandrino seguendo l'ordine inverso rispetto a quello di smontaggio.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONIO

Le spazzole di carbone del motore usurate (più corte di 5 mm), bruciate o rotte devono essere sostituite immediatamente. Sostituire sempre entrambe le spazzole di carbone contemporaneamente. La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere eseguita solo da personale qualificato utilizzando ricambi originali.

Eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

PARAMETRI TECNICI

DATI NOMINALI

PARAMETRO		**VALORE**
Tensione di alimentazione		230 V AC
Frequenza di alimentazione		50 Hz
Potenza nominale		550 W
Intervallo di velocità a vuoto		0 - 3000 min^{-1}
Frequenza di impatto a vuoto		0 - 48.000 min^{-1}
Intervallo mandrino trapano		1,5 - 13 mm
Dimensione filettatura mandrino		½ pollice
Diametro massimo di foratura	Acciaio	10 mm
	Calcestruzzo	13 mm
	Legno	25 mm
Grado di protezione		IP20
Classe di protezione		II
Peso		2 kg
DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI		
Livello di pressione sonora		L_{PA} = 92 dB(A) K=5dB(A)
Livello di potenza sonora		L_{WA} = 103 dB(A) K=5dB(A)
Valore di accelerazione delle vibrazioni, perforazione con martello nel calcestruzzo		$^{a}{}_{h,ID}$ = 9,16 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Valore di accelerazione delle vibrazioni, foratura nel metallo		$a_{h\ ,D}$ = 2,67 m/s^2 K=1,5 m/s^2
58G725 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo		

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di rumore emesso dal dispositivo è descritto da: livello di pressione sonora emessa Lp_A e livello di potenza sonora Lw_A (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I seguenti valori riportati nel presente manuale: livello di pressione sonora Lp_A , livello di potenza sonora Lw_A e valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione specificato $a_{(h)}$ può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE

I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate per lo smaltimento. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia
Prodotto: Trapano a percussione
Modello: 58G725
Denominazione commerciale: GRAPHITE
Numero di serie: 00001 ÷ 99999
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.
Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:
Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla Direttiva 2015/863/UE
E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018
La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui intraprese.
Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica, residente o stabilita nell'UE:
Firmato per conto di:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità per GTX POLAND

Varsavia, 15 aprile 2025

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

PERCEUSE À PERCUSSION

58G725

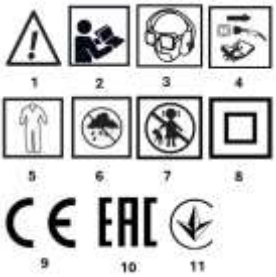
ATTENTION Lisez toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour référence ultérieure.

- **Portez des protections auditives lorsque vous utilisez le marteau perforateur.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
- **Utilisez l'outil avec une poignée auxiliaire.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures corporelles.
- **Fixez correctement l'outil avant de l'utiliser.** Cet outil produit un couple élevé et, s'il n'est pas correctement fixé pendant son fonctionnement, une perte de contrôle peut se produire, entraînant des blessures corporelles.
- **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations dans lesquelles l'élément de coupe peut entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre cordon d'alimentation.** L'élément de coupe, lorsqu'il est en contact avec un fil sous tension, peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension et provoquer un choc électrique à l'opérateur.
- **Ne jamais utiliser à des vitesses supérieures à la vitesse maximale nominale du foret.** À des vitesses plus élevées, le foret est susceptible de se tordre s'il tourne librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui pourrait entraîner des blessures corporelles.
- **Commencez toujours à percer à faible vitesse avec le foret en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses plus élevées, le foret risque de se tordre s'il tourne librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui pourrait entraîner des blessures corporelles.
- **N'appliquez une pression qu'en ligne droite avec le foret et n'appliquez pas de pression excessive.** Les forets peuvent se

tordre, provoquant leur rupture ou une perte de contrôle, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.

ATTENTION ! L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur.
Malgré sa conception intrinsèquement sûre, l'utilisation de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. ATTENTION ! Prenez des précautions particulières !
2. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière).
4. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation.
5. Portez des vêtements de protection.
6. Protégez l'appareil de l'humidité.
7. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
8. Classe de protection II.
9. Marque de certification CE
10. Marque de certification EAC.
11. Marque de certification du marché ukrainien.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL

RRRR	-année de fabrication
MM	-mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

CONCEPTION ET APPLICATION

Les marteaux perforateurs sont des outils électriques portatifs avec isolation de classe II. Ces appareils sont entraînés par un moteur à commutateur monophasé, dont la vitesse de rotation est réduite au moyen d'une transmission par engrenages. Ce type d'outil électrique est largement utilisé pour percer des trous dans le bois, les matériaux à base de bois, le métal, la céramique et les plastiques en mode non-percutant, et dans le béton, la brique et les matériaux similaires en mode percutant. Ils sont utilisés dans les travaux de rénovation et de construction, la menuiserie et tous types de travaux de bricolage.

N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil illustrés dans les pages graphiques de ce manuel.

1. Mandrin
2. Sélecteur de mode de fonctionnement
3. Bouton de verrouillage du commutateur
4. Commutateur de sens de rotation
5. Bouton de réglage de la vitesse de rotation
6. Commutateur
7. Poignée supplémentaire
8. Bande limiteuse de profondeur de perçage

* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

CONTENU

- Poignée supplémentaire 1
- Bande limiteuse de profondeur de perçage 1
- Clé – bouton 1
- Forets 1
- Mallette de transport 1

PRÉPARATION AU TRAVAIL

INSTALLATION DE LA POIGNÉE SUPPLÉMENTAIRE

Pour des raisons de sécurité personnelle, il est recommandé de toujours utiliser la poignée supplémentaire (7). La poignée supplémentaire peut être tournée avant d'être fixée sur le boîtier de la perceuse, ce qui vous permet de choisir la position la plus pratique pour le travail à effectuer.

- Desserrez le bouton de verrouillage de la bride de la poignée auxiliaire (**7**) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Faites glisser le collier de la poignée auxiliaire (**7**) sur la partie cylindrique du boîtier de la perceuse.
- Tournez-le jusqu'à la position la plus pratique.
- Serrez le bouton de verrouillage de la poignée auxiliaire (**7**) dans le sens horaire pour fixer la poignée.

INSTALLATION DU LIMITEUR DE PROFONDEUR DE PERÇAGE

La bande de limitation (**8**) sert à régler la profondeur de la mèche dans le matériau.

- Desserrez le bouton de verrouillage sur la bride de la poignée auxiliaire (**7**).
- Insérez la bande de limitation (**8**) dans le trou de la bride de la poignée auxiliaire.
- Réglez la profondeur de perçage souhaitée.
- Verrouillez en serrant le bouton de verrouillage sur le collier de la poignée auxiliaire (**7**).

OUTILS DE MONTAGE

Débranchez l'outil électrique de l'alimentation électrique.

- Insérez la clé dans l'un des trous situés sur la circonférence du mandrin (**1**).
- Ouvrez les mâchoires à la taille souhaitée.
- Insérez la tige cylindrique du foret dans le trou du mandrin (**1**) jusqu'à ce qu'elle soit complètement enfoncée.
- À l'aide de la clé (insérée successivement dans les trois trous situés sur la circonférence du mandrin), serrez les mâchoires du mandrin sur la tige du foret.

N'oubliez jamais de retirer la clé du perceuse après avoir inséré ou retiré le foret.

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

MISE EN MARCHE/ARRÊT

La tension secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la perceuse.

Mise en marche

- Appuyez sur le bouton-poussoir (**6**) et maintenez-le enfoncé.

Mise hors tension

- Relâchez la pression sur le bouton-poussoir **(6).** Verrouillage de l'interrupteur (fonctionnement continu) Mise en marche :
- Appuyez sur le bouton-poussoir (**6**) et maintenez-le enfoncé.
- Appuyez sur le bouton de verrouillage (**3**) (**Fig. A**).
- Relâchez le bouton de commutation (**6**).
- Appuyez et relâchez le bouton de commutation (**6**).

La plage de vitesse de la broche est réglée en fonction de la pression exercée sur le bouton de commutation.

BOUTON DE CONTRÔLE DE LA VITESSE DE LA BROCHE

La perceuse vous permet de travailler à différentes vitesses de broche. Le réglage s'effectue à l'aide du bouton (**5**) (**Fig. A**). Pour chaque réglage du bouton de réglage de la vitesse, la vitesse peut être ajustée en douceur en augmentant ou en diminuant la pression exercée sur le bouton de verrouillage (**6**).

- Tourner le bouton (**5**) dans le sens horaire augmente la vitesse,
  • Tourner le bouton (**5**) dans le sens antihoraire réduit la vitesse.
- Reportez-vous aux symboles figurant sur le bouton de contrôle de la vitesse ou sur l'interrupteur.

La sélection de la vitesse correcte s'effectue lorsque la perceuse fonctionne à vide, avec la fonction de verrouillage de l'interrupteur enfoncée. La vitesse ainsi réglée peut être inférieure lorsque vous travaillez sous charge.

SENS DE ROTATION DROITE – GAUCHE

Le sens de rotation de la broche de la perceuse est sélectionné à l'aide du commutateur de rotation (**4**) (**Fig. A**).

Rotation dans le sens horaire – placez le commutateur (**4**) dans la position extrême gauche.

Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre – placez le commutateur (**4**) dans la position extrême droite.

- Veuillez noter que dans certains cas, la position du commutateur de sens de rotation par rapport à la rotation peut être différente de celle décrite. Veuillez vous référer aux symboles figurant sur le commutateur de sens de rotation ou sur le boîtier de l'appareil.

Ne changez pas le sens de rotation pendant que la broche de perçage tourne. Avant de démarrer, vérifiez que le commutateur de sens de rotation est dans la bonne position.

COMMUTATEUR DE MODE DE FONCTIONNEMENT

Le sélecteur de mode de fonctionnement (**2**) vous permet de sélectionner le mode de fonctionnement approprié : perçage sans percussion ou avec percussion (**fig. B**). Pour percer dans des matériaux tels que le métal, le bois, la céramique, les plastiques ou similaires, réglez le sélecteur sur le mode sans percussion (symbole de perceuse). Pour percer dans des matériaux tels que la pierre, le béton, la brique ou similaires, réglez le commutateur sur le mode percussion (symbole marteau). Les trous dans le bois, les matériaux à base de bois et les métaux sont réalisés à l'aide de forets en acier rapide ou en acier au carbone (uniquement dans le bois et les matériaux à base de bois). Des forets spéciaux à pointe en carbure (widia) sont utilisés pour le perçage à percussion.

N'utilisez pas le sens de rotation à gauche lorsque la fonction marteau est activée.

Un perçage prolongé à faible vitesse de rotation peut entraîner une surchauffe du moteur. Faites des pauses régulières ou laissez l'appareil fonctionner à vitesse maximale sans charge pendant environ 1 à 2 minutes. Veillez à ne pas couvrir les trous du boîtier servant à la ventilation du moteur de la perceuse.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de solvants, car ils pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un cordon de mêmes spécifications. Cette opération doit être effectuée par un spécialiste qualifié ou en apportant l'appareil à un centre de service.
- Si des étincelles excessives apparaissent sur le commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

REMPLACEMENT DU MANDRIN DE PERCEUSE

- Ouvrez les mâchoires du mandrin (**1**).
- Retirez la vis qui fixe le mandrin à l'aide d'un tournevis cruciforme, en tournant le tournevis dans le sens des aiguilles d'une montre (filetage à gauche).
- Insérez la clé hexagonale dans le mandrin (**Fig. D**).
- Tapotez légèrement l'extrémité de la clé hexagonale.
- Dévissez le mandrin.

Remontez le mandrin dans l'ordre inverse du démontage.

REMPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Les balais de charbon du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou cassés doivent être remplacés immédiatement. Remplacez toujours les deux balais de charbon en même temps. Le remplacement des balais de charbon ne doit être effectué que par une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine.

Tout défaut doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

DONNÉES NOMINALES

PARAMÈTRE		**VALEUR**
Tension d'alimentation		230 V AC
Fréquence d'alimentation		50 Hz
Puissance nominale		550 W
Plage de vitesse à vide		0 - 3000 min^{-1}
Fréquence de frappe à vide		0 - 48 000 min^{-1}
Plage du mandrin de perçage		1,5 - 13 mm
Taille du filetage du mandrin		½ pouce
Diamètre de perçage maximal	Acier	10 mm
	Béton	13 mm
	Bois	25 mm
Indice de protection		IP20
Classe de protection		II
Poids		2 kg
DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS		
Niveau de pression acoustique		L_{PA} = 92 dB(A) K=5dB(A)
Niveau de puissance acoustique		L_{WA} = 103 dB(A) K=5dB(A)
Valeur d'accélération des vibrations, forage au marteau dans le béton		$a_{h,ID}$ = 9,16 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Valeur d'accélération des vibrations, perçage dans le métal		$a_{h,D}$ = 2,67 m/s^2 K=1,5 m/s^2
58G725 désigne à la fois le type et la désignation de l'appareil		

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau sonore émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis Lp_A et le niveau de puissance acoustique Lw_A (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs suivantes indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique Lp_A , niveau de puissance acoustique Lw_A et valeur d'accélération vibratoire a_h ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration spécifié $a_{(h)}$ peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou peu fréquent de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée du travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après une estimation minutieuse de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la

publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE
Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie
Produit : Marteau perforateur
Modèle : 58G725
Nom commercial : GRAPHITE
Numéro de série : 00001 ÷ 99999
La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.
Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :
Directive Machines 2006/42/CE
Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE modifiée par la directive 2015/863/UE
Et répond aux exigences des normes suivantes :
EN 62841-1:2015+AC:15 ; EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN CEI 63000:2018
La présente déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni aux actions ultérieures effectuées par celui-ci.
Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique, résidant ou établie dans l'UE :
Signé au nom de :
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Représentant qualité pour GTX POLAND

Varsovie, le 15 avril 2025

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

BOHRHAMMER

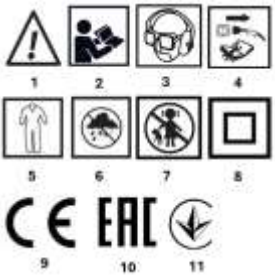
58G725

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.
Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- **Tragen Sie beim Betrieb des Bohrhammers einen Gehörschutz.** Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
- **Verwenden Sie das Werkzeug mit einem Zusatzgriff.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Sichern Sie das Werkzeug vor dem Gebrauch ordnungsgemäß.** Dieses Werkzeug erzeugt ein hohes Drehmoment. Wenn es während des Betriebs nicht ordnungsgemäß gesichert ist, kann es zu einem Kontrollverlust kommen, der zu Verletzungen führen kann.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidelement mit versteckten Kabeln oder seinem eigenen Kabel in Kontakt kommen kann.** Wenn das Schneidelement mit einem stromführenden Kabel in Kontakt kommt, können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und der Bediener kann einen Stromschlag erleiden.
- **Arbeiten Sie niemals mit Drehzahlen, die über der maximalen Nenndrehzahl des Bohrers liegen.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt zum Werkstück frei drehen kann, was zu Verletzungen führen kann.
- **Beginnen Sie das Bohren immer mit niedriger Drehzahl, wobei der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück haben muss.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, was zu Verletzungen führen kann.
- **Üben Sie nur in einer geraden Linie mit dem Bohrer Druck aus und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus.** Bohrer können sich verbiegen, was zu Bruch oder Kontrollverlust führen und Verletzungen verursachen kann.

VORSICHT! Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.
Trotz der inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. VORSICHT! Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen!
2. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Trennen Sie das Netzkabel, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
5. Tragen Sie Schutzkleidung.
6. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
7. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
8. Schutzklasse II.
9. CE-Zertifizierungszeichen
10. EAC-Zertifizierungszeichen.
11. Ukrainisches Marktzertifizierungszeichen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT

RRRR	-Herstellungsjahr
MM	– Herstellungsmonat
Y	-zusätzliche Bezeichnung
XXXXX	-Seriennummer
NNN	-zusätzliche Kennzeichnung

KONSTRUKTION UND ANWENDUNG
Bohrhämmer sind handgeführte Elektrowerkzeuge mit Isolationsklasse II. Die Geräte werden von einem Einphasen-Kommutatormotor angetrieben, dessen Drehzahl mittels eines Getriebes reduziert wird. Diese Art von Elektrowerkzeug wird häufig zum Bohren von Löchern in Holz, Holzwerkstoffen, Metall, Keramik und Kunststoffen im Nicht-Hammer-Modus und in Beton, Ziegeln und ähnlichen Materialien im Hammer-Modus verwendet. Sie werden bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in der Tischlerei und bei allen Arten von Heimwerkerarbeiten eingesetzt.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN
Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.
1. Bohrfutter
2. Betriebsartenschalter
3. Schalterverriegelungsknopf
4. Drehrichtungsschalter
5. Drehzahlregler
6. Schalter
7. Zusätzlicher Griff
8. Bohrtiefe-Begrenzungsleiste

* Es können Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt bestehen.

INHALT

- Zusätzlicher Griff 1
- Bohrtiefe-Begrenzungsleiste 1
- Schlüssel – Knauf 1
- Bohrer 1
- Transportkoffer 1

VORBEREITUNG DER ARBEIT

INSTALLATION DES ZUSATZGRIFFS

Aus Gründen der persönlichen Sicherheit wird empfohlen, immer den Zusatzgriff (7) zu verwenden. Der Zusatzgriff kann vor dem Festklemmen am Bohrgehäuse gedreht werden, sodass Sie die für die auszuführende Arbeit bequemste Position wählen können.

- Lösen Sie den Knopf, mit dem der Flansch des Zusatzgriffs (**7**) arretiert ist, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Schieben Sie den Zusatzhandgriffkragen (**7**) auf den zylindrischen Teil des Bohrgehäuses.
- Drehen Sie ihn in die für Sie günstigste Position.
- Ziehen Sie den Feststellknopf des Zusatzgriffs (**7**) im Uhrzeigersinn fest, um den Griff zu sichern.

MONTAGE DES BOHRTIEFENBEGRENZERS

Mit dem Begrenzungsstreifen (**8**) wird die Tiefe des Bohrers im Material eingestellt.

- Lösen Sie den Feststellknopf am Flansch des Zusatzgriffs (**7**).
- Setzen Sie den Begrenzungsstreifen (**8**) in die Bohrung im Flansch des Zusatzgriffs ein.
- Stellen Sie die gewünschte Bohrtiefe ein.
- Sichern Sie die Einstellung, indem Sie den Feststellknopf am Flansch des Zusatzgriffs (**7**) festziehen.

MONTAGE DER ARBEITSWERKZEUGE

Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Stromversorgung.

- Stecken Sie den Schlüssel in eine der Bohrungen am Umfang des Bohrfutters (**1**).
- Öffnen Sie die Backen auf die gewünschte Größe.
- Führen Sie den zylindrischen Schaft des Bohrers bis zum Anschlag in die Bohrfutteröffnung (**1**) ein.
- Klemmen Sie die Backen des Bohrfutters mit dem Schlüssel (der nacheinander in die drei Löcher am Umfang des Bohrfutters eingeführt wird) auf den Bohrerschaft.

Denken Sie immer daran, den Schlüssel nach dem Einsetzen oder Entfernen des Bohrers aus dem Bohrfutter zu entfernen.

BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild der Bohrmaschine angegebenen Spannung übereinstimmen.

Einschalten

- Drücken Sie den Schalter (**6**) und halten Sie ihn in dieser Position.

Ausschalten

- Lassen Sie den Schalterknopf **(6)** los**.** Schalterverriegelung (Dauerbetrieb) Einschalten:
- Drücken Sie den Schalterknopf (**6**) und halten Sie ihn in dieser Position.
- Drücken Sie die Schalterverriegelungstaste (**3**) (**Abb. A**).
- Lassen Sie den Schalterknopf (**6**) los.
- Drücken Sie den Schalterknopf (**6**) und lassen Sie ihn wieder los.

Der Drehzahlbereich der Spindel wird durch den Druck auf den Schalterknopf eingestellt.

SPINDELDREHZAHL-REGELKNOPF

Mit dem Bohrer können Sie mit verschiedenen Spindeldrehzahlen arbeiten. Die Einstellung erfolgt über den Drehknopf (**5**) (**Abb. A**). Innerhalb jeder Einstellung des Drehzahlreglerknopfs kann die Drehzahl durch Erhöhen oder Verringern des Drucks auf den Schalterknopf (**6**) stufenlos eingestellt werden.

- Durch Drehen des Knopfes (**5**) im Uhrzeigersinn wird die Drehzahl erhöht, • durch Drehen des Knopfes (**5**) gegen den Uhrzeigersinn wird die Drehzahl verringert.
- Beachten Sie die Symbole auf dem Drehzahlreglerknopf oder dem Schalter.

Die richtige Drehzahlwahl erfolgt bei laufendem Bohrer ohne Last und gedrückter Schalterverriegelungsfunktion. Die so eingestellte Drehzahl kann bei Arbeit unter Last niedriger sein.

DREHRICHTUNG RECHTS – LINKS

Die Drehrichtung der Bohrspindel wird mit dem Drehschalter (**4**) ausgewählt (**Abb. A**).

Drehung im Uhrzeigersinn – stellen Sie den Schalter (**4**) in die äußerste linke Position.

Drehung gegen den Uhrzeigersinn – stellen Sie den Schalter (**4**) in die äußerste rechte Position.

- Bitte beachten Sie, dass in einigen Fällen die Position des Drehrichtungsschalters in Bezug auf die Drehrichtung von der Beschreibung abweichen kann. Beachten Sie bitte die Symbole auf dem Drehrichtungsschalter oder auf dem Gerätegehäuse.

Ändern Sie die Drehrichtung nicht, während sich die Bohrspindel dreht. Überprüfen Sie vor dem Start, ob sich der Drehrichtungsschalter in der richtigen Position befindet.

BETRIEBSMODUS-SCHALTER

Mit dem Betriebsartenschalter (**2**) können Sie die geeignete Betriebsart auswählen: Bohren ohne Schlag oder mit Schlag (**Abb. B**). Zum Bohren in Materialien wie Metall, Holz, Keramik, Kunststoff oder ähnlichen Materialien stellen Sie den Schalter auf die Betriebsart ohne Schlag (Bohrsymbol). Zum Bohren in Materialien wie Stein, Beton, Ziegel oder ähnlichen Materialien stellen Sie den Schalter auf den Hammermodus (Hammersymbol). Löcher in Holz, Holzwerkstoffen und Metallen werden mit Bohrern aus Schnellarbeitsstahl oder Kohlenstoffstahl (nur in Holz und Holzwerkstoffen) gebohrt. Für das Hammerbohren werden Spezialbohrer mit Hartmetallspitzen (Widia) verwendet.

Verwenden Sie bei aktivierter Hammerfunktion nicht die Linkslaufrichtung.

Längeres Bohren bei niedrigen Drehzahlen kann zu einer Überhitzung des Motors führen. Legen Sie regelmäßig Pausen ein oder lassen Sie das Gerät etwa 1–2 Minuten lang ohne Last mit maximaler Drehzahl laufen. Achten Sie darauf, die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Bohrmotors nicht zu verdecken.

BETRIEB UND WARTUNG

Ziehen Sie vor allen Installations-, Einstellungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät sofort nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zum Reinigen kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft mit niedrigem Druck aus.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, ersetzen Sie es durch ein Kabel mit den gleichen Spezifikationen. Dies sollte von einem qualifizierten Fachmann oder durch Einreichen des Geräts bei einem Servicecenter erfolgen.
- Wenn es zu übermäßiger Funkenbildung am Kommutator kommt, lassen Sie den Zustand der Motorkohlebürsten von einer qualifizierten Person überprüfen.
- Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

AUSTAUSCHEN DES BOHRFUTTERS

- Öffnen Sie die Backen des Bohrfutters (**1**).
- Entfernen Sie die Schraube, mit der das Bohrfutter befestigt ist, mit einem Kreuzschlitzschraubendreher, indem Sie den Schraubendreher im Uhrzeigersinn drehen (Linksgewinde).
- Stecken Sie den Sechskantschlüssel in das Bohrfutter (**Abb. D**).
- Klopfen Sie leicht auf das Ende des Sechskantschlüssels.
- Schrauben Sie das Bohrfutter ab.

Setzen Sie das Bohrfutter in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

AUSTAUSCHEN DER KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder gebrochene Motorkohlebürsten müssen sofort ausgetauscht werden. Ersetzen Sie immer beide Kohlebürsten gleichzeitig. Der

Austausch der Kohlebürsten sollte nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.

Fehler sollten von einem autorisierten Kundendienstzentrum des Herstellers behoben werden.

TECHNISCHE PARAMETER

NENNLEISTUNGSDATEN

PARAMETER		**WERT**
Versorgungsspannung		230 V AC
Netzfrequenz		50 Hz
Nennleistung		550 W
Leerlaufdrehzahlbereich		0 - 3000 min^{-1}
Leerlauf-Schlagfrequenz		0 - 48.000 min^{-1}
Bohrfutterbereich		1,5 - 13 mm
Bohrfuttergewindegröße		½ Zoll
Maximaler Bohrdurchmesser	Stahl	10 mm
	Beton	13 mm
	Holz	25 mm
Schutzart		IP20
Schutzklasse		II
Gewicht		2 kg
GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN		
Schalldruckpegel		L_{PA} = 92 dB(A) K=5dB(A)
Schallleistungspegel		L_{WA} = 103 dB(A) K=5dB(A)
Vibrationsbeschleunigungswert, Hammerbohren in Beton		$a_{h,ID}$ = 9,16 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Vibrationsbeschleunigungswert, Bohren in Metall		a_{h} ,D = 2,67 m/s^2 K=1,5 m/s^2
58G725 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts		

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Der Geräuschpegel des Geräts wird beschrieben durch: den abgegebenen Schalldruckpegel Lp_A und den Schallleistungspegel Lw_A (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die vom Gerät abgegebenen Schwingungen werden durch den Schwingungsbeschleunigungswert a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die folgenden in diesem Handbuch angegebenen Werte: Schalldruckpegel Lp_A , Schallleistungspegel Lw_A und Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel $a_{(h)}$ kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die Grundanwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder seltene Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationspegel. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

Um die Vibrationsbelastung genau einschätzen zu können, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann die Gesamtvibrationsbelastung deutlich geringer ausfallen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ

Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Produkthändler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland") weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch"), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau
Produkt: Bohrhammer
Modell: 58G725
Handelsname: GRAPHITE
Seriennummer: 00001 ÷ 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten
, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder nachfolgende Maßnahmen, die vom Endnutzer durchgeführt wurden.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person mit Wohnsitz oder Sitz in der EU:

Unterzeichnet im Namen von:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter für GTX POLAND

Warschau, 15. April 2025

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
УДАРНЫЙ ДРЕЛЬ
58G725

ВНИМАНИЕ Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к этому электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

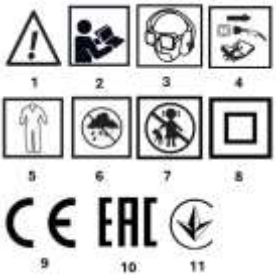
- **При работе с перфоратором надевайте средства защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **Используйте инструмент с дополнительной рукояткой.** Потеря контроля может привести к травмам.
- **Перед использованием надежно закрепите инструмент.** Этот инструмент создает высокий крутящий момент, и если он не закреплен надлежащим образом во время работы, может произойти потеря контроля, что приведет к травмам.
- **При выполнении работ, при которых режущий элемент может соприкоснуться со скрытыми проводами или собственным шнуром, держите электроинструмент за изолированные поверхности.** При соприкосновении с проводом под напряжением режущий элемент может привести к попаданию под напряжение открытых металлических частей электроинструмента и поражению оператора электрическим током.

- **Никогда не работайте со скоростью, превышающей максимальную номинальную скорость сверла.** При более высоких скоростях сверло может погнуться, если оно свободно вращается без контакта с заготовкой, что может привести к травмированию.
- **Всегда начинайте сверление на низкой скорости, когда сверло находится в контакте с заготовкой.** При более высоких скоростях сверло может погнуться, если оно свободно вращается без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.
- **Давите только по прямой линии с сверлом и не прилагайте чрезмерного давления.** Сверла могут погнуться, что приведет к поломке или потере контроля, в результате чего может быть нанесен ущерб здоровью.

ВНИМАНИЕ! Устройство предназначено для использования в помещениях.

Несмотря на безопасную конструкцию, меры безопасности и дополнительные защитные меры, при эксплуатации всегда существует остаточный риск получения травм.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ВНИМАНИЕ! Примите особые меры предосторожности!
2. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты органов слуха, респиратор).
4. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
5. Носите защитную одежду.
6. Защищайте устройство от влаги.
7. Не допускайте детей к инструменту.
8. Класс защиты II.
9. Знак сертификации CE
10. Знак сертификации EAC.
11. Знак сертификации для украинского рынка.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

RRRR	- год изготовления
MM	-месяц изготовления
Y	-дополнительное обозначение
XXXXX	-серийный номер
NNN	-дополнительная маркировка

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Перфораторы представляют собой ручные электроинструменты с изоляцией класса II. Устройства приводятся в движение однофазным коммутационным двигателем, скорость вращения которого снижается с помощью зубчатой передачи. Этот тип электроинструмента широко используется для сверления отверстий в дереве, древесных материалах, металле, керамике и пластмассе в режиме без ударного действия, а также в бетоне, кирпиче и подобных материалах в режиме с ударным действием. Они используются в ремонтных и строительных работах, столярном деле и всех видах работ по дому.

Не используйте электроинструмент для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Нижеприведенная нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Патрон
2. Переключатель режима работы
3. Кнопка блокировки переключателя
4. Переключатель направления вращения
5. Ручка регулировки скорости вращения
6. Переключатель
7. Дополнительная ручка
8. Ограничитель глубины сверления

* Возможны отличия между чертежом и продуктом.

СОДЕРЖАНИЕ

- Дополнительная ручка 1
- Полоска-ограничитель глубины сверления 1
- Ключ – ручка 1
- Сверла 1
- Транспортный чемодан 1

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РУЧКИ

В целях личной безопасности рекомендуется всегда использовать дополнительную рукоятку (7). Дополнительную рукоятку можно поворачивать перед зажимом на корпусе дрели, что позволяет выбрать наиболее удобное положение для выполняемой работы.

- Ослабьте ручку, фиксирующую фланец вспомогательной рукоятки (**7**), повернув ее против часовой стрелки.
- Наденьте воротник вспомогательной рукоятки (**7**) на цилиндрическую часть корпуса дрели.
- Поверните в наиболее удобное положение.
- Затяните ручку фиксатора дополнительной рукоятки (**7**) по часовой стрелке, чтобы закрепить рукоятку.

УСТАНОВКА ОГРАНИЧИТЕЛЯ ГЛУБИНЫ СВЕРЛЕНИЯ

Ограничительная планка (**8**) используется для установки глубины погружения сверла в материал.

- Ослабьте фиксирующую гайку на фланце вспомогательной рукоятки (**7**).
- Вставьте ограничительную планку (**8**) в отверстие на фланце вспомогательной ручки.
- Установите желаемую глубину сверления.
- Зафиксируйте, затянув фиксирующую ручку на фланце вспомогательной ручки (**7**).

МОНТАЖНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

Отключите электроинструмент от источника питания.

- Вставьте ключ в одно из отверстий по периметру патрона дрели (**1**).
- Раскройте зажимы до нужного размера.
- Вставьте цилиндрический хвостовик сверла в отверстие патрона (**1**) до упора.
- С помощью ключа (поочередно вставляемого в три отверстия по окружности патрона) зажмите губки патрона на хвостовике сверла.

Всегда помните о необходимости извлечь ключ из сверла после вставки или извлечения сверла.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке дрели.

Включение

- Нажмите кнопку выключателя (**6**) и удерживайте ее в этом положении.

Выключение

- Отпустите кнопку выключателя **(6).** Блокировка выключателя (непрерывная работа) Включение:
- Нажмите кнопку выключателя (**6**) и удерживайте ее в этом положении.
- Нажмите кнопку блокировки выключателя (**3**) (**рис. A**).
- Отпустите кнопку переключателя (**6**).
- Нажмите и отпустите кнопку переключателя (**6**).

Диапазон скорости шпинделя регулируется степенью нажатия на кнопку переключателя.

РУЧКА РЕГУЛИРОВКИ СКОРОСТИ ВРАЩЕНИЯ ШПИНДЕЛЯ

Дрель позволяет работать с различными скоростями шпинделя. Регулировка осуществляется с помощью ручки (**5**) (**рис. A**). В пределах каждого положения ручки регулировки скорости скорость можно плавно регулировать, увеличивая или уменьшая давление на кнопку переключателя (**6**).

- Поворот ручки (**5**) по часовой стрелке увеличивает скорость, • Поворот ручки (**5**) против часовой стрелки уменьшает скорость.
- Обратите внимание на символы на ручке регулировки скорости или переключателе.

Правильный выбор скорости производится при работе дрели без нагрузки с нажатой функцией блокировки переключателя. Скорость, установленная таким образом, может быть ниже при работе под нагрузкой.

НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ ПРАВОЕ – ЛЕВОЕ

Направление вращения шпинделя дрели выбирается с помощью переключателя вращения (**4**) (**рис. A**).

Вращение по часовой стрелке – установите переключатель (**4**) в крайнее левое положение.

Вращение против часовой стрелки – установите переключатель (**4**) в крайнее правое положение.

- Обратите внимание, что в некоторых случаях положение переключателя направления вращения по отношению к вращению может отличаться от описанного. Обратите внимание на символы на переключателе направления вращения или на корпусе устройства.

Не меняйте направление вращения, пока шпиндель дрели вращается. Перед началом работы убедитесь, что переключатель направления вращения находится в правильном положении.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМА РАБОТЫ

Переключатель режима работы (**2**) позволяет выбрать соответствующий режим работы: сверление без ударов или с ударами (**рис. B**). Для сверления в таких материалах, как металл, дерево, керамика, пластик и т. п., установите переключатель в режим без ударов (символ сверла). Для сверления в таких материалах, как камень, бетон, кирпич и т. п., установите переключатель в режим с ударной функцией (символ молотка). Отверстия в дереве, древесных материалах и металлах проделываются с помощью сверл из быстрорежущей стали или углеродистой стали (только в дереве и древесных материалах). Для ударного сверления используются специальные сверла с твердосплавными наконечниками (видия).

Не используйте левое направление вращения, когда включена функция ударного режима.

Длительное сверление на низких скоростях шпинделя может привести к перегреву двигателя. Делайте периодические перерывы или дайте устройству поработать на максимальной скорости без нагрузки в течение примерно 1-2 минут. Будьте осторожны, не закрывайте отверстия в корпусе, используемые для вентиляции двигателя дрели.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или техническому обслуживанию отсоедините штепсельную вилку шнура питания от розетки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать устройство сразу после каждого использования.
- Не используйте для очистки воду или другие жидкости.
- Очищайте устройство сухой тканью или продувайте его сжатым воздухом низкого давления.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Если шнур питания поврежден, замените его шнуром с такими же характеристиками. Это должен делать квалифицированный специалист или в сервисном центре.
- Если на коммутаторе возникает чрезмерное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Всегда храните устройство в сухом месте, недоступном для детей.

ЗАМЕНА ПАТРОНА

- Откройте губки патрона (**1**).
- С помощью крестообразной отвертки открутите винт, крепящий патрон, поворачивая отвертку по часовой стрелке (левая резьба).
- Вставьте шестигранный ключ в патрон (**рис. D**).
- Слегка постучите по концу шестигранного ключа.
- Отвинтите сверлильный патрон.

Установите сверлильный патрон в обратном порядке.

ЗАМЕНА УГЛЕРОДНЫХ ЩЕТОК

Изношенные (длина менее 5 мм), сгоревшие или сломанные угольные щетки двигателя необходимо немедленно заменить. Всегда заменяйте обе угольные щетки одновременно. Замена угольных щеток должна производиться только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запчастей.

Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

ПАРАМЕТР		**ЗНАЧЕНИЕ**
Напряжение питания		230 V AC
Частота питания		50 Hz
Номинальная мощность		550 W
Диапазон скорости без нагрузки		0–3000 мин$^{-1}$
Частота ударов без нагрузки		0–48 000 мин$^{-1}$
Диапазон сверлильного патрона		1,5–13 мм
Размер резьбы патрона		½ дюйма
Максимальный диаметр сверления	Сталь	10 мм
	Бетон	13 мм
	Дерево	25 мм
Степень защиты		IP20
Класс защиты		II
Вес		2 кг
ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ		
Уровень звукового давления		L_{PA} = 92 дБ(A) K=5 дБ(A)
Уровень звуковой мощности		L_{WA} = 103 дБ(A) K=5 дБ(A)
Значение ускорения вибрации при ударном бурении в бетоне		$a_{h,ID}$ = 9,16 м/с^2 K=1,5 м/с^2
Значение ускорения вибрации, сверление в металле		a_{h} ,D = 2,67 м/с^2 K=1,5 м/с^2
58G725 обозначает как тип, так и обозначение устройства		

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого устройством, описывается: уровнем излучаемого звукового давления Lp_A и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, описываются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Следующие значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления Lp_A , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации $a_{(h)}$ может быть использован для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации.

Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение адекватной температуры рук и правильная организация работы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

VRTÁK S PŘÍKONEM

58G725

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

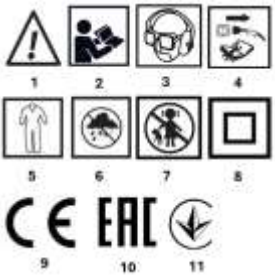
Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- **Při práci s vrtací kladivem noste ochranu sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Nářadí používejte s pomocnou rukojetí.** Ztráta kontroly může vést k úrazu.
- **Před použitím nářadí řádně zajistěte.** Toto nářadí vyvíjí vysoký točivý moment a pokud není během provozu řádně zajištěno, může dojít ke ztrátě kontroly, což může mít za následek zranění.
- **Při provádění operací, při kterých může řezací prvek přijít do styku se skrytým vedením nebo vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované úchopové plochy.** Řezací prvek může při kontaktu s vodičem pod napětím způsobit, že se odkryté kovové části elektrického nářadí stanou pod napětím a může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- **Nikdy nepracujte při rychlostech vyšších než je maximální jmenovitá rychlost vrtáku.** Při vyšších rychlostech se vrták může ohnout, pokud se volně otáčí bez kontaktu s obrobkem, což může vést k úrazu.
- **Vrtání vždy zahajujte při nízké rychlosti, kdy je vrták v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších rychlostech se vrták může ohnout, pokud se volně otáčí bez kontaktu s obrobkem, což může vést k úrazu.
- **Tlak vyvíjejte pouze v přímé linii s vrtákem a nevyvíjejte nadměrný tlak.** Vrtáky se mohou ohnout, což může způsobit jejich zlomení nebo ztrátu kontroly a vést k úrazu.

UPOZORNĚNÍ! Zařízení je určeno pro použití v interiéru.

I přes svou bezpečnostní konstrukci, použití bezpečnostních opatření a dodatečných ochranných opatření existuje při provozu vždy zbytkové riziko úrazu.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. POZOR! Dodržujte zvláštní bezpečnostní opatření!
2. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku).
4. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravných prací odpojte napájecí kabel.
5. Noste ochranný oděv.
6. Chraňte zařízení před vlhkostí.
7. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
8. Třída ochrany II.
9. Certifikační značka CE
10. Certifikační značka EAC.
11. Certifikační značka ukrajinského trhu.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

RRRR	- rok výroby
MM	-měsíc výroby
Y	-doplňkové označení
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňkové označení

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Vrtací kladiva jsou ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Zařízení jsou poháněna jednofázovým komutátorovým motorem, jehož otáčky jsou snižovány pomocí převodovky. Tento typ elektrického nářadí se široce používá pro vrtání otvorů do dřeva, dřevěných materiálů, kovů, keramiky a plastů v režimu bez příklepu a do betonu, cihel a podobných materiálů v režimu s příklepem. Používají se při renovačních a stavebních pracích, tesařství a všech druzích kutilských prací.

Nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než ke kterým je určeno.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách tohoto návodu.

1. Vrtací sklíčidlo
2. Přepínač provozního režimu
3. Tlačítko aretace spínače
4. Přepínač směru otáčení
5. Knoflík pro nastavení rychlosti otáčení
6. Spínač
7. Přídavná rukojeť
8. Omezovač hloubky vrtání

* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

OBSAH

• Dodatečná rukojeť	1
• Omezovací lišta hloubky vrtání	1
• Klíč – knoflík	1
• Vrtáky	1
• Přepravní kufr	1

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

INSTALACE DODATEČNÉ RUKOJETI

Z důvodu osobní bezpečnosti se doporučuje vždy používat přídavnou rukojeť (7). Přídavnou rukojeť lze před upnutím na tělo vrtačky otočit, což vám umožní zvolit nejvhodnější polohu pro prováděnou práci.

- Povolte knoflík zajišťující přírubu pomocné rukojeti (**7**) otočením proti směru hodinových ručiček.
- Nasuňte objímku přídavné rukojeti (**7**) na válcovou část pouzdra vrtačky.
- Otočte do nejvhodnější polohy.
- Utáhněte zajišťovací knoflík přídavné rukojeti (**7**) ve směru hodinových ručiček, aby byla rukojeť zajištěna.

MONTÁŽ OMEZOVAČE HLOUBKY VRTÁNÍ

Omezovací lišta (**8**) slouží k nastavení hloubky vrtáku v materiálu.

- Povolte zajišťovací knoflík na přírubě pomocné rukojeti (**7**).
- Vložte omezovací lištu (**8**) do otvoru v přírubě pomocné rukojeti.
- Nastavte požadovanou hloubku vrtání.
- Zajistěte utažením zajišťovacího knoflíku na přírubě pomocné rukojeti (**7**).

MONTÁŽNÍ NÁŘADÍ

Odpojte elektrické nářadí od napájení.

- Vložte klíč do jednoho z otvorů na obvodu sklíčidla vrtáku (**1**).
- Otevřete čelisti na požadovanou velikost.
- Vložte válcovou stopku vrtáku do otvoru sklíčidla (**1**) až na doraz.
- Pomocí klíče (zasunutého postupně do tří otvorů po obvodu sklíčidla) upněte čelisti sklíčidla na stopku vrtáku.

Vždy nezapomeňte po vložení nebo vyjmutí vrtáku klíč z vrtačky vyjmout.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku vrtačky.

Zapnutí

- Stiskněte spínač (**6**) a podržte jej v této poloze.

Vypnutí

- Uvolněte tlak na spínač **(6).** Zámek spínače (nepřetržitý provoz) Zapnutí:
- Stiskněte spínač (**6**) a držte jej v této poloze.
- Stiskněte tlačítko zámku spínače (**3**) (**obr. A**).
- Uvolněte spínač (**6**).
- Stiskněte a uvolněte spínací tlačítko (**6**).

Rozsah otáček vřetena se nastavuje podle síly stisknutí spínače.

OVLÁDACÍ KNOFLÍK OTÁČEK VŘETENA

Vrtačka umožňuje pracovat s různými otáčkami vřetena. Nastavení se provádí pomocí knoflíku (**5**) (**obr. A**). V rámci každého nastavení knoflíku pro nastavení otáček lze otáčky plynule upravovat zvýšením nebo snížením tlaku na tlačítko spínače (**6**).

- Otočením knoflíku (**5**) ve směru hodinových ručiček se otáčky zvyšují, • otočením knoflíku (**5**) proti směru hodinových ručiček se otáčky snižují.
- Viz symboly na knoflíku pro regulaci otáček nebo spínači.

Správný výběr rychlosti se provádí při chodu vrtačky bez zatížení se stisknutou funkcí zámku spínače. Rychlost nastavená tímto způsobem může být při práci pod zatížením nižší.

SMĚR OTÁČENÍ DOPRAVA – DOLEVA

Směr otáčení vřetena vrtačky se volí pomocí přepínače otáčení (**4**) (**obr. A**).

Otáčení ve směru hodinových ručiček – nastavte přepínač (**4**) do krajní levé polohy.

Otáčení proti směru hodinových ručiček – nastavte spínač (**4**) do krajní pravé polohy.

- Upozorňujeme, že v některých případech se může poloha přepínače směru otáčení ve vztahu k otáčení lišit od popisu. Řiďte se symboly na přepínači směru otáčení nebo na krytu zařízení.

Neměňte směr otáčení, když se vřeteno vrtačky otáčí. Před spuštěním zkontrolujte, zda je přepínač směru otáčení ve správné poloze.

PŘEPÍNAČ PROVOZNÍHO REŽIMU

Přepínačem provozního režimu (**2**) můžete zvolit vhodný provozní režim: vrtání bez příklepu nebo s příklepem (**obr. B**). Pro vrtání do materiálů, jako je kov, dřevo, keramika, plasty nebo podobné, nastavte přepínač do režimu bez příklepu (symbol vrtáku). Pro vrtání do materiálů, jako je kámen, beton, cihla nebo podobné, nastavte přepínač do režimu s příklepem (symbol kladiva). Otvory do dřeva, dřevěných materiálů a kovů se provádějí pomocí vrtáků z rychlořezné oceli nebo uhlíkové oceli (pouze do dřeva a dřevěných materiálů). Pro vrtání s příklepem se používají speciální vrtáky s karbidovými hroty (widia).

Při aktivované funkci příklepu nepoužívejte levotočivý směr otáčení.

Dlouhodobé vrtání při nízkých otáčkách vřetena může způsobit přehřátí motoru. Dělejte pravidelné přestávky nebo nechte zařízení běžet při maximálních otáčkách bez zátěže po dobu přibližně 1–2 minut. Dávejte pozor, abyste nezakryli otvory v krytu sloužící k větrání motoru vrtačky.

PROVOZ A ÚDRŽBA

Před prováděním jakýchkoli instalačních, seřizovacích, opravných nebo údržbových prací odpojte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučuje se zařízení vyčistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Zařízení očistěte suchým hadříkem nebo ofoukněte nízkotlakým stlačeným vzduchem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové části.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, aby se zařízení nepřehřívalo.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, vyměňte jej za kabel se stejnými specifikacemi. Tuto výměnu by měl provést kvalifikovaný odborník nebo servisní středisko.
- Pokud dochází k nadměrnému jiskření na komutátoru, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Zařízení vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

VÝMĚNA SKLÍČIDLA

- Otevřete čelisti sklíčidla (**1**).
- Odstraňte šroub zajišťující sklíčidlo pomocí křížového šroubováku otáčením šroubováku ve směru hodinových ručiček (levý závit).
- Vložte šestihranný klíč do sklíčidla (**obr. D**).
- Lehce poklepejte na konec šestihranného klíče.
- Odšroubujte sklíčidlo.

Vraťte sklíčidlo vrtačky zpět v opačném pořadí, než jste jej demontovali.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo zlomené uhlíkové kartáče motoru musí být okamžitě vyměněny. Vždy vyměňujte oba uhlíkové kartáče současně. Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů.

Veškeré závady by měly být opravovány autorizovaným servisním střediskem výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

PARAMETR		**HODNOTA**
Napájecí napětí		230 V AC
Frekvence napájení		50 Hz
Jmenovitý výkon		550 W
Rozsah otáček bez zatížení		0 - 3000 min^{-1}
Frekvence nárazů bez zátěže		0 - 48 000 min^{-1}
Rozsah sklíčidla		1,5 - 13 mm
Velikost závitu sklíčidla		½ palce
Maximální průměr vrtání	Ocel	10 mm
	Beton	13 mm
	Dřevo	25 mm
Stupeň ochrany		IP20
Třída ochrany		II
Hmotnost		2 kg
ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH		
Hladina akustického tlaku		L_{PA} = 92 dB(A) K=5dB(A)
Hladina akustického výkonu		L_{WA} = 103 dB(A) K=5dB(A)

Hodnota zrychlení vibrací, vrtání kladivem do betonu	$a_{h,ID}$ = 9,16 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Hodnota zrychlení vibrací, vrtání do kovu	a_{h} ,$_{D}$ = 2,67 m/s^2 K=1,5 m/s^2
58G725 označuje typ i označení zařízení	

Informace o hluku a vibracích

Hladina hluku vyzařovaného zařízením je popsána: hladinou akustického tlaku Lp_A a hladinou akustického výkonu Lw_A (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou vibračního zrychlení a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Následující hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku Lp_A , hladina akustického výkonu Lw_A a hodnota vibračního zrychlení a_h byly naměřeny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená hladina vibrací $a_{(h)}$ může být použita pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravidelná údržba zařízení bude mít za následek vyšší úroveň vibrací. Výše uvedené důvody mohou zvýšit expozici vibracím během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Aby byl uživatel chráněn před účinky vibrací, je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použité elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které nejsou neutrální z hlediska životního prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland") tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka"), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Vrtací kladivo

Model: 58G725

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 ÷ 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce. Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice o omezování používání nebezpečných látek ve výrobcích 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na komponenty
přidané koncovým uživatelem ani následné akce provedené koncovým uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:
Podepsáno jménem:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 15. dubna 2025

(sk)

PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV

VRTÁK S PRÍKOVÁKOM

58G725

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

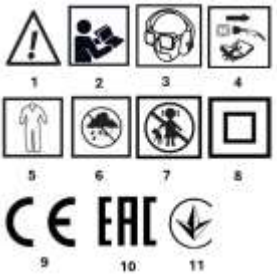
Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- **Pri práci s vŕtačkou s príklepom používajte ochranu sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Náradie používajte s pomocnou rukoväťou.** Strata kontroly môže viesť k zraneniu.
- **Pred použitím náradie riadne zaistite.** Toto náradie vyvíja vysoký krútiaci moment a ak nie je počas prevádzky riadne zaistené, môže dôjsť k strate kontroly, čo môže mať za následok zranenie osôb.
- **Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezný prvok prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Rezný prvok môže pri kontakte s vedením pod napätím spôsobiť, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím a môže dôjsť k úrazu obsluhy elektrickým prúdom.
- **Nikdy nepoužívajte rýchlosti vyššie ako maximálna menovitá rýchlosť vrtáka.** Pri vyšších rýchlostiach sa vrták môže ohnúť, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť zranenie.
- **Vŕtanie vždy začínajte pri nízkej rýchlosti, pričom vrták musí byť v kontakte s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach sa vrták môže ohnúť, ak sa voľne otáča bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu.
- **Tlak vyvíjajte iba v priamom smere s vrtákom a nevyvíjajte nadmerný tlak.** Vrtáky sa môžu ohnúť, čo môže spôsobiť ich zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k poraneniu osôb.

POZOR! Zariadenie je určené na použitie v interiéri.

Napriek inherentne bezpečnej konštrukcii, používaniu bezpečnostných opatrení a dodatočných ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko poranenia počas prevádzky.

PIKTOGRAMY A VAROVANIA



1. POZOR! Dodržujte osobitné bezpečnostné opatrenia!
2. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku).
4. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte napájací kábel.
5. Noste ochranné oblečenie.
6. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
7. Deti držte ďalej od náradia.
8. Trieda ochrany II.
9. Certifikačná značka CE
10. Certifikačná značka EAC.
11. Certifikačná značka ukrajinského trhu.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

RRRR	- rok výroby
MM	-mesiac výroby
Y	-doplňujúce označenie
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-dodatočné označenie

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Vŕtačky sú ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Zariadenia sú poháňané jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého otáčky sú znižované pomocou prevodovky. Tento typ elektrického náradia sa široko používa na vŕtanie otvorov do dreva, materiálov na báze dreva, kovu, keramiky a plastov v režime bez vŕtania a do betónu, tehál a podobných materiálov v režime vŕtania. Používajú sa pri renovačných a stavebných prácach, stolárstve a všetkých druhoch domácich prác.

Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako na ktoré je určené.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNOK

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stránkach tejto príručky.

1. Vŕtacie skľučovadlo
2. Prepínač prevádzkového režimu
3. Tlačidlo aretácie prepínača
4. Prepínač smeru otáčania
5. Ovládací gombík rýchlosti otáčania
6. Prepínač
7. Dodatočná rukoväť
8. Obmedzovač hĺbky vŕtania

* Môžu existovať rozdiely medzi výkresom a výrobkom.

OBSAH

• Dodatočná rukoväť	1
• Pásik obmedzujúci hĺbku vŕtania	1
• Kľúč – gombík	1
• Vrtáky	1
• Prenosný kufrík	1

PRÍPRAVA NA PRÁCU

INŠTALÁCIA DOPLNKOVEJ RÚČKY

Z dôvodu osobnej bezpečnosti sa odporúča vždy používať dodatočnú rukoväť (7). Dodatočnú rukoväť je možné pred upevnením na telo vŕtačky otočiť, čím si môžete vybrať najvhodnejšiu polohu pre vykonávanú prácu.

- Otočením proti smeru hodinových ručičiek uvoľnite gombík, ktorý zaisťuje prírubu pomocnej rukoväti (**7**).
- Nasuňte objímku pomocnej rukoväti (**7**) na valcovú časť puzdra vŕtačky.
- Otočte do najvhodnejšej polohy.
- Utiahnite gombík na zaistenie pomocnej rukoväti (**7**) v smere hodinových ručičiek, aby ste rukoväť zaistili.

INŠTALÁCIA OBMEDZOVAČA HLBKY VŕTANIA

Obmedzovacia lišta (**8**) slúži na nastavenie hĺbky vŕtania vrtáka do materiálu.

- Povolte aretačný gombík na prírube pomocnej rukoväti (**7**).
- Vložte obmedzovaciu lištu (**8**) do otvoru v prírube pomocnej rukoväti.
- Nastavte požadovanú hĺbku vŕtania.
- Zatvorte utiahnutím poistného gombíka na prírube pomocnej rukoväti (**7**).

MONTÁŽNÉ NÁRADIE

Odpojte elektrické náradie od napájania.

- Vložte kľúč do jedného z otvorov na obvode skľučovadla vŕtačky (**1**).
- Otvorte čeľuste na požadovanú veľkosť.
- Vložte valcovú stopku vrtáka do otvoru skľučovadla (**1**) až na doraz.
- Pomocou kľúča (zasunutého postupne do troch otvorov po obvode skľučovadla vŕtačky) upnite čeľuste skľučovadla na stopku vŕtačky.

Nezabudnite vždy vybrať kľúč z vŕtačky po vložení alebo vybratí vrtáka.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Napätie v elektrickej sieti musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku vŕtačky.

Zapnutie

- Stlačte tlačidlo spínača (**6**) a podržte ho v tejto polohe.

Vypnutie

- Uvoľnite tlak na spínač **(6).** Zámka spínača (nepretržitá prevádzka) Zapnutie:
- Stlačte spínač (**6**) a podržte ho v tejto polohe.
- Stlačte tlačidlo zámku spínača (**3**) (**obr. A**).
- Uvoľnite tlačidlo spínača (**6**).
- Stlačte a uvoľnite tlačidlo spínača (**6**).

Rozsah otáčok vretena sa nastavuje podľa sily stlačenia tlačidla spínača.

OVLÁDACÍ GOMBÍK OTÁČOK VRETENÁ

Vŕtačka umožňuje pracovať pri rôznych otáčkach vretena. Nastavenie sa vykonáva pomocou gombíka (**5**) (**obr. A**). V rámci každého nastavenia gombíka na nastavenie otáčok je možné otáčky plynule nastavovať zvýšením alebo znížením tlaku na tlačidlo spínača (**6**).

- Otočením gombíka (**5**) v smere hodinových ručičiek sa otáčky zvyšujú, • otočením gombíka (**5**) proti smeru hodinových ručičiek sa otáčky znižujú.
- Pozrite si symboly na ovládači rýchlosti alebo spínači.

Správny výber otáčok sa vykonáva pri chode vŕtačky bez zaťaženia s stlačenou funkciou aretácie spínača. Otáčky nastavené týmto spôsobom môžu byť nižšie pri práci pod zaťažením.

SMER OTÁČANIA PRAVÁ – ĽAVÁ

Smer otáčania vretena vŕtačky sa volí pomocou prepínača otáčania (**4**) (**obr. A**).

Otáčanie v smere hodinových ručičiek – nastavte prepínač (**4**) do krajnej ľavej polohy.

Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek – nastavte prepínač (**4**) do krajnej pravej polohy.

- Upozorňujeme, že v niektorých prípadoch môže byť poloha prepínača smeru otáčania vo vzťahu k otáčaniu odlišná od opísanej. Pozrite si symboly na prepínači smeru otáčania alebo na kryte zariadenia.

Nezmeňujte smer otáčania, keď sa vŕtacie vreteno otáča. Pred spustením skontrolujte, či je prepínač smeru otáčania v správnej polohe.

PREPÍNAČ PREVÁDZKOVÉHO REŽIMU

Prepínač prevádzkového režimu (**2**) umožňuje zvoliť vhodný prevádzkový režim: vŕtanie bez príklepu alebo s príklepom (**obr. B**). Na vŕtanie do materiálov, ako je kov, drevo, keramika, plasty alebo podobné materiály, nastavte prepínač do režimu bez príklepu (symbol vŕtačky). Na vŕtanie do materiálov, ako je kameň, betón, tehla alebo podobné, nastavte prepínač do režimu s príklepom (symbol príklepu). Otvory do dreva, materiálov na báze dreva a kovov sa vŕtajú pomocou vrtákov z rýchloreznej ocele alebo uhlíkovej ocele (len do dreva a materiálov na báze dreva). Na vŕtanie s príklepom sa používajú špeciálne vrtáky s karbidovými hrotmi (widia).

Pri aktivovanej funkcii vŕtania s príklepom nepoužívajte smer otáčania doľava.

Dlhodobé vŕtanie pri nízkych otáčkach vretena môže spôsobiť prehriatie motora. Robte pravidelné prestávky alebo nechajte zariadenie bežať pri maximálnych otáčkach bez zaťaženia približne 1–2 minúty. Dávajte pozor, aby ste nezakryli otvory v kryte slúžiace na ventiláciu motora vŕtačky.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Odporúča sa zariadenie čistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Zariadenie čistite suchou handričkou alebo fúkajte nízkotlakovým stlačeným vzduchom.

- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Ventilačné otvory v kryte motora pravidelne čistite, aby sa zariadenie neprehrievalo.
- Ak je napájací kábel poškodený, vymeňte ho za kábel s rovnakými špecifikáciami. Túto údržbu by mal vykonávať kvalifikovaný odborník alebo servisné stredisko.
- Ak dochádza k nadmernému iskreniu na komutátore, nechajte skontrolovať stav uhlíkových kefiek motora kvalifikovanou osobou.
- Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

VÝMENA SKLÍČIDLA

- Otvorte čeľuste vŕtacieho skľučovadla (**1**).
- Odskrutkujte skrutku, ktorou je skľučovadlo upevnené, pomocou krížového skrutkovača, otáčajte skrutkovačom v smere hodinových ručičiek (ľavotočivý závit).
- Vložte imbusový kľúč do vŕtacieho skľučovadla (**obr. D**).
- Ľahko poklepte na koniec imbusového kľúča.
- Odskrutkujte skľučovadlo vŕtačky.

Vráťte skľučovadlo v opačnom poradí, ako ste ho odstránili.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KARTÁČOV

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), spálené alebo zlomené uhlíkové kefy motora je nutné ihneď vymeniť. Vždy vymeňte obe uhlíkové kefy súčasne. Výmenu uhlíkových kefiek smie vykonávať iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

Akékoľvek poruchy by malo opravovať autorizované servisné stredisko výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

PARAMETER		**HODNOTA**
Napájacie napätie		230 V AC
Frekvencia napájania		50 Hz
Menovitý výkon		550 W
Rozsah otáčok bez zaťaženia		0 – 3000 min^{-1}
Frekvencia nárazov bez zaťaženia		0 - 48 000 min^{-1}
Rozsah skľučovadla vŕtačky		1,5 – 13 mm
Veľkosť závitu skľučovadla		½ palca
Maximálny priemer vŕtania	Oceľ	10 mm
	Beton	13 mm
	Drevo	25 mm
Stupeň ochrany		IP20
Trieda ochrany		II
Hmotnosť		2 kg
ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH		
Hladina akustického tlaku		L_{PA} = 92 dB(A) K=5dB(A)
Hladina akustického výkonu		L_{WA} = 103 dB(A) K=5dB(A)
Hodnota zrýchlenia vibrácií, vŕtanie kladivom do betónu		$a_{h,ID}$ = 9,16 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Hodnota zrýchlenia vibrácií, vŕtanie do kovu		$a_{h\ ,D}$ = 2,67 m/s^2 K=1,5 m/s^2
58G725 označuje typ aj označenie zariadenia		

Informácie o hluku a vibráciách

Hladina hluku emitovaného zariadením je popísaná: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie emitované zariadením sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Nasledujúce hodnoty uvedené v tejto príručke: hladina akustického tlaku L_{PA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h boli merané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená hladina vibrácií $a_{(h)}$ sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po starostlivom odhadnutí všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne nižšie.

Aby bol používateľ chránený pred účinkami vibrácií, mali by sa zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

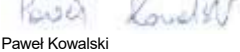
OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použité elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálne. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland") týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka"), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlásenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Výrobok: Vŕtačka s príklepom
Model: 58G725
Obchodný názov: GRAPHITE
Sériové číslo: 00001 ÷ 99999
Toto vyhlásenie o zhode vydáva výrobca na vlastnú zodpovednosť.
Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:
Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ
Smernica o RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ
A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018
Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty
pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané konečným používateľom.
Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:
Podpísané v mene:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava



Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 15. apríla 2025

(hr)
PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

UDARNA BUŠILICA

58G725

OPREZ Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda.

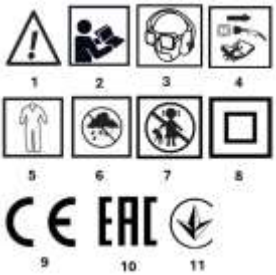
Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- **Nosite zaštitu za uši prilikom rada s udarnom bušilicom.** Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.

- **Koristite alat s pomoćnom ručkom.** Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda.
- **Prije upotrebe dobro pričvrstite alat.** Ovaj alat proizvodi veliki zakretni moment i, ako nije pravilno pričvršćen tijekom rada, može doći do gubitka kontrole, što može dovesti do ozljeda.
- **Držite električni alat za izolirane površine za držanje kada izvodite radnje u kojima rezni element može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili vlastitim kabelom.** Rezni element, kada je u dodiru sa žicom pod naponom, može uzrokovati da izloženi metalni dijelovi električnog alata postanu pod naponom i može uzrokovati strujni udar operatera.
- **Nikada nemojte raditi pri brzinama većim od maksimalnog nazivnog broja okretaja svrdla.** Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako se slobodno okreće bez kontakta s radnim komadom, što može dovesti do ozljeda.
- **Uvijek počnite bušiti pri maloj brzini dok je svrdlo u kontaktu s radnim komadom.** Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako se slobodno okreće bez kontakta s radnim komadom, što može dovesti do ozljeda.
- **Pritisnite samo u ravnoj liniji sa svrdlom i nemojte vršiti pretjerani pritisak.** Svrdla se mogu saviti, uzrokujući lom ili gubitak kontrole, što može dovesti do ozljeda.

OPREZ! Uređaj je namijenjen za unutarnju upotrebu.
Unatoč inherentno sigurnom dizajnu, korištenju sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. OPREZ! Poduzmite posebne mjere opreza!
2. Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera opreza sadržanih u njima!
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnici za uši, maska za prašinu).
4. Isključite kabel za napajanje prije bilo kakvog održavanja ili popravka.
5. Nosite zaštitnu odjeću.
6. Zaštitite uređaj od vlage.
7. Držite djecu podalje od alata.
8. Klasa zaštite II.
9. CE certifikacijska oznaka
10. EAC certifikacijska oznaka.
11. Certifikacijska oznaka ukrajinskog tržišta.

OZNAKE NA UREĐAJU

RRRR	-godina proizvodnje
MM	-mjesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijski broj
NNN	-dodatno označavanje

DIZAJN I PRIMJENA
Udarne bušilice su ručni električni alati s izolacijom klase II. Uređaje pokreće jednofazni komutatorski motor, čija se brzina vrtnje smanjuje pomoću prijenosa zupčanika. Ova vrsta električnog alata naširoko se koristi za bušenje rupa u drvu, materijalima na bazi drva, metalu, keramici i plastici u načinu rada bez čekića, te u betonu, cigli i sličnim materijalima u načinu rada čekića. Koriste se u obnovi i građevinskim radovima, stolariji i svim vrstama DIY radova.

Nemojte koristiti električni alat u druge svrhe osim onih za koje je namijenjen.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA
Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.
1. Stezna glava
2. Prekidač načina rada
3. Gumb za zaključavanje prekidača
4. Prekidač smjera rotacije
5. Gumb za podešavanje brzine vrtnje
6. Prekidač
7. Dodatna ručka
8. Traka za ograničavanje dubine bušenja

* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda.

SADRŽAJ

• Dodatna ručka	1
• Traka za ograničavanje dubine bušenja	1
• Ključ – gumb	1
• Svrdla	1
• Transportna torbica	1

PRIPREMA ZA RAD

UGRADNJA DODATNE RUČKE
Iz razloga osobne sigurnosti, preporučuje se uvijek koristiti dodatnu ručku (7). Dodatna ručka može se zakrenuti prije nego što je stegnete na kućište bušilice, što vam omogućuje odabir najprikladnijeg položaja za posao koji se izvodi.
- Otpustite gumb za zaključavanje prirubnice pomoćne ručke (**7**) okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Gurnite obujmicu pomoćne ručke (**7**) na cilindrični dio kućišta bušilice.
- Zakrenite u najprikladniji položaj.
- Zategnite gumb za zaključavanje pomoćne ručke (**7**) u smjeru kazaljke na satu kako biste učvrstili ručku.

UGRADNJA OGRANIČIVAČA DUBINE BUŠENJA
Granična traka (**8**) koristi se za podešavanje dubine svrdla u materijalu.
- Otpustite gumb za zaključavanje na prirubnici pomoćne ručke (**7**).
- Umetnite graničnu traku (**8**) u otvor na prirubnici pomoćne ručke.
- Postavite željenu dubinu bušenja.
- Blokirajte zatezanjem gumba za zaključavanje na ovratniku pomoćne ručke (**7**).

MONTAŽA RADNIH ALATA

Isključite električni alat iz napajanja.
- Umetnite ključ u jednu od rupa na obodu stezne glave (**1**).
- Otvorite čeljusti na željenu veličinu.
- Umetnite cilindričnu dršku svrdla u otvor stezne glave (**1**) do kraja.
- Pomoću ključa (umetnutog uzastopno u tri rupe po obodu stezne glave) stegnite čeljusti stezne glave na dršku svrdla.

Uvijek ne zaboravite izvaditi ključ iz bušilice nakon umetanja ili uklanjanja svrdla.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE
Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici bušilice.

Uključivanje
- Pritisnite prekidač (**6**) i držite ga u tom položaju.

Isključivanje
- Otpustite pritisak na prekidač **(6).** Zaključavanje prekidača (kontinuirani rad) Uključivanje:
- Pritisnite prekidač (**6**) i držite ga u tom položaju.
- Pritisnite tipku za zaključavanje prekidača (**3**) (**slika A**).
- Otpustite prekidač (**6**).
- Pritisnite i otpustite tipku prekidača (**6**).

Raspon broja okretaja vretena podešava se stupnjem pritiska na prekidač.

GUMB ZA KONTROLU BRZINE VRETENA
Bušilica vam omogućuje rad pri različitim brzinama vretena. Namještanje se vrši pomoću gumba (**5**) (**slika A**). Unutar svake

postavke gumba za podešavanje brzine, brzina se može glatko podesiti povećanjem ili smanjenjem pritiska na tipku prekidača (**6**).

- Okretanjem gumba (**5**) u smjeru kazaljke na satu povećava se brzina, • Okretanjem gumba (**5**) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu smanjuje se brzina.
- Pogledajte simbole na gumbu za kontrolu brzine ili prekidaču.

Ispravan odabir brzine vrši se dok bušilica radi bez opterećenja s pritisnutom funkcijom zaključavanja prekidača. Ovako postavljena brzina može biti manja pri radu pod opterećenjem.

SMJER ROTACIJE DESNO – LIJEVO

Smjer vrtnje vretena bušilice odabire se pomoću prekidača za rotaciju (**4**) (**slika A**).

Rotacija u smjeru kazaljke na satu – postavite prekidač (**4**) u krajnji lijevi položaj.

Rotacija u smjeru suprotnom od kazaljke na satu – postavite prekidač (**4**) u krajnji desni položaj.

- Imajte na umu da u nekim slučajevima položaj prekidača smjera rotacije u odnosu na rotaciju može biti drugačiji od opisanog. Pogledajte simbole na prekidaču smjera rotacije ili na kućištu uređaja.

Nemojte mijenjati smjer vrtnje dok se vreteno bušilice okreće. Prije pokretanja provjerite je li prekidač smjera rotacije u ispravnom položaju.

PREKIDAČ NAČINA RADA

Prekidač načina rada (**2**) omogućuje odabir odgovarajućeg načina rada: bušenje bez udaranja ili s udarcem (**sl. B**). Za bušenje u materijalima kao što su metal, drvo, keramika, plastika ili slično, postavite prekidač u način rada bez čekića (simbol bušilice). Za bušenje u materijalima kao što su kamen, beton, opeka ili slično, postavite prekidač u način čekića (simbol čekića). Rupe u drvu, materijalima na bazi drveta i metalima izrađuju se pomoću svrdla od brzoreznog čelika ili ugljičnog čelika (samo u drvu i materijalima na bazi drveta). Za udarno bušenje koriste se posebna svrdla s karbidnim vrhovima (widia).

Nemojte koristiti smjer rotacije ulijevo kada je aktivirana funkcija čekića.

Dugotrajno bušenje pri malim brzinama vretena može uzrokovati pregrijavanje motora. Pravite povremene pauze ili ostavite uređaj da radi maksimalnom brzinom bez opterećenja otprilike 1-2 minute. Pazite da ne prekrijete rupe u kućištu koje se koristi za ventilaciju motora bušilice.

RAD I ODRŽAVANJE

Prije izvođenja bilo kakvih radova na instalaciji, podešavanju, popravku ili održavanju, izvucite utikač kabela za napajanje iz utičnice.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporuča se čišćenje uređaja odmah nakon svake uporabe.
- Za čišćenje nemojte koristiti vodu ili druge tekućine.
- Očistite uređaj suhom krpom ili ga ispuhajte komprimiranim zrakom niskog tlaka.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore u kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, zamijenite ga kabelom istih specifikacija. To bi trebao učiniti kvalificirani stručnjak ili odnijeti uređaj u servisni centar.
- Ako se na komutatoru pojavi prekomjerno iskrenje, neka stanje motornih ugljenih četkica provjeri kvalificirana osoba.
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

ZAMJENA STEZNE GLAVE

- Otvorite čeljusti stezne glave (**1**).
- Uklonite vijak koji pričvršćuje steznu glavu pomoću Phillips odvijača, okrećući odvijač u smjeru kazaljke na satu (lijevi navoj).
- Umetnite šesterokutni ključ u steznu glavu (**slika D**).
- Lagano dodirnite kraj šesterokutne tipke.
- Odvijte steznu glavu.

Vratite steznu glavu obrnutim redoslijedom od uklanjanja.

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

Istrošene (kraće od 5 mm), izgorjele ili slomljene motorne ugljene četkice moraju se odmah zamijeniti. Uvijek zamijenite obje ugljene četkice u isto vrijeme. Zamjenu ugljenih četkica smije izvoditi samo kvalificirana osoba koristeći originalne dijelove.

Sve kvarove treba popraviti ovlašteni servisni centar proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

OCIJENJENI PODACI

PARAMETARSKI		**VRIJEDNOST**
Napon napajanja		230 V AC
Frekvencija napajanja		50 Hz
Nazivna snaga		550 W
Raspon brzine bez opterećenja		0 - 3000 $^{min-1}$
Učestalost udara bez opterećenja		0 – 48.000 $^{min-1}$
Asortiman steznih glava za bušilice		1,5 - 13 mm
Veličina navoja stezne glave		1/2 inča
Maksimalni promjer bušenja	Čelik	10 mm
	Beton	13 mm
	Drvo	25 mm
Stupanj zaštite		IP20
Klasa zaštite		II
Težina		2 kg
PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA		
Razina zvučnog tlaka		LPA = 92 dB(A) K=5dB(A)
Razina zvučne snage		LWA = 103 dB(A) K=5dB(A)
Vrijednost ubrzanja vibracija, udarno bušenje u betonu		ah,ID = 9,16 m/s2 K=1,5 m/s2
Vrijednost ubrzanja vibracija, bušenje u metalu		ah ,D = 2,67 m/s2 K=1,5 m/s2
58G725 označava i vrstu i oznaku uređaja		

Informacije o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LwA (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje K označava mjernu nesigurnost).

Sljedeće vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka LpA , razina zvučne snage LwA i vrijednost ubrzanja vibracija ah izmjerene su u skladu s EN 62841-1. Navedena razina vibracija $a_{(h)}$ može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Gore navedeni razlozi mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, moraju se uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere kao što su: redovito održavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Proizvode na električni pogon ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuća postrojenja za odlaganje. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006. br. 90 stavka 631, kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg od njegovih elemenata u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Udarna bušilica
Model: 58G725
Trgovački naziv: GRAPHITE
Serijski broj: 00001 ÷ 99999
Ova izjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.
Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:
Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU izmijenjena Direktivom 2015/863/EU
I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018
Ova se izjava odnosi samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente
dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je izvršio krajnji korisnik.
Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije s boravištem ili poslovnim nastanom u EU-u:
Potpisano u ime:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete za GTX POLJSKA

Varšava, 15. travnja 2025.

(lt)
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

KALTO GRĘŽTUVAS

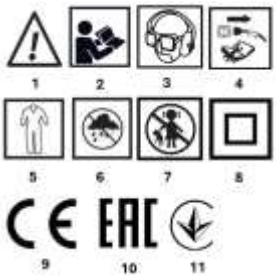
58G725

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Nevykdant visų žemiau pateiktų instrukcijų, gali įvykti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.
Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.

- **Naudodami plaktukinį gręžtuvą, dėvėkite ausų apsaugą.** Triukšmas gali sukelti klausos praradimą.
- **Naudokite įrankį su pagalbine rankena.** Kontrolės praradimas gali sukelti sužalojimus.
- **Prieš naudodami įrankį, tinkamai jį pritvirtinkite.** Šis įrankis sukuria didelį sukimo momentą, todėl, jei jis nėra tinkamai pritvirtintas darbo metu, gali būti prarastas kontrolė ir sukelti sužalojimus.
- **Atliekant darbus, kai pjovimo elementas gali liestis su paslėptais laidais arba savo pačio laidu, elektriniame įrankyje laikykitės izoliuotų rankenų.** Pjovimo elementas, liestis su įtampos laidais, gali sukelti, kad atidengtos metalinės elektrinio įrankio dalys taps įtampos, ir operatorius gali gauti elektros smūgį.
- **Niekada nenaudokite didesnio greičio nei maksimalus gręžtuvo greitis.** Esant didesniam greičiui, gręžtuvas gali išlinkti, jei jis laisvai sukasi nesiliečiant su apdirbamuoju ruošiniu, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Visada pradėkite gręžti mažais greičiais, kai gręžtuvas liečia apdirbamąjį ruošinį.** Esant didesniems greičiams, gręžtuvas gali išlinkti, jei jis laisvai sukasi nesiliečiant su apdirbamuoju ruošiniu, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Spauskite tik tiesia linija su gręžtuvu ir nespauskite pernelyg stipriai.** Gręžtuvai gali išlinkti, dėl to gali sulūžti arba prarasti kontrolę, o tai gali sukelti sužalojimus.

DĖMESIO! Prietaisas skirtas naudoti patalpose.
Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada yra likusi sužalojimo rizika naudojimo metu.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. ATSARGIAI! Imkitės specialių atsargumo priemonių!
2. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukę).
4. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
5. Naudokite apsauginius drabužius.
6. Apsaugokite prietaisą nuo drėgmės.
7. Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
8. Apsaugos klasė II.
9. CE sertifikavimo ženklas
10. EAC sertifikavimo ženklas.
11. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO

RRRR	- pagaminimo metai
MM	– pagaminimo mėnuo
Y	-papildomas žymėjimas
XXXXX	-serijos numeris
NNN	-papildomas ženklas

KONSTRUKCIJA IR TAIKYMAS
Plaktukiniai gręžtuvai yra rankiniai elektriniai įrankiai su II klasės izoliacija. Įrenginiai varomi vienfaziu komutatoriaus varikliu, kurio sukimosi greitis mažinamas pavarų dėžės pagalba. Šio tipo elektriniai įrankiai plačiai naudojami skylių gręžimui medyje, medžio pagrindu pagamintose medžiagose, metale, keramikoje ir plastikuose neplaktuko režimu, o betone, plytose ir panašiose medžiagose – plaktuko režimu. Jie naudojami renovacijos ir statybos darbuose, staliaus darbuose ir visų rūšių namų apyvokos darbuose.

Elektrinio įrankio nenaudokite kitais tikslais, nei numatyta.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS
Toliau pateikti numeriai nurodo šio vadovo grafiniuose puslapiuose pavaizduotus prietaiso komponentus.
1. Gręžimo griebtuvas
2. Darbo režimo jungiklis
3. Jungiklio fiksavimo mygtukas
4. Sukimosi krypties jungiklis
5. Sukimosi greičio reguliavimo rankenėlė
6. Jungiklis
7. Papildoma rankena
8. Gręžimo gylio ribotuvo juosta

* Brėžinys ir produktas gali skirtis.

TURINYS

• Papildoma rankena	1
• Gręžimo gylio ribotuvo juosta	1
• Raktas – rankenėlė	1
• Gręžimo antgaliai	1
• Transportavimo dėklas	1

PASIRENGIMAS DARBUI

PAPILDOMOS RANKENOS MONTAVIMAS
Dėl asmeninės saugos priežasčių rekomenduojama visada naudoti papildomą rankeną (7). Papildomą rankeną galima pasukti prieš ją pritvirtinant prie gręžtuvo korpuso, todėl galite pasirinkti patogiausią padėtį atliekamam darbui.

- Palaipinkite pagalbinės rankenos flanšo (**7**) fiksavimo rankenėlę, pasukdami ją prieš laikrodžio rodyklę.
- Uždenkite pagalbinės rankenos apykaklę (**7**) ant cilindrinės gręžtuvo korpuso dalies.
- Pasukite į patogiausią padėtį.
- Prisukite pagalbinės rankenos fiksavimo rankenėlę (**7**) pagal laikrodžio rodyklę, kad rankena būtų pritvirtinta.

GRĘŽIMO GYLIO RIBOTUVO MONTAVIMAS

Ribotuvo juosta (**8**) naudojama norint nustatyti gręžtuvo gylį medžiagoje.

- Atlaisvinkite fiksavimo rankenėlę ant pagalbinės rankenos flanšo (**7**).
- Įdėkite ribotuvo juostelę (**8**) į pagalbinės rankenos flanšo skylę.
- Nustatykite norimą gręžimo gylį.
- Užfiksuokite priverždami fiksavimo rankenėlę ant pagalbinės rankenos apykaklės (**7**).

ĮRANKIŲ MONTAVIMAS

Atjunkite elektrinius įrankius nuo elektros tiekimo.

- Įkiškite raktą į vieną iš skylių gręžimo griebtuvės (**1**) perimetre.
- Atidarykite spaustuvą iki norimo dydžio.
- Įkiškite cilindrinį gręžtuvo kotą į gręžtuvo griebtuvą (**1**) iki galo.
- Naudodami raktą (įkiškite jį paeiliui į tris skyles aplink gręžtuvo griebtuvą), užfiksuokite gręžtuvo griebtuvą ant gręžtuvo koto.

Visada prisiminkite, kad po gręžtuvo įdėjimo ar išėmimo raktą reikia išimti iš gręžtuvo.

VEIKIMAS / NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS/IŠJUNGIMAS

Tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą gręžtuvo gaminio lentelėje.

Įjungimas

- Paspauskite jungiklio mygtuką (**6**) ir laikykite jį šioje padėtyje.

Išjungimas

- Atleiskite jungiklio mygtuką **(6).** Jungiklio fiksatorius (nuolatinis veikimas) Įjungimas:
- Paspauskite jungiklio mygtuką (**6**) ir laikykite jį šioje padėtyje.
- Paspauskite jungiklio fiksavimo mygtuką (**3**) (**A pav.**).
- Atleiskite jungiklio mygtuką (**6**).
- Paspauskite ir atleiskite jungiklio mygtuką (**6**).

Veleno greičio diapazonas reguliuojamas pagal spaudimo mygtukui spaudimo stiprumą.

VĖŽIO GREIČIO REGULIAVIMO RANKENĖLĖ

Gręžtuvas leidžia dirbti skirtingais veleno greičiais. Reguliuojama naudojant rankenėlę (**5**) (**A pav**.). Kiekvienoje greičio reguliavimo rankenėlės padėtyje greitį galima sklandžiai reguliuoti didinant arba mažinant spaudimą jungiklio mygtukui (**6**).

- Pasukant rankenėlę (**5**) pagal laikrodžio rodyklę, greitis didėja**, •** Pasukant rankenėlę (**5**) prieš laikrodžio rodyklę, greitis mažėja.
- Žiūrėkite simbolius ant greičio reguliavimo rankenėlės arba jungiklio.

Teisingas greitis parenkamas, kai gręžtuvas veikia be apkrovos, paspaudus jungiklio fiksavimo funkciją. Taip nustatytas greitis gali būti mažesnis dirbant su apkrova.

SUKIMOSIS KRYPTIS Į DEŠINĘ – Į KAIRĘ

Gręžtuvo veleno sukimosi kryptis pasirenkama naudojant sukimosi jungiklį (**4**) (**A pav.**).

Sukimasis pagal laikrodžio rodyklę – nustatykite jungiklį (**4**) į kraštinę kairę padėtį.

Sukimasis prieš laikrodžio rodyklę – nustatykite jungiklį (**4**) į kraštinę dešinę padėtį.

- Atkreipkite dėmesį, kad kai kuriais atvejais sukimosi krypties jungiklio padėtis, palyginti su sukimosi kryptimi, gali skirtis nuo aprašytojo. Žiūrėkite simbolius ant sukimosi krypties jungiklio arba ant prietaiso korpuso.

Nekeiskite sukimosi krypties, kol gręžimo velenas sukasi. Prieš pradėdami, patikrinkite, ar sukimosi krypties jungiklis yra teisingoje padėtyje.

DARBO REŽIMO PERJUNGIKLIS

Darbo režimo jungiklis (**2**) leidžia pasirinkti tinkamą darbo režimą: gręžimas be smūginio gręžimo arba su smūginiu gręžimu (**B pav.**). Gręžiant tokias medžiagas kaip metalas, medis, keramika, plastikas ar panašios, nustatykite jungiklį į režimą be smūginio gręžimo (gręžimo simbolis). Norėdami gręžti tokias medžiagas kaip akmuo, betonas, plytų ar panašias, nustatykite jungiklį į plaktuko režimą (plaktuko simbolis). Skylės medyje, medžio pagrindu pagamintose medžiagose ir metaluose daromos naudojant greitapjovio plieno arba anglies plieno grąžtus (tik medyje ir medžio pagrindu pagamintose medžiagose). Plaktuko gręžimui naudojami specialūs grąžtai su karbido antgaliais (widia).

Nenaudokite kairės pusės sukimosi krypties, kai aktyvuota kalimo funkcija.

Ilgas gręžimas esant mažam suklio greičiui gali sukelti variklio perkaitimą. Darykite reguliarias pertraukas arba leiskite įrenginiui dirbti maksimaliu greičiu be apkrovos maždaug 1–2 minutes. Būkite atsargūs, kad neuždengtumėte korpuso angų, skirtų gręžtuvo variklio ventiliacijai.

EKSPLOATAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama prietaisą valyti iškart po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Įrenginį valykite sausa šluoste arba pūskite žemo slėgio suslėgtu oru.
- Nenaudokite valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastiko dalis.
- Reguliariai valykite ventiliacijos angas variklio korpuse, kad prietaisas neperkaistų.
- Jei maitinimo laidas yra pažeistas, pakeiskite jį tokiomis pačiomis specifikacijomis. Tai turėtų atlikti kvalifikuotas specialistas arba įrenginį reikia nunešti į aptarnavimo centrą.
- Jei komutatoriuje atsiranda pernelyg didelis kibirkščių susidarymas, kvalifikuotas specialistas turi patikrinti variklio anglinių šepetėlių būklę.
- Įrenginį visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.

GRĘŽIMO GRĘŽTUVO KEITIMAS

- Atidarykite gręžimo griebtuvą (**1**).
- Išsukite gręžimo griebtuvą tvirtinantį varžtą kryžminiu atsuktuvu, sukdami atsuktuvą pagal laikrodžio rodyklę (kairysis sriegis).
- Įkiškite šešiakampį raktą į gręžimo griebtuvą (**D pav.**).
- Švelniai pabaksnokite šešiakampio raktelio galą.
- Atsukite gręžtuvo griebtuvą.

Sugrąžinkite gręžtuvo griebtuvą atvirkštine tvarka, kaip buvo nuimta.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusios (trumpesnės nei 5 mm), sudegusios arba sulūžusios variklio anglies šepetėliai turi būti nedelsiant pakeisti. Visada keiskite abu anglies šepetėlius tuo pačiu metu. Anglies šepetėlius keisti gali tik kvalifikuotas asmuo, naudojantis originalias detales.

Visus gedimus turi remontuoti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

TECHNINIAI PARAMETRAI

NOMINALŪS DUOMENYS

PARAMETRAS		**VERTĖ**
Maitinimo įtampa		230 V AC
Maitinimo dažnis		50 Hz
Nominali galia		550 W
Tuščiosios eigos greičio diapazonas		0–3000 min^{-1}
Tuščiosios eigos smūgio dažnis		0–48 000 min^{-1}
Gręžimo griebtuvas		1,5–13 mm
Sąvaros sriegio dydis		½ colio
Maksimalus gręžimo skersmuo	Plienas	10 mm
	Betonas	13 mm
	Mediena	25 mm
Apsaugos klasė		IP20
Apsaugos klasė		II
Svoris		2 kg
TRIKDŽIŲ IR VIBRACIJŲ DUOMENYS		

Garso slėgio lygis	L_{PA} = 92 dB(A) K=5dB(A)
Garso galios lygis	L_{WA} = 103 dB(A) K=5dB(A)
Vibracijos pagreičio vertė, kalant betoną	$a_{h,ID}$ = 9,16 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Vibracijos pagreičio vertė, gręžiant metalą	$a_{h,D}$ = 2,67 m/s^2 K=1,5 m/s^2
58G725 žymi prietaiso tipą ir pavadinimą	

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamo triukšmo lygis apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtį). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtį).

Šiame vadove pateiktos šios vertės: garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuotos pagal EN 62841-1. Nurodytas vibracijos lygis $a_{(h)}$ gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindinėms prietaiso naudojimo paskirtims. Jei prietaisas naudojamas kitoms paskirtims arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Nepakankama arba retas prietaiso techninė priežiūra lemia didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbui. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

APLINKOS APSAUGA

Elektros energija varomi produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland"), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas"), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna gatve 2/4 02-285 Varšuva
Produktas: Plaktuvinis gręžtuvas
Modelis: 58G725
Prekės pavadinimas: GRAPHITE
Serijos numeris: 00001 ÷ 99999
Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.
Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:
Mašinų direktyva 2006/42/EB
Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES
RoHS direktyva 2011/65/ES, iš dalies pakeista Direktyva 2015/863/ES
Ir atitinka šių standartų reikalavimus:
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018
Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokioje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų
, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnius galutinio vartotojo veiksmus.
Asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, gyvenančio ar įsisteigusio ES, vardas, pavardė ir adresas:
Pasirašyta vardu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna gatvė 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. balandžio 15 d.

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

HAMMER DRILL

58G725

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainoj
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

- **Strādājot ar āmura urbjmašīnu, lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.** Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.
- **Izmantojiet instrumentu ar papildu rokturi.** Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- **Pirms lietošanas instrumentu nostipriniet pareizi.** Šis instruments rada lielu griezes momentu, un, ja to lietošanas laikā nav pareizi nostiprināts, var zaudēt kontroli, kas var izraisīt traumas.
- **Veicot darbus, kur griešanas elements var saskarties ar slēptiem vadiem vai paša instrumenta vadu, turiet elektrisko instrumentu par izolētām satvēršanas virsmām.** Griešanas elements, saskaroties ar strāvas vadu, var izraisīt elektrisko instrumenta atklāto metāla daļu pieslēgšanos strāvai un izraisīt operatoram elektriskās strāvas triecienu.
- **Nekad nedarbiniet ar ātrumu, kas pārsniedz urbja maksimālo nominālo ātrumu.** Augstākā ātrumā urbjs var saliekties, ja tas var brīvi griezties bez saskares ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.
- **Vienmēr sāciet urbšanu ar zemu ātrumu, urbim saskaroties ar apstrādājamo detaļu.** Augstākos ātrumos urbim ir tendence saliekties, ja tas var brīvi griezties, nesaskaroties ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.
- **Spiedienu piemērojiet tikai taisnā līnijā ar urbjgalvi un nepiemērojiet pārmērīgu spiedienu.** Urbjgalvis var saliekties, izraisot lūzumu vai kontroles zaudēšanu, kas var izraisīt traumas.

UZMANĪBU! Ierīce ir paredzēta lietošanai telpās.
Neskatoties uz drošo konstrukciju, drošības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, darbības laikā vienmēr pastāv neliels traumu risks.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI

1. UZMANĪBU! Veiciet īpašus piesardzības pasākumus!
2. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku).
4. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
5. Lietojiet aizsargapģērbu.
6. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
7. Neļaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
8. Aizsardzības klase II.
9. CE sertifikācijas zīme
10. EAC sertifikācijas zīme.

11. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

MARĶĒJUMI UZ IERĪCES

RRRR - ražošanas gads
MM - ražošanas mēnesis
Y -papildu apzīmējums
XXXXX -sērijas numurs
NNN -papildu marķējums

KONSTRUKCIJA UN PIEMĒROŠANA

Pneimatiskie urbji ir rokas elektriskie instrumenti ar II klases izolāciju. Ierīces darbināmas ar vienfāzes komutatora motoru, kura rotācijas ātrums tiek samazināts ar pārnesumu. Šāda veida elektriskie instrumenti plaši izmantojami, lai urbtu caurumus koksnē, koksnes materiālos, metālā, keramikā un plastmasā bezkalšanas režīmā, kā arī betonā, ķieģeļos un līdzīgos materiālos kalšanas režīmā. Tos izmanto renovācijas un celtniecības darbos, galdniecībā un visāda veida pašrocīgos darbos.

Elektrisko instrumentu nedrīkst izmantot citiem mērķiem, kā tiem, kam tas ir paredzēts.

GRAFISKO LAPU APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

1. Urbja patrona
2. Darbības režīma slēdzis
3. Pārslēdzēja bloķēšanas poga
4. Rotācijas virziena slēdzis
5. Rotācijas ātruma regulēšanas pogu
6. Pārslēdzējs
7. Papildu rokturis
8. Urbšanas dziļuma ierobežotāja sloksne

* Var būt atšķirības starp rasējumu un produktu.

SATURS

- Papildu rokturis 1
- Urbšanas dziļuma ierobežotāja sloksne 1
- Atslēga – pogu 1
- Urbji 1
- Transporta kārba 1

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

PAPILDUS ROKTURIS

Personīgās drošības apsvērumu dēļ ieteicams vienmēr lietot papildu rokturi (7). Papildu rokturi var pagriezt pirms tā piestiprināšanas pie urbja korpusa, kas ļauj izvēlēties visērtāko pozīciju veicamajam darbam.

- Atveriet palīgroktura uzmavas (**7**) fiksējošo pogu, pagriežot to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam.
- Uzvelciet papildu roktura uzmavu (**7**) uz urbja korpusa cilindriskās daļas.
- Pagrieziet to visērtākajā pozīcijā.
- Pieskrūvējiet papildu roktura fiksējošo pogu (**7**) pulksteņrādītāja virzienā, lai nostiprinātu rokturi.

URBJUMU DZIĻU IEROBEŽOTĀJA UZSTĀDĪŠANA

Ierobežotāja sloksne (**8**) tiek izmantota, lai iestatītu urbja dziļumu materiālā.

- Atveriet fiksējošo pogu uz palīgroktura atloka (**7**).
- Ievietojiet ierobežotāja sloksni (**8**) palīgroktura atlokā esošajā caurumā.
- Iestatiet vēlamo urbšanas dziļumu.
- Fiksējiet, pievelkot fiksējošo pogu uz palīgroktura uzmavas (**7**).

MONTAŽAS DARBA RĪKI

Atvienojiet elektriskā instrumenta barošanu no strāvas padeves.

- Ievietojiet atslēgu vienā no caurumiem urbšanas patronas (**1**) perimetrā.
- Atveriet skavas līdz vēlamajam izmēram.
- Ievietojiet urbja cilindrisko kātu urbja patronas atvērumā (**1**) līdz galam.
- Izmantojot atslēgu (ievietojot to secīgi trīs caurumos ap urbšanas patronas perimetru), nostipriniet patronas žokļus uz urbja kātiņa.

Pēc urbja uzgaļa ievietošanas vai izņemšanas vienmēr atcerieties izņemt atslēgu no urbja.

DARBĪBA / IESTATĪJUMI

IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Tīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz urbja tipa plāksnītes.

Ieslēgšana

- Nospiediet slēdzi (**6**) un turiet to šajā stāvoklī.

Izslēgšana

- Atlaidiet slēdzi **(6).** Slēdža bloķēšana (nepārtraukta darbība) Ieslēgšana:
- Nospiediet ieslēgšanas pogu (**6**) un turiet to šajā stāvoklī.
- Nospiediet slēdža bloķēšanas pogu (**3**) (**A att.**).
- Atlaidiet slēdzi (**6**).
- Nospiediet un atlaidiet slēdža pogu (**6**).

Vārpstas ātruma diapazons tiek regulēts atkarībā no spiediena, kas tiek pielikts slēdzim.

VĀRPUŠA ĀTRUMA REGULĒŠANAS POGA

Urbji ļauj strādāt ar dažādiem vārpstas ātrumiem. Regulēšana tiek veikta, izmantojot pogu (**5**) (**A att**.). Katrā ātruma regulēšanas pogas iestatījumā ātrumu var vienmērīgi regulēt, palielinot vai samazinot spiedienu uz slēdža pogu (**6**).

- Pagriežot pogu (**5**) pulksteņrādītāja virzienā, ātrums palielinās**,** • Pagriežot pogu (**5**) pret pulksteņrādītāja virzienu, ātrums samazinās.
- Skatieties simbolus uz ātruma regulēšanas pogas vai slēdža.

Pareizo ātrumu izvēlas, kad urbjmašīna darbojas bez slodzes, nospiežot slēdža bloķēšanas funkciju. Šādā veidā iestatītais ātrums var būt zemāks, strādājot ar slodzi.

GRIEZĒŠANAS VIRZIENS PA LAI – PA KREISI

Urbja vārpstas rotācijas virzienu izvēlas, izmantojot rotācijas slēdzi (**4**) (**A att.**).

Rotācija pulksteņrādītāja virzienā – iestatiet slēdzi (**4**) galējā kreisajā stāvoklī.

Rotācija pretēji pulksteņa rādītāja virzienam – iestatiet slēdzi (**4**) galējā labajā pozīcijā.

- Lūdzu, ņemiet vērā, ka dažos gadījumos rotācijas virziena slēdža pozīcija attiecībā pret rotāciju var atšķirties no aprakstītā. Lūdzu, skatieties simbolus uz rotācijas virziena slēdža vai uz ierīces korpusa.

Nemainiet rotācijas virzienu, kamēr urbšanas vārpsta rotē. Pirms sākšanas pārbaudiet, vai rotācijas virziena slēdzis ir pareizā pozīcijā.

DARBĪBAS REŽĪMA PĀRSLĒDZĒJS

Darba režīma slēdzis (**2**) ļauj izvēlēties atbilstošo darba režīmu: urbšana bez sitiena vai ar sitienu (**att. B**). Urbšanai tādos materiālos kā metāls, koks, keramika, plastmasa vai tamlīdzīgi, iestatiet slēdzi uz režīmu bez sitiena (urbšanas simbols). Urbumu urbšanai tādos materiālos kā akmens, betons, ķieģelis vai tamlīdzīgi materiāli, pārslēdziet slēdzi uz sitiena režīmu (sitiena simbols). Urbumus koksnē, koksnes materiālos un metālos izurbj, izmantojot ātrgriezīgos tērauda vai oglekļa tērauda urbumus (tikai koksnē un koksnes materiālos). Sitiena urbšanai izmanto īpašus urbumus ar karbīda uzgaļiem (widia).

Neizmantojiet kreiso rotācijas virzienu, ja ir ieslēgta kalšanas funkcija.

Ilgstoša urbšana ar zemu vārpstas ātrumu var izraisīt motora pārkaršanu. Veiciet periodiskas pārtraukums vai ļaujiet ierīcei darboties ar maksimālo ātrumu bez slodzes aptuveni 1–2 minūtes. Uzmanieties, lai neaizklātu urbšanas motora ventilācijai paredzētos atvērumus korpusā.

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

Pirms veicat jebkādus uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbus, izvelciet barošanas vadu no rozetes.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Ierīci tīriet ar sausu drānu vai pūtiet ar zema spiediena saspiestu gaisu.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var bojāt plastmasas detaļas.
- Regulāri tīriet ventilācijas atveres motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.

- Ja barošanas vads ir bojāts, nomainiet to ar vadu ar tādiem pašiem parametriem. To drīkst darīt tikai kvalificēts speciālists vai servisa centrā.
- Ja komutatorā rodas pārmērīga dzirksteļošana, lūdziet kvalificētu speciālistu pārbaudīt motora oglekļa sukas stāvokli.
- Ierīci vienmēr glabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

URBJA SKAVAS MAIŅA

- Atveriet urbšanas patrona (**1**) žokļus.
- Noņemiet skrūvi, kas nostiprina urbšanas patronu, izmantojot krustveida skrūvgriezi, pagriežot skrūvgriezi pulksteņrādītāja virzienā (kreisais vītne).
- Ievietojiet sešstūra atslēgu urbšanas patronā (**att. D**).
- Viegli piesitiet sešstūra atslēgas galam.
- Atskrūvējiet urbšanas patronu.

Uzstādiet urbjgalvi atpakaļ tādā pašā secībā, kādā to noņemat.

OGLEKĻA SUGAS MAIŅA

Nolietotas (īsākas par 5 mm), sadegušas vai salauztas motora oglekļa sukas ir nekavējoties jānomaina. Vienmēr nomainiet abas oglekļa sukas vienlaikus. Oglekļa suku nomaiņu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās detaļas.

Jebkuras kļūmes jānovērš autorizētā ražotāja servisa centrā.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

PARAMETRS		**VĒRTĪBA**
Piegādes spriegums		230 V AC
Strāvas padeves frekvence		50 Hz
Nominālā jauda		550 W
Darbības ātruma diapazons bez slodzes		0–3000 min^{-1}
Bezslodzes trieciena frekvence		0–48 000 min^{-1}
Urbja patrona diapazons		1,5–13 mm
Patsvītroņa vītnes izmērs		½ collas
Maksimālais urbšanas diametrs	Tērauds	10 mm
	Betons	13 mm
	Koks	25 mm
Aizsardzības pakāpe		IP20
Aizsardzības klase		II
Svars		2 kg
TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI		
Skaņas spiediena līmenis		L_{PA} = 92 dB(A) K=5dB(A)
Skaņas jaudas līmenis		L_{WA} = 103 dB(A) K=5dB(A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtība, urbjot betonu ar āmuru		$a_{h,ID}$ = 9,16 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Vibrācijas paātrinājuma vērtība, urbšana metālā		$a_{h,D}$ = 2,67 m/s^2 K=1,5 m/s^2
58G725 apzīmē gan ierīces tipu, gan apzīmējumu		

Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces radītais trokšņa līmenis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{PA} un skaņas jaudas līmeni L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas tiek raksturotas ar vibrācijas paātrinājuma vērtību a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis L_{PA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir mērītas saskaņā ar EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni $a_{(h)}$ var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisku vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis ir raksturīgs tikai ierīces pamatfunkcijām. Ja ierīci izmanto citām funkcijām vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisa augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc rūpīgas visu faktoru novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA

Elektrisko enerģiju izmantojošus produktus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējām iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava
Produkts: Perforators
Modelis: 58G725
Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE
Sērijas numurs: 00001 ÷ 99999
Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.
Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:
Mašīnu direktīva 2006/42/EK
Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES
RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES
Un atbilst šādu standartu prasībām:
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018
Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem
, ko pievienojis gala lietotājs, vai turpmākajām darbībām, ko veicis gala lietotājs.
Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir rezidente vai reģistrēta ES:
Parakstīts vārdā:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 15. aprīlis

(sl)
PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL

KLADIVO

58G725

PREVIDNOST Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

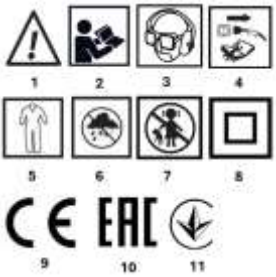
- **Med delom s kladivnim vrtalnikom nosite zaščito za ušesa.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Orodje uporabljajte s pomožnim ročajem.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Orodje pred uporabo ustrezno pritrdite.** To orodje proizvaja visok navor in če med delovanjem ni ustrezno pritrjeno, lahko pride do izgube nadzora, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Električno orodje držite za izolirane površine za oprijem, kadar opravljate dela, pri katerih lahko rezalni element pride v stik s skritimi žicami ali lastnim kablom.** Rezalni element lahko ob stiku z žico pod napetostjo povzroči, da se izpostavljeni

kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo in lahko povzročijo električni udar.

- **Nikoli ne delajte s hitrostmi, ki presegajo največjo nazivno hitrost svedra.** Pri višjih hitrostih se sveder lahko upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Vrtanje vedno začnite pri nizki hitrosti, ko je sveder v stiku z obdelovancem.** Pri višjih hitrostih se sveder lahko upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Pritiskajte samo v ravni črti z vrtalnim svedrom in ne pritiskajte premočno.** Vrtalni svedri se lahko upognejo, kar povzroči zlom ali izgubo nadzora, kar lahko povzroči telesne poškodbe.

PREVIDNO! Naprava je namenjena za uporabo v zaprtih prostorih.
Kljub vgrajeni varnostni zasnovi, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov, med delovanjem vedno obstaja preostalo tveganje za poškodbe.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. PREVIDNO! Upoštevajte posebne varnostne ukrepe!
2. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašna maska).
4. Pred izvajanjem vzdrževalnih ali popravljalnih del odklopite napajalni kabel.
5. Nosite zaščitna oblačila.
6. Napravo zaščitite pred vlago.
7. Otroke držite stran od orodja.
8. Razred zaščite II.
9. Oznaka certifikata CE
10. Certifikacijska oznaka EAC.
11. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OZNAKE NA NAPRAVI

RRRR	-leto proizvodnje
MM	-mesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

ZASNOVA IN UPORABA
Kladiva so ročna električna orodja z izolacijo razreda II. Naprave poganja enofazni komutatorski motor, katerega vrtilna hitrost se zmanjša s pomočjo zobniškega prenosa. Ta vrsta električnega orodja se pogosto uporablja za vrtanje lukenj v les, lesne materiale, kovino, keramiko in plastiko v načinu brez udarcev ter v beton, opeko in podobne materiale v načinu z udarci. Uporabljajo se pri obnovitvenih in gradbenih delih, tesarstvu in vseh vrstah domačih opravil.

Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjeno.

OPIS GRAFIKONOV
Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.
1. Vpenjalni nastavek
2. Stikalo za izbiro načina delovanja
3. Gumb za zaklepanje stikala
4. Stikalo za smer vrtenja
5. Gumb za nastavitev hitrosti vrtenja
6. Stikalo
7. Dodatni ročaj
8. Trak za omejevanje globine vrtanja

* Med risbo in izdelkom lahko obstajajo razlike.

VSEBINA

• Dodatni ročaj	1
• Trak za omejevanje globine vrtanja	1
• Ključ – ročaj	1
• Svedri	1
• Transportna torba	1

PRIPRAVA NA DELO

NAMESTITEV DODATNEGA ROČAJ
Zaradi varnosti pri delu priporočamo, da vedno uporabljate dodatni ročaj (7). Dodatni ročaj lahko pred pritrditvijo na ohišje vrtalnika zavrtite, tako da izberete najprimernejši položaj za opravljanje dela.

- Oslabite gumb, ki fiksira prirobnico dodatnega ročaja (**7**), tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Naslonite obroč pomožnega ročaja (**7**) na cilindrični del ohišja vrtalnika.
- Zavrtite v najprimernejši položaj.
- Zategnite gumb za pritrditev dodatnega ročaja (**7**) v smeri urinega kazalca, da se ročaj pritrdi.

NAMESTITEV OMEJEVALCA GLOBINE VRTANJA
Omejevalna letev (**8**) se uporablja za nastavitev globine svedra v materialu.

- Oslabite zaporni gumb na prirobnici pomožnega ročaja (**7**).
- Vstavite omejevalni trak (**8**) v luknjo v prirobnici pomožnega ročaja.
- Nastavite želeno globino vrtanja.
- Zategnite zategovalni gumb na prirobnici pomožnega ročaja (**7**).

NAMESTITEV DELOVNIH ORODIJ

Odklopite električno orodje iz napajanja.

- Vstavite ključ v eno od lukenj na obodu vpenjala svedra (**1**).
- Odprite čeljusti na želeno velikost.
- Vstavite cilindrični vrat svedra v luknjo vpenjala (**1**) do konca.
- Z ključem (vstavljenim zaporedoma v tri luknje na obodu vpenjala) vpenjajte čeljusti vpenjala na steblo svedra.

Vedno se spomnite, da morate ključ odstraniti iz vrtalnika po vstavitvi ali odstranitvi svedra.

DELOVANJE / NASTAVITVE

VKLOP/IZKLOP
Napetost omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski ploščici vrtalnika.

Vklop

- Pritisnite stikalo (**6**) in ga držite v tem položaju.

Izklop

- Sprostite pritisk na stikalo **(6).** Blokada stikala (neprekinjeno delovanje) Vklop:
- Pritisnite stikalo (**6**) in ga držite v tem položaju.
- Pritisnite gumb za zaklepanje stikala (**3**) (**slika A**).
- Sprostite stikalo (**6**).
- Pritisnite in sprostite stikalo (**6**).

Območje hitrosti vretena se nastavi s stopnjo pritiska na stikalo.

GUMB ZA NADZOR HITROSTI VRETEN
Vrtalnik omogoča delo pri različnih hitrostih vretena. Nastavitev se izvede z gumbom (**5**) (**slika A**). Znotraj vsake nastavitve gumba za nastavitev hitrosti je mogoče hitrost gladko prilagajati s povečanjem ali zmanjšanjem pritiska na gumb stikala (**6**).

- Z vrtenjem gumba (**5**) v smeri urinega kazalca se hitrost poveča, • z vrtenjem gumba (**5**) v nasprotni smeri urinega kazalca se hitrost zmanjša.
- Glejte simbole na gumbu za nadzor hitrosti ali stikalu.

Pravilno izbiro hitrosti opravite, ko vrtalnik deluje brez obremenitve in je pritisnjena funkcija zaklepa stikala. Hitrost, nastavljena na ta način, je lahko nižja pri delu pod obremenitvijo.

SMER VRTENJA DESNO – LEVO

Smer vrtenja vretena vrtalnika se izbere s stikalom za vrtenje (**4**) (**slika A**).

Vrtanje v smeri urinega kazalca – stikalo (**4**) nastavite v skrajno levo položaj.

Vrtanje v nasprotni smeri urinega kazalca – stikalo (**4**) nastavite v skrajno desno lego.

- Upoštevajte, da je v nekaterih primerih položaj stikala za smer vrtenja v odnosu do vrtenja lahko drugačen od opisanega. Upoštevajte simbole na stikalu za smer vrtenja ali na ohišju naprave.

Ne spreminjajte smeri vrtenja, medtem ko se vreteno vrtalnika vrti. Pred zagonom preverite, ali je stikalo za smer vrtenja v pravilnem položaju.

STIKALO ZA NAČIN DELOVANJA

Stikalo za izbiro načina delovanja (**2**) omogoča izbiro ustreznega načina delovanja: vrtanje brez udarjanja ali z udarjanjem (**slika B**). Za vrtanje v materiale, kot so kovina, les, keramika, plastika ali podobno, nastavite stikalo na način brez udarjanja (simbol vrtalnika). Za vrtanje v materiale, kot so kamen, beton, opeka ali podobno, nastavite stikalo na način kladiva (simbol kladiva). Luknje v lesu, lesnih materialih in kovinah se izdelujejo z visokohitrostnimi jeklenimi ali ogljikovimi jeklenimi svedri (samo v lesu in lesnih materialih). Za kladivno vrtanje se uporabljajo posebni svedri s karbidnimi konicami (widia).

Ne uporabljajte levičarske smeri vrtenja, ko je aktivirana funkcija kladiva.

Daljše vrtanje pri nizkih hitrostih vretena lahko povzroči pregrevanje motorja. Redno delajte premore ali pustite, da naprava deluje pri največji hitrosti brez obremenitve približno 1–2 minuti. Pazite, da ne prekrijete lukenj v ohišju, ki se uporabljajo za prezračevanje motorja vrtalnika.

DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

Pred izvedbo kakršnih koli namestitvenih, nastavitvenih, popravljalnih ali vzdrževalnih del odstranite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Napravo očistite s suho krpo ali jo prepihajte z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prezračevalne reže v ohišju motorja, da se naprava ne pregreje.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga zamenjajte s kablom enakih specifikacij. To naj opravi usposobljen strokovnjak ali pa napravo odnesite v servisni center.
- Če pride do prekomernega iskrenja na komutatorju, naj usposobljena oseba preveri stanje ogljičnih krtač motorja.
- Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.

ZAMENJAVA VRTALNEGA SKLOPKA

- Odprite čeljusti vpenjala za sveder (**1**).
- Odstranite vijak, ki pritrjuje vpenjalno glavo, s križnim izvijačem, tako da izvijač zavrtite v smeri urinega kazalca (levi navoj).
- Vstavite šestkotni ključ v vpenjalo (**slika D**).
- Rahlo potrkajte na konec šestkotnega ključa.
- Odvijte vpenjalno glavo.

Vrtalno glavo ponovno namestite v obratnem vrstnem redu, kot ste jo odstranili.

ZAMENJAVA OGLJIKOVIH ŠČETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), pregorele ali zlomljene ogljeve krtače motorja je treba takoj zamenjati. Vedno zamenjajte obe ogljevi krtači hkrati. Zamenjavo ogljevih krtač lahko opravi le usposobljena oseba z uporabo originalnih delov.

Vse napake mora popraviti pooblaščeni servisni center proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NOMINALNI PODATKI

PARAMETER	VREDNOST
Napetost	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	550 W
Območje hitrosti brez obremenitve	0 - 3000 min^{-1}
Frekvenca udarcev brez obremenitve	0 - 48.000 min^{-1}
Območje vpenjalnega sklopa	1,5–13 mm
Velikost navoja vpenjala	½ palca
Največji premer vrtanja – Jeklo	10 mm
Največji premer vrtanja – Beton	13 mm
Največji premer vrtanja – Les	25 mm
Stopnja zaščite	IP20
Razred zaščite	II
Teža	2 kg
PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH	
Raven zvočnega tlaka	L_{PA} = 92 dB(A) K=5dB(A)
Raven zvočne moči	L_{WA} = 103 dB(A) K=5dB(A)
Vrednost pospeška vibracij, vrtanje z dletom v betonu	$a_{h,ID}$ = 9,16 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Vrednost pospeška vibracij, vrtanje v kovino	$a_{h\ ,D}$ = 2,67 m/s^2 K=1,5 m/s^2
58G725 označuje tip in oznako naprave	

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven hrupa, ki jo oddaja naprava, je opisana z: ravnjo zvočnega tlaka L_{pA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo vibracijskega pospeška a_h (kjer K označuje merilno negotovost).

Naslednje vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost vibracijskega pospeška a_h so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Navedena raven vibracij $a_{(h)}$ se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovne uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povečajo izpostavljenost vibracijam med celotnim delovnim obdobjem.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Da bi uporabnika zaščitili pred učinki vibracij, je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA

Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevtralne. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland") s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik"), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava
Izdelek: Udarna vrtalna kladiva
Model: 58G725
Blagovna znamka: GRAPHITE
Serijska številka: 00001 ÷ 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.
Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:
Direktiva o strojih 2006/42/ES
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva o RoHS 2011/65/EU, spremenjena z Direktivo 2015/863/EU
In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018
Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent
, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel končni uporabnik.
Ime in naslov osebe, pooblaščene za pripravo tehnične dokumentacije, s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU:
Podpisano v imenu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost za GTX POLAND

Varšava, 15. april 2025

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ЧУКОВ БОРМАШИНА

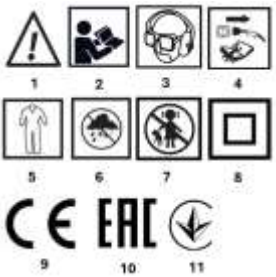
58G725

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.
Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- **Носете предпазни средства за ушите, когато работите с ударната бормашина.** Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- **Използвайте инструмента с помощна ръкохватка.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- **Закрепете инструмента правилно преди употреба.** Този инструмент произвежда висок въртящ момент и ако не е правилно закрепен по време на работа, може да се стигне до загуба на контрол, което да доведе до наранявания.
- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате операции, при които режещият елемент може да влезе в контакт със скрити кабели или със собствения си кабел.** Режещият елемент, когато влезе в контакт с кабел под напрежение, може да доведе до това откритите метални части на електроинструмента да станат под напрежение и да причинят токов удар на оператора.
- **Никога не работете с скорости, по-високи от максималната номинална скорост на свредлото.** При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се остави да се върти свободно без контакт с детайла, което може да доведе до нараняване.
- **Винаги започвайте пробиването на ниска скорост, като свредлото е в контакт с детайла.** При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се върти свободно без контакт с детайла, което може да доведе до нараняване.
- **Прилагайте натиск само в права линия с боркоронката и не прилагайте прекалено силен натиск.** Боркоронките могат да се огънат, което да доведе до счупване или загуба на контрол, в резултат на което може да се получи нараняване.

ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено за използване на закрито.
Въпреки интринзивно безопасния дизайн, използването на предпазни мерки и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ВНИМАНИЕ! Вземете специални предпазни мерки!
2. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска).
4. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
5. Носете защитно облекло.
6. Предпазвайте устройството от влага.
7. Дръжте децата далеч от инструмента.
8. Клас на защита II.
9. Сертификационен знак CE
10. Сертификационен знак EAC.
11. Сертификационен знак за украинския пазар.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО

RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнителна маркировка

ДИЗАЙН И ПРИЛОЖЕНИЕ
Чуковете са ръчни електроинструменти с изолация клас II. Устройствата се задвижват от еднофазен комутационен двигател, чиято скорост на въртене се намалява посредством зъбна предавка. Този тип електроинструмент се използва широко за пробиване на отвори в дърво, материали на дървесна основа, метал, керамика и пластмаси в режим без удар, както и в бетон, тухли и подобни материали в режим с удар. Използват се при ремонтни и строителни работи, дърводелство и всички видове домашни ремонти.

Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ
Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.
1. Патрон за бормашина
2. Превключвател на режима на работа
3. Бутон за заключване на превключвателя
4. Превключвател за посока на въртене
5. Копче за регулиране на скоростта на въртене
6. Превключвател
7. Допълнителна ръкохватка
8. Лента за ограничаване на дълбочината на пробиване

* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

СЪДЪРЖАНИЕ

- Допълнителна дръжка 1
- Лента за ограничаване на дълбочината на пробиване-1
- Ключ – копче 1
- Свредла 1
- Куфар за транспортиране 1

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

МОНТИРАНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНА РЪЧКА
От съображения за лична безопасност се препоръчва винаги да използвате допълнителната ръкохватка (7).

Допълнителната ръкохватка може да се завърта, преди да се закрепи към корпуса на бормашината, което ви позволява да изберете най-удобната позиция за извършваната работа.

- Разхлабете копчето, което фиксира фланеца на допълнителната ръкохватка (**7**), като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.
- Плъзнете маншета на допълнителната ръкохватка (**7**) върху цилиндричната част на корпуса на бормашината.
- Завъртете до най-удобната позиция.
- Затегнете копчето за фиксиране на допълнителната ръкохватка (**7**) по часовниковата стрелка, за да я закрепите.

МОНТИРАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛЯ НА ДЪЛЖИНА НА БОРЕНЕ

Лентата ограничител (**8**) се използва за настройка на дълбочината на пробива в материала.

- Разхлабете заключващия бутон на фланеца на допълнителната ръкохватка (**7**).
- Поставете ограничителната лента (**8**) в отвора на фланеца на допълнителната ръкохватка.
- Настройте желаната дълбочина на пробиване.
- Закрепете, като затегнете заключващия бутон на фланеца на допълнителната ръкохватка (**7**).

МОНТАЖНИ ИНСТРУМЕНТИ

Изключете електроинструмента от електрозахранването.

- Поставете ключа в един от отворите по периферията на патронника (**1**).
- Отворете челюстите до желания размер.
- Поставете цилиндричната опашка на свредлото в отвора на патрона (**1**) докрай.
- С помощта на ключа (вмъкнат последователно в трите отвора по периферията на патрона) затегнете челюстите на патрона върху дръжката на свредлото.

Винаги помнете да извадите ключа от бормашината след поставяне или изваждане на свредлото.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите характеристики на бормашината.

Включване

- Натиснете бутона за включване (**6**) и го задръжте в това положение.

Изключване

- Освободете натиска върху бутона за включване **(6).** Блокировка на превключвателя (непрекъсната работа) Включване:
- Натиснете бутона за включване (**6**) и го задръжте в това положение.
- Натиснете бутона за заключване на превключвателя (**3**) (**фиг. А**).
- Отпуснете бутона за включване (**6**).
- Натиснете и освободете бутона за включване (**6**).

Диапазонът на скоростта на шпиндела се регулира според степента на натиск върху бутона за включване.

КОМАНДЕН БУТОН ЗА КОНТРОЛ НА СКОРОСТТА НА ШПИНД

Бормашината ви позволява да работите с различни скорости на шпиндела. Регулирането се извършва с помощта на копчето (**5**) (**фиг. А**). В рамките на всяка настройка на копчето за регулиране на скоростта, скоростта може да се регулира плавно чрез увеличаване или намаляване на натиска върху бутона на превключвателя (**6**).

- Въртенето на копчето (**5**) по часовниковата стрелка увеличава скоростта, • Въртенето на копчето (**5**) обратно на часовниковата стрелка намалява скоростта.
- Вижте символите на копчето за регулиране на скоростта или превключвателя.

Правилният избор на скорост се прави, докато бормашина работи без натоварване с натиснат бутон за блокиране на превключвателя. Скоростта, настроена по този начин, може да бъде по-ниска при работа под натоварване.

ПОСОКА НА ВЪРТЕНЕ НАДЯСНО – НАЛЯВО

Посоката на въртене на шпиндела на бормашината се избира с помощта на превключвателя за въртене (**4**) (**фиг. А**).

Въртене по часовниковата стрелка – поставете превключвателя (**4**) в крайната лява позиция.

Въртене против часовниковата стрелка – поставете превключвателя (**4**) в крайната дясна позиция.

- Моля, имайте предвид, че в някои случаи положението на превключвателя за посока на въртене по отношение на въртенето може да е различно от описаното. Моля, вижте символите на превключвателя за посока на въртене или на корпуса на устройството.

Не променяйте посоката на въртене, докато шпинделът на бормашината се върти. Преди да започнете, проверете дали превключвателят за посоката на въртене е в правилната позиция.

ПРЕКИПЯТЕЛ ЗА РЕЖИМ НА РАБОТА

Превключвателят на режима на работа (**2**) ви позволява да изберете подходящия режим на работа: пробиване без удари или с удари (**фиг. Б**). За пробиване в материали като метал, дърво, керамика, пластмаса или подобни, настройте превключвателя на режим без удари (символ на бормашина). За пробиване в материали като камък, бетон, тухли или подобни, настройте превключвателя на режим с удар (символ на чук). Отворите в дърво, материали на дървесна основа и метали се правят с помощта на свредла от високоскоростна стомана или въглеродна стомана (само в дърво и материали на дървесна основа). За пробиване с удар се използват специални свредла с карбидни накрайници (widia).

Не използвайте ляво въртене, когато функцията за удари е активирана.

Продължителното пробиване при ниски обороти на шпиндела може да доведе до прегряване на мотора. Правете периодични паузи или оставете устройството да работи на максимална скорост без натоварване за около 1-2 минути. Внимавайте да не покривате отворите в корпуса, използвани за вентилация на мотора на бормашината.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите каквато и да е инсталация, настройка, ремонт или поддръжка, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчително е да почиствате устройството веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете устройството с суха кърпа или го издухайте с нисконапорна сгъстен въздух.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на мотора, за да предотвратите прегряване на устройството.
- Ако захранващият кабел е повреден, го сменете с кабел със същите характеристики. Това трябва да се направи от квалифициран специалист или като занесете устройството в сервизен център.
- Ако се появят прекомерни искри на комутатора, поръчайте на квалифицирано лице да провери състоянието на въглеродните четки на мотора.
- Винаги съхранявайте устройството на сухо място, недостъпно за деца.

ЗАМЯНА НА ПАТРОНАТА НА БОРМАШИНАТА

- Отворете челюстите на патронника (**1**).
- Отвийте винта, който закрепва патронника, с помощта на кръстат отвертка, като въртите отвертката по часовниковата стрелка (лява резба).
- Поставете шестограмния ключ в патрона (**фиг. D**).
- Почукайте леко края на шестограмния ключ.
- Развийте патрона за бормашина.

Поставете патрона обратно в обратния ред на демонтирането.

ЗАМЯНА НА ВЪГЛЕНОВИТЕ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 mm), изгорели или счупени въглеродни четки на мотора трябва да се заменят незабавно. Винаги сменяйте и двете въглеродни четки едновременно.

Замяната на въглеродните четки трябва да се извършва само от квалифицирано лице, използващо оригинални части.

Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

ПАРАМЕТЪР		**СТОЙНОСТ**
Напрежение на захранване		230 V AC
Честота на захранването		50 Hz
Номинална мощност		550 W
Диапазон на скоростта без натоварване		0 - 3000 min^{-1}
Честота на ударите без натоварване		0 - 48 000 $мин^{-1}$
Диапазон на патронника		1,5 - 13 mm
Размер на резбата на патрона		½ инч
Максимален диаметър на пробиване	Стомана	10 мм
	Бетон	13 мм
	Дърво	25 мм
Степен на защита		IP20
Клас на защита		II
Тегло		2 kg
ДАННИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ		
Ниво на звуково налягане		L_{PA} = 92 dB(A) K=5dB(A)
Ниво на звуковата мощност		L_{WA} = 103 dB(A) K=5dB(A)
Стойност на ускорението на вибрациите, пробиване с чук в бетон		$a_{h,ID}$ = 9,16 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Стойност на ускорението на вибрациите, пробиване в метал		$a_{h\ ,D}$ = 2,67 m/s^2 K=1,5 m/s^2
58G725 обозначава както типа, така и обозначението на устройството		

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчвано от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане Lp_A и нивото на звукова мощност Lw_A (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на вибрационното ускорение a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Следните стойности, посочени в настоящото ръководство: ниво на звуковото налягане Lp_A , ниво на звуковата мощност Lw_A и стойност на вибрационното ускорение a_h са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрации $a_{(h)}$ може да се използва за сравнение на устройства и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След внимателна оценка на всички фактори обща експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от ефектите на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се отнасят в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland") уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство"), включително, наред с другото, текста, фотографиите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ул. „Погранична" 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Перфоратор

Модел: 58G725

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: 00001 ÷ 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива за RoHS 2011/65/EC, изменена с Директива 2015/863/EC

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти

добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е жител или е установено в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Павел Ковалски

Представител по качеството за GTX POLAND

Варшава, 15 април 2025 г.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

ЧЕКИЋ БУШИЛИЦА

58G725

ОПРЕЗ Прочитајте сва сигурносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које сте добили са овим електричним алатом. Непоштовање свих упутстава у наставку може довести до струјног удара, пожара и / или озбиљних повреда.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.

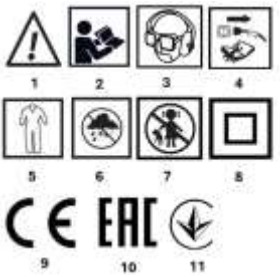
- **Носите заштиту за уши када радите са бушилицом са чекићем.** Излагање буци може изазвати губитак слуха.
- **Користите алат са помоћном ручком.** Губитак контроле може довести до телесних повреда.
- **Осигурајте алат правилно пре употребе.** Овај алат производи висок обртни момент и, ако није правилно обезбеђен током рада, може доћи до губитка контроле, што доводи до телесних повреда.
- **Држите електрични алат изолованим површинама за хватање приликом обављања операција у којима резни елемент може контактирати скривене жице или сопствени кабл.** Елемент за резање, када је у контакту са жицом под напоном, може проузроковати да изложени метални делови електричног алата постану под напоном и могу изазвати струјни удар оператера.
- **Никада не раде при брзинама већим од максималне номиналне брзине бургије. При** већим брзинама, бургија ће се вероватно савити ако се дозволи да се слободно

окреће без контакта са радним предметом, што би могло довести до телесних повреда.

- **Увек почните бушење при малој брзини са сврдлом у контакту са радним комадом.** При већим брзинама, сврдло ће се вероватно савити ако се дозволи да се слободно окреће без контакта са радним предметом, што може довести до телесних повреда.
- **Примените притисак само у правој линији са бушилицом и не примењујте претерани притисак.** Бургија могу савити, узрокујући лом или губитак контроле, што доводи до телесних повреда.

ОПРЕЗ! Уређај је намењен за унутрашњу употребу.
Упркос инхерентно сигурном дизајну, употреби безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреда током рада.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1 . ОПРЕЗ! Предузмите посебне мере предострожности!
2 . Прочитајте упутства за употребу и придржавајте се упозорења и безбедносних мера предострожности садржаних у њему!
3 . Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маска за прашину).
4 . Искључите кабл за напајање пре обављања било каквих радова на одржавању или поправци.
5 . Носите заштитну одећу.
6 . Заштитите уређај од влаге.
7 . Држите децу даље од алата.
8 . Класа заштите ИИ.
КСНУМКС . ЦЕ сертификациона ознака
10 . ЕАЦ сертификациона ознака.
11 . Украјински тржишни сертификациони знак.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

RRRR	-година производње
MM	-месец производње
Y	-додатна ознака
XXXXX	-серијски број
NNN	-додатно обележавање

ДИЗАЈН И ПРИМЕНА

Бушилице са чекићем су ручни електрични алати са изолацијом класе ИИ. Уређаје покреће једнофазни комутаторски мотор, чија се брзина ротације смањује помоћу преноса зупчаника. Овај тип електричног алата се широко користи за бушење рупа у дрвету, материјалима на бази дрвета, металу, керамици и пластици у режиму без чекића, као иу бетону, цигли и сличним материјалима у режиму чекића. Користе се у реновирању и грађевинским радовима, столарији и свим врстама ДИИ радова.

Немојте користити електрични алат у друге сврхе осим оних за које је намењен.

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Нумерисање у наставку односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.
1 . Бушилица глава
2 . Прекидач начина рада
3 . Пребаците дугме за закључавање
4 . Прекидач смера ротације
5 .Ротација дугме за подешавање брзине
6 . Прекидач
7 . Додатна ручка
8 . Трака за ограничавање дубине бушења
* Могу постојати разлике између цртежа и производа.

САДРЖАЈ

• Додатна ручка	1
• Дубина бушења лимитер трака	1
• Кључ – дугме	1
• Бургије	1
• Транспортни случај	1

ПРИПРЕМА ЗА РАД

ИНСТАЛИРАЊЕ ДОДАТНЕ РУЧКЕ

Из разлога личне безбедности, препоручује се да увек користите додатну ручку (7). Додатна ручка се може ротирати пре него што га стегнете на кућиште бушилице, што вам омогућава да изаберете најпогоднији положај за посао који се обавља.

- Отпустите дугме за закључавање прирубнице помоћне ручке (**7**) тако што ћете га окренути у смеру супротном од казаљке на сату.
- Гурните помоћни огрлицу ручке (**7**) на цилиндрични део кућишта бушилице.
- Окрените се у најпогоднији положај.
- Затегните дугме за закључавање помоћне ручке (**7**) у смеру казаљке на сату да бисте осигурали ручку.

ИНСТАЛИРАЊЕ ГРАНИЧНИКА ДУБИНЕ БУШЕЊА

Лимитер трака (**8**) се користи за подешавање дубине бургије у материјалу.

- Отпустите дугме за закључавање на прирубници помоћне ручке (**7**).
- Убаците граничник траку (**8**) у рупу у помоћном ручке прирубнице.
- Подесите жељену дубину бушења.
- Закључајте затезањем дугмета за закључавање на помоћном овратнику ручке (**7**).

МОНТАЖА РАДНИХ АЛАТА

Искључите електрични алат из напајања.

- Убаците кључ у једну од рупа на ободу стезне главе (**1**).
- Отворите чељусти на жељену величину.
- Убаците цилиндричну дршку бургије у рупу за бушење (**1**) колико ће ићи.
- Користећи кључ (убачен сукцесивно у три рупе по ободу бушилице), стегните чељусти стезне главе на дршку бушилице.

Увек запамтите да извадите кључ из бушилице након уметања или уклањања бургије.

ОПЕРАЦИЈА / ПОДЕШАВАЊА

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Мрежни напон мора одговарати напону наведеном на натписној плочици бушилице.

Укључивање

- Притисните дугме прекидача (**6**) и држите га у том положају.

Искључивање

- Отпустите притисак на дугме прекидача **(6).** Прекидач закључавање (континуирани рад) Укључивање:
- Притисните дугме прекидача (**6**) и држите га у том положају.
- Притисните дугме за закључавање прекидача (**3**) (**слика A**).
- Отпустите дугме прекидача (**6**).
- Притисните и отпустите дугме прекидача (**6**).

Опсег брзине вретена се подешава степеном притиска који се примењује на дугме прекидача.

ДУГМЕ ЗА КОНТРОЛУ БРЗИНЕ ВРЕТЕНА

Бушилица вам омогућава да радите на различитим брзинама вретена. Подешавање се врши помоћу дугмета (**5**) (**слика A**). У оквиру сваког подешавања дугмета за подешавање

брзине, брзина се може глатко подесити повећањем или смањењем притиска на дугме прекидача (**6**).

- Окретањем дугмета (**5**) у смеру казаљке на сату повећава се брзина, • Окретањем дугмета (**5**) у смеру супротном од казаљке на сату смањује се брзина.
- Погледајте симболе на дугмету за контролу брзине или прекидачу.

Правилан избор брзине се врши док бушилица ради без оптерећења са притиснутом функцијом закључавања прекидача. Брзина постављена на овај начин може бити нижа када се ради под оптерећењем.

СМЕР РОТАЦИЈЕ ДЕСНО – ЛЕВО

Смер ротације вретена бушилице се бира помоћу прекидача ротације (**4**) (**Сл. А**).

Ротација у смеру казаљке на сату – подесите прекидач (**4**) у крајњи леви положај.

Ротација у смеру супротном од казаљке на сату – подесите прекидач (**4**) у крајњи десни положај.

- Имајте на уму да у неким случајевима положај прекидача правца ротације у односу на ротацију може бити другачији од описаног. Молимо погледајте симболе на прекидачу смера ротације или на кућишту уређаја.

Немојте мењати смер ротације док је вретено бушилице ротира. Пре почетка, проверите да ли је прекидач смера ротације у исправном положају.

ПРЕКИДАЧ НАЧИНА РАДА

Прекидач начина рада (**2**) вам омогућава да изаберете одговарајући начин рада: бушење без чекића или са чекићем (**слика Б**). За бушење у материјалима као што су метал, дрво, керамика, пластика или слично, подесите прекидач на режим без чекића (симбол бушилице). За бушење у материјалима као што су камен, бетон, цигла или слично, подесите прекидач на режим чекића (симбол чекића). Рупе у дрвету, материјалима на бази дрвета и металима се израђују помоћу свредла од челика велике брзине или угљеничног челика (само у дрвету и материјалима на бази дрвета). За бушење чекићем користе се специјална свредла са врховима од карбида (видиа).

Немојте користити правац ротације леве стране када је активирана функција чекића.

Продужено бушење при малим брзинама вретена може довести до прегревања мотора. Правите периодичне паузе или дозволите уређају да ради максималном брзином без оптерећења око 1-2 минута. Пазите да не покријете рупе у кућишту које се користи за вентилацију мотора бушилице.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре извођења било каквих радова на инсталацији, подешавању, поправци или одржавању, извадите утикач кабла за напајање из утичнице.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Препоручује се чишћење уређаја одмах након сваке употребе.
- Немојте користити воду или друге течности за чишћење.
- Очистите уређај сувом крпом или га разнесите компримованим ваздухом ниског притиска.
- Немојте користити средства за чишћење или растваваче јер могу оштетити пластичне делове.
- Редовно чистите отворе за вентилацију у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја.
- Ако је кабл за напајање оштећен, замените га каблом истих спецификација. Ово треба да уради квалификовани стручњак или одношењем уређаја у сервисни центар.
- Ако дође до прекомерног искрења на комутатору, да се стање моторних угљених четкица провери од стране квалификоване особе.
- Уређај увек чувајте на сувом месту ван домашаја деце.

ЗАМЕНА БУШИЛИЦЕ ГЛАВА

- Отворите чељусти за бушење (**1**).
- Уклоните вијак који причвршћује стезну главу помоћу Пхиллипс одвијача, окрећући одвијач смеру казаљке на сату (леви навој).
- Убаците шестоугаони кључ у бушилицу стезне главе (**слика Д**).
- Лагано додирните крај шестерокутног кључа.
- Одвијте бушилицу.

Вратите бушилицу стезну главу обрнутим редоследом до уклапања.

ЗАМЕНА УГЉЕНИХ ЧЕТКИЦА

Истрошене (краће од 5 мм), спаљене или сломљене моторне угљеничне четке морају се одмах заменити. Увек замените обе угљеничне четкице истовремено. Замену угљених четкица треба да врши само квалификована особа која користи оригиналне делове.

Све грешке треба поправити од стране сервисног центра овлашћеног произвођача.

ТЕХНИЧКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ

ОЦЕЊЕНИ ПОДАЦИ

ПАРАМЕТАР		**ВРЕДНОСТ**
Напон напајања		230 V AC
Фреквенција напајања		50 Hz
Номинална снага		550 W
Опсег брзине без оптерећења		0 - 3000 мин-1
Фреквенција утицаја без оптерећења		0 - 48.000 мин-1
Бушилица глава опсег		1 ,5 - 13 мм
Чак величина навоја		1 /2 инча
Максимални пречник бушења	Иелик	10 мм
	Конкретне	13 мм
	Дрво	25 мм
Степен заштите		IP20
Класа заштите		II
Тежину		2 кг
ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА		
Ниво звучног притиска		ЛПА = 92 дБ (А) К = 5дВ (А)
Ниво звучне снаге		ЛВА = 103 дБ (А) К = 5дВ (А)
Вредност убрзања вибрација, бушење чекићем у бетону		ах ,ИД = 9,16 м/s2 К = 1,5 м/s2
Вредност убрзања вибрација, бушење у металу		ах , д = 2,67 м / s2 К = 1,5 м / s2
58G725 означава и тип и ознаку уређаја		

Информације о буци и вибрацијама

Ниво буке који емитује уређај је описан: емитовани ниво звучног притиска ЛпА и ниво звучне снаге ЛвА (где К означава мерење неизвесност). Вибрације које емитује уређај описане су вредношћу убрзања вибрација ах (где К означава неизвесност мерења).

Следеће вредности дате у овом упутству: ниво звучног притиска ЛпА , ниво звучне снаге ЛвА и вредност убрзања вибрација ах су мерене у складу са EN 62841-1. Наведени ниво вибрација а (x) може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Ниво вибрација дат је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ово вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја ће резултирати вишим нивоом вибрација. Горе наведени разлози могу повећати изложеност вибрацијама током читавог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, морају се узети у обзир периоди када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

У циљу заштите корисника од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Половна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животној средини и

	људском здрављу.

&qyot;ГТХ Поланд Спółка з ограницзоną одпоwиедзиалноśциą&qyot; Спółка командитова са седиштем у Варшави, ул. Пограницзна 2/4 (у даљем тексту: &qyot;ГТКС Пољска&qyot;) овим обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: &qyot;Приручник&qyot;), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Пољска и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Глас закона 2006 бр. 90 Ставка 631, са изменама и допунама). Копирање , обрада, објављивање или модификовање целог Приручника или било ког његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности ГТКС Пољске је строго забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΣΥΡΤΡΩΤΟΣ ΤΡΥΠΑΝΟΣ

58G725

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

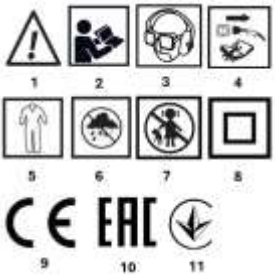
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- **Φοράτε προστατευτικά αυτιών όταν χρησιμοποιείτε το σφυρί.** Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Χρησιμοποιήστε το εργαλείο με βοηθητική λαβή.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει σωματικό τραυματισμό.
- **Ασφαλίστε σωστά το εργαλείο πριν από τη χρήση.** Αυτό το εργαλείο παράγει υψηλή ροπή και, εάν δεν ασφαλιστεί σωστά κατά τη λειτουργία, μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα τραυματισμό.
- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το στοιχείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή το ίδιο το καλώδιο του.** Το στοιχείο κοπής, όταν έρχεται σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, μπορεί να προκαλέσει την ενεργοποίηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Ποτέ μην λειτουργείτε σε ταχύτητες υψηλότερες από τη μέγιστη ονομαστική ταχύτητα του τρυπανιού.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Ξεκινήστε πάντα τη διάτρηση σε χαμηλή ταχύτητα με το τρυπάνι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Εφαρμόστε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι και μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση.** Τα τρυπάνια μπορούν να λυγίσουν, προκαλώντας θραύση ή απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό του χρήστη.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τον εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων μέτρων προστασίας, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. ΠΡΟΣΟΧΗ! Λάβετε ειδικά προληπτικά μέτρα!
2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης).
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή επισκευής.
5. Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό.
6. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
7. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
8. Κατηγορία προστασίας II.
9. Σήμα πιστοποίησης CE
10. Σήμα πιστοποίησης EAC.
11. Σήμα πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη σήμανση

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Τα σφυριά είναι χειροκίνητα ηλεκτρικά εργαλεία με μόνωση κατηγορίας II. Οι συσκευές κινούνται από μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη, του οποίου η ταχύτητα περιστροφής μειώνεται μέσω ενός μηχανισμού μετάδοσης κίνησης. Αυτός ο τύπος ηλεκτρικού εργαλείου χρησιμοποιείται ευρέως για τη διάτρηση οπών σε ξύλο, υλικά με βάση το ξύλο, μέταλλο, κεραμικά και πλαστικά σε λειτουργία χωρίς σφύρα, και σε σκυρόδεμα, τούβλα και παρόμοια υλικά σε λειτουργία με σφύρα. Χρησιμοποιούνται σε εργασίες ανακαίνισης και κατασκευής, ξυλουργικής και σε κάθε είδους εργασίες DIY.

Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

1. Τσοκ τρυπανιού
2. Διακόπτης λειτουργίας
3. Κουμπί κλειδώματος διακόπτη
4. Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
5. Κουμπί ρύθμισης ταχύτητας περιστροφής
6. Διακόπτης
7. Πρόσθετη λαβή
8. Λωρίδα περιορισμού βάθους διάτρησης

* Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

• Επιπλέον λαβή	1
• Λωρίδα περιορισμού βάθους διάτρησης	1
• Κλειδί – κουμπί	1
• Τρυπάνια	1
• Θήκη μεταφοράς	1

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΣΘΕΤΗΣ ΛΑΒΗΣ

Για λόγους προσωπικής ασφάλειας, συνιστάται να χρησιμοποιείτε πάντα την πρόσθετη λαβή (7). Η πρόσθετη λαβή μπορεί να περιστραφεί πριν τη στερεώσετε στο περίβλημα του τρυπανιού, επιτρέποντάς σας να επιλέξετε την πιο βολική θέση για την εργασία που εκτελείτε.

- Χαλαρώστε το κουμπί που ασφαλίζει τη φλάντζα της βοηθητικής λαβής (**7**) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
- Σύρετε το κολάρο της βοηθητικής λαβής (**7**) στο κυλινδρικό τμήμα του περιβλήματος του τρυπανιού.
- Περιστρέψτε το στη θέση που σας βολεύει περισσότερο.
- Σφίξτε το κουμπί ασφάλισης της βοηθητικής λαβής (**7**) δεξιόστροφα για να ασφαλίσετε τη λαβή.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΒΑΘΟΥΣ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ

Η λωρίδα περιορισμού (**8**) χρησιμοποιείται για να ρυθμίσετε το βάθος του τρυπανιού στο υλικό.

- Χαλαρώστε το κουμπί ασφάλισης στη φλάντζα της βοηθητικής λαβής (**7**).
- Εισαγάγετε τη λωρίδα περιορισμού (**8**) στην οπή της φλάντζας της βοηθητικής λαβής.
- Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος διάτρησης.
- Κλειδώστε σφίγγοντας το κουμπί ασφάλισης στο κολάρο της βοηθητικής λαβής (**7**).

ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την παροχή ρεύματος.

- Εισάγετε το κλειδί σε μία από τις οπές στην περιφέρεια του τσοκ του τρυπανιού (**1**).
- Ανοίξτε τις σιαγόνες στο επιθυμητό μέγεθος.
- Εισάγετε τον κυλινδρικό κορμό του τρυπανιού στην οπή του τσοκ τρυπανιού (**1**) μέχρι το τέρμα.
- Χρησιμοποιώντας το κλειδί (τοποθετημένο διαδοχικά στις τρεις οπές γύρω από την περιφέρεια του τσοκ του τρυπανιού), σφίξτε τις σιαγόνες του τσοκ στο στέλεχος του τρυπανιού.

Να θυμάστε πάντα να αφαιρείτε το κλειδί από το τρυπάνι μετά την εισαγωγή ή την αφαίρεση του τρυπανιού.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του τρυπανιού.

Ενεργοποίηση

- Πατήστε το κουμπί διακόπτη (**6**) και κρατήστε το σε αυτή τη θέση.

Απενεργοποίηση

- Αφήστε το κουμπί διακόπτη **(6).** Κλείδωμα διακόπτη (συνεχής λειτουργία) Ενεργοποίηση:
- Πατήστε το κουμπί διακόπτη (**6**) και κρατήστε το σε αυτή τη θέση.
- Πατήστε το κουμπί κλειδώματος διακόπτη (**3**) (**Εικ. A**).
- Αφήστε το κουμπί διακόπτη (**6**).
- Πατήστε και αφήστε το κουμπί διακόπτη (**6**).

Το εύρος ταχύτητας του άξονα ρυθμίζεται ανάλογα με την πίεση που ασκείται στο κουμπί διακόπτη.

ΚΟΥΜΠΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΞΟΝΑ

Το τρυπάνι σας επιτρέπει να εργάζεστε σε διαφορετικές ταχύτητες άξονα. Η ρύθμιση γίνεται χρησιμοποιώντας το κουμπί (**5**) (**Εικ. A**). Σε κάθε ρύθμιση του κουμπιού ρύθμισης ταχύτητας, η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί ομαλά αυξάνοντας ή μειώνοντας την πίεση στο κουμπί διακόπτη (**6**).

- Γυρίζοντας το κουμπί (**5**) δεξιόστροφα αυξάνεται η ταχύτητα, • Γυρίζοντας το κουμπί (**5**) αριστερόστροφα μειώνεται η ταχύτητα.
- Ανατρέξτε στα σύμβολα στο κουμπί ελέγχου ταχύτητας ή στο διακόπτη.

Η σωστή επιλογή ταχύτητας γίνεται ενώ το τρυπάνι λειτουργεί χωρίς φορτίο με πατημένη τη λειτουργία κλειδώματος διακόπτη. Η ταχύτητα που ρυθμίζεται με αυτόν τον τρόπο μπορεί να είναι χαμηλότερη όταν εργάζεστε υπό φορτίο.

ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ ΔΕΞΙΑ – ΑΡΙΣΤΕΡΑ

Η κατεύθυνση περιστροφής του άξονα του τρυπανιού επιλέγεται χρησιμοποιώντας το διακόπτη περιστροφής (**4**) (**Εικ. A**).

Περιστροφή δεξιόστροφα – ρυθμίστε το διακόπτη (**4**) στην ακραία αριστερή θέση.

Περιστροφή αριστερόστροφα – ρυθμίστε το διακόπτη (**4**) στην ακραία δεξιά θέση.

- Λάβετε υπόψη ότι σε ορισμένες περιπτώσεις η θέση του διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής σε σχέση με την περιστροφή μπορεί να διαφέρει από την περιγραφόμενη. Ανατρέξτε στα σύμβολα που βρίσκονται στον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής ή στο περίβλημα της συσκευής.

Μην αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής ενώ ο άξονας του τρυπανιού περιστρέφεται. Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής βρίσκεται στη σωστή θέση.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ο διακόπτης λειτουργίας (**2**) σας επιτρέπει να επιλέξετε τον κατάλληλο τρόπο λειτουργίας: διάτρηση χωρίς κρούση ή με κρούση (**Εικ. B**). Για διάτρηση σε υλικά όπως μέταλλο, ξύλο, κεραμικά, πλαστικά ή παρόμοια, ρυθμίστε το διακόπτη στη λειτουργία χωρίς κρούση (σύμβολο τρυπανιού). Για διάτρηση σε υλικά όπως πέτρα, σκυρόδεμα, τούβλα ή παρόμοια, ρυθμίστε το διακόπτη στη λειτουργία με σφυρί (σύμβολο σφυριού). Οι τρύπες σε ξύλο, υλικά με βάση το ξύλο και μέταλλα γίνονται με τρυπάνια από χάλυβα υψηλής ταχύτητας ή ανθρακούχο χάλυβα (μόνο σε ξύλο και υλικά με βάση το ξύλο). Για διάτρηση με σφυρί χρησιμοποιούνται ειδικά τρυπάνια με άκρες από καρβίδιο (widia).

Μην χρησιμοποιείτε την αριστερή κατεύθυνση περιστροφής όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία σφυριού.

Η παρατεταμένη διάτρηση σε χαμηλές ταχύτητες του άξονα μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα. Κάντε περιοδικά διαλείμματα ή αφήστε τη συσκευή να λειτουργεί στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για περίπου 1-2 λεπτά. Προσέξτε να μην καλύψετε τις οπές στο περίβλημα που χρησιμοποιούνται για τον αερισμό του κινητήρα του τρυπανιού.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τις οπές εξαερισμού στο περίβλημα του κινητήρα για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, αντικαταστήστε το με καλώδιο των ίδιων προδιαγραφών. Αυτό πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο τεχνικό ή μεταφέροντας τη συσκευή σε κέντρο σέρβις.
- Εάν παρατηρήσετε υπερβολική σπινθήριση στον μεταγωγέα, ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την κατάσταση των ανθρακικών ψήκτρων του κινητήρα.
- Φυλάσσετε πάντα τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΤΣΑΝΤΟΥ

- Ανοίξτε τις σιαγόνες του τσοκ του τρυπανιού (**1**).
- Αφαιρέστε τη βίδα που συγκρατεί το τσοκ τρυπανιού χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι Phillips, γυρίζοντας το κατσαβίδι δεξιόστροφα (αριστερόστροφη βίδα).
- Εισάγετε το εξάγωνο κλειδί στο τσοκ του τρυπανιού (**Εικ. D**).
- Χτυπήστε ελαφρά το άκρο του εξάγωνου κλειδιού.
- Ξεβιδώστε το τσοκ τρυπανιού.

Επανατοποθετήστε το τσοκ τρυπανιού με την αντίστροφη σειρά από την αφαίρεση.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΟΒΟΥΡΤΣΩΝ

Οι φθαρμένες (μικρότερες από 5 mm), καμένες ή σπασμένες ανθρακούχες βούρτσες του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Αντικαθιστάτε πάντα και τις δύο ανθρακούχες βούρτσες ταυτόχρονα. Η αντικατάσταση των ανθρακούχων βουρτσών πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.

Τυχόν βλάβες πρέπει να επισκευάζονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΣ		**ΤΙΜΗ**
Τάση τροφοδοσίας		230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας		50 Hz
Ονομαστική ισχύς		550 W
Εύρος ταχύτητας χωρίς φορτίο		0 - 3000 min^{-1}
Συχνότητα κρούσης χωρίς φορτίο		0 - 48.000 min^{-1}
Εύρος τσοκ τρυπανιού		1,5 - 13 mm
Μέγεθος σπειρώματος τσοκ		½ ίντσα
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης	Χάλυβας	10 mm
	Σκυρόδεμα	13 mm
	Ξύλο	25 mm
Βαθμός προστασίας		IP20
Κατηγορία προστασίας		II
Βάρος		2 kg
ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ		
Επίπεδο ηχητικής πίεσης		L_{PA} = 92 dB(A) K=5dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος		L_{WA} = 103 dB(A) K=5dB(A)
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών, διάτρηση με σφυρί σε σκυρόδεμα		$^{a}{}_{h,ID}$ = 9,16 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών, διάτρηση σε μέταλλο		$a_{h\ ,D}$ = 2,67 m/s^2 K=1,5 m/s^2
58G725 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής		

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπει η συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης Lp_A και το επίπεδο ηχητικής ισχύος Lw_A (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπει η συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Οι ακόλουθες τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: επίπεδο ηχητικής πίεσης Lp_A , επίπεδο ηχητικής ισχύος Lw_A και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών $a_{(h)}$ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε δόνηση κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να ληφθούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

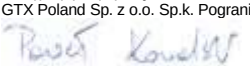
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία
Προϊόν: Σφυρί τρυπάνι
Μοντέλο: 58G725
Εμπορική ονομασία: GRAPHITE
Αριθμός σειράς: 00001 ÷ 99999
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.
Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:
Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ
Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018
Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα
που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από τον τελικό χρήστη.
Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίζει την τεχνική τεκμηρίωση, το οποίο είναι κάτοικος ή έχει την έδρα του στην ΕΕ:
Υπογραφή εκ μέρους:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία



Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας για την GTX POLAND

Βαρσοβία, 15 Απριλίου 2025

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

HAMERBOORMACHINE

58G725

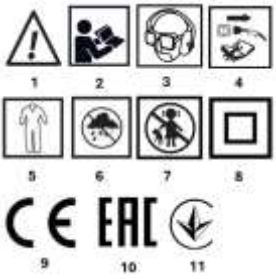
LET OP Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Draag gehoorbescherming tijdens het gebruik van de boorhamer.** Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik het gereedschap met een extra handgreep.** Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Zet het gereedschap goed vast voor gebruik.** Dit gereedschap produceert een hoog koppel en als het tijdens het gebruik niet goed vastzit, kan het uit de hand lopen, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijelement in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.** Wanneer het snijelement in contact komt met een stroomdraad, kunnen de blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder stroom komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.
- **Werk nooit met snelheden die hoger zijn dan de maximale nominale snelheid van de boor.** Bij hogere snelheden kan de boor buigen als deze vrij kan draaien zonder contact met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Begin altijd met boren op lage snelheid terwijl de boor in contact is met het werkstuk.** Bij hogere snelheden kan de boor verbuigen als deze vrij kan draaien zonder contact met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.

- **Oefen alleen druk uit in een rechte lijn met de boor en oefen geen overmatige druk uit.** Boren kunnen verbuigen, waardoor ze kunnen breken of de controle kunnen verliezen, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.

LET OP! Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.
Ondanks het inherent veilige ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermende maatregelen, bestaat er altijd een restrisico op letsel tijdens het gebruik.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. LET OP! Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
4. Koppel de stekker los voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
5. Draag beschermende kleding.
6. Bescherm het apparaat tegen vocht.
7. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
8. Beschermingsklasse II.
9. CE-keurmerk
10. EAC-certificeringsmerk.
11. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

RRRR	-bouwjaar
MM	-maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende markering

ONTWERP EN TOEPASSING

Hamerboren zijn handbediende elektrische gereedschappen met klasse II-isolatie. De apparaten worden aangedreven door een eenfasige commutatormotor, waarvan het toerental wordt verlaagd door middel van een tandwieloverbrenging. Dit type elektrisch gereedschap wordt veel gebruikt voor het boren van gaten in hout, houtmaterialen, metaal, keramiek en kunststoffen in de niet-hamermodus, en in beton, baksteen en soortgelijke materialen in de hamermodus. Ze worden gebruikt bij renovatie- en bouwwerkzaamheden, timmerwerk en allerlei soorten doe-het-zelfwerkzaamheden.

Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

1. Boorkop
2. Bedrijfsmodusschakelaar
3. Vergrendelknop
4. Schakelaar voor draairichting
5. Knop voor het instellen van het toerental
6. Schakelaar
7. Extra handgreep
8. Boor dieptebegrenzer

* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product.

INHOUD

• Extra handgreep	1
• Boorbegrenzingsstrip	1
• Sleutel – knop	1
• Boren	1
• Transportkoffer	1

VOORBEREIDING VOOR HET WERK

INSTALLATIE VAN DE EXTRA HANDGREEP

Om veiligheidsredenen wordt aanbevolen om altijd de extra handgreep (7) te gebruiken. De extra handgreep kan worden gedraaid voordat deze op de boorbehuizing wordt geklemd, zodat u de meest geschikte positie voor het uit te voeren werk kunt kiezen.

- Draai de knop waarmee de flens van de extra handgreep (**7**) is vergrendeld los door deze tegen de klok in te draaien.
- Schuif de hulpgreepkraag (**7**) op het cilindrische deel van de boorbehuizing.
- Draai deze naar de meest geschikte positie.
- Draai de vergrendelknop van de extra handgreep (**7**) met de klok mee om de handgreep vast te zetten.

DE BOORDIEPTEBEPERKER INSTALLEREN

De begrenzingsstrip (**8**) wordt gebruikt om de diepte van de boor in het materiaal in te stellen.

- Draai de vergrendelknop op de flens van de hulpgreep (**7**) los.
- Steek de begrenzingsstrip (**8**) in het gat in de flens van de hulpgreep.
- Stel de gewenste boordiepte in.
- Vergrendel door de vergrendelknop op de hulpgreepkraag (**7**) vast te draaien.

MONTAGE VAN GEREEDSCHAP

Koppel het elektrisch gereedschap los van de stroomvoorziening.

- Steek de sleutel in een van de gaten aan de omtrek van de boorkop (**1**).
- Open de bek tot de gewenste grootte.
- Steek de cilindrische schacht van de boor zo ver mogelijk in het gat van de boorkop (**1**).
- Klem de bekken van de boorkop met behulp van de sleutel (die achtereenvolgens in de drie gaten rond de omtrek van de boorkop wordt gestoken) op de boorsteel vast.

Vergeet niet om de sleutel uit de boormachine te verwijderen nadat u de boor hebt geplaatst of verwijderd.

BEDIENING / INSTELLINGEN

IN- EN UITSCHAKELEN

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van de boormachine staat vermeld.

Inschakelen

- Druk op de schakelaar (**6**) en houd deze in deze stand.

Uitschakelen

- Laat de drukknop **(6)** los**.** Schakelaarvergrendeling (continu gebruik) Inschakelen:
- Druk op de schakelaar (**6**) en houd deze ingedrukt.
- Druk op de schakelaarvergrendelingsknop (**3**) (**afb. A**).
- Laat de schakelknop (**6**) los.
- Druk op de schakelknop (**6**) en laat deze weer los.

Het toerentalbereik van de spil wordt aangepast aan de hand van de druk die op de schakelaar wordt uitgeoefend.

SPILTOERENTALREGELKNOP

Met de boormachine kunt u met verschillende spindelsnelheden werken. De instelling wordt uitgevoerd met de knop (**5**) (**afb. A**). Binnen elke instelling van de snelheidsregelknop kan de snelheid soepel worden aangepast door de druk op de schakelaar (**6**) te verhogen of te verlagen.

- Door de knop (**5**) met de klok mee te draaien, wordt de snelheid verhoogd. • Door de knop (**5**) tegen de klok in te draaien, wordt de snelheid verlaagd.
- Raadpleeg de symbolen op de snelheidsregelknop of schakelaar.

De juiste snelheid wordt geselecteerd terwijl de boormachine zonder belasting draait en de schakelaarvergrendelingsfunctie is

ingedrukt. De op deze manier ingestelde snelheid kan lager zijn wanneer u onder belasting werkt.

ROTATIERICHTING RECHTS – LINKS

De draairichting van de boorspindel wordt geselecteerd met de draaischakelaar (**4**) (**afb. A**).

Rotatie met de klok mee – zet de schakelaar (**4**) in de uiterste linkerstand.

Rotatie tegen de klok in – zet de schakelaar (**4**) in de uiterste rechterstand.

- Houd er rekening mee dat in sommige gevallen de positie van de draairichtingsschakelaar ten opzichte van de draairichting kan afwijken van het beschreven. Raadpleeg de symbolen op de draairichtingsschakelaar of op de behuizing van het apparaat.

Verander de draairichting niet terwijl de boorspindel draait. Controleer voor het starten of de draairichtingsschakelaar in de juiste stand staat.

BEDRIJFSMODUSSCHAKELAAR

Met de bedrijfsmodusschakelaar (**2**) kunt u de juiste bedrijfsmodus selecteren: boren zonder hameren of met hameren (**afb. B**). Voor het boren in materialen zoals metaal, hout, keramiek, kunststof of soortgelijke materialen zet u de schakelaar in de modus zonder hameren (boorsymbool). Voor het boren in materialen zoals steen, beton, baksteen of soortgelijke materialen zet u de schakelaar in de hamermodus (hamersymbool). Gaten in hout, houtmaterialen en metalen worden gemaakt met boortjes van snelstaal of koolstofstaal (alleen in hout en houtmaterialen). Voor hameren wordt gebruik gemaakt van speciale boortjes met hardmetalen punten (widia).

Gebruik de linkse draairichting niet wanneer de hamerfunctie is geactiveerd.

Langdurig boren bij lage toerentallen kan leiden tot oververhitting van de motor. Neem regelmatig pauzes of laat het apparaat ongeveer 1-2 minuten op maximale snelheid zonder belasting draaien. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen in de behuizing van de boormotor niet worden afgedekt.

BEDIENING EN ONDERHOUD

Voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, moet u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen om het apparaat onmiddellijk na elk gebruik te reinigen.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig het apparaat met een droge doek of blaas het schoon met perslucht onder lage druk.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen, omdat deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Als het netsnoer beschadigd is, vervang het dan door een snoer met dezelfde specificaties. Dit moet worden gedaan door een gekwalificeerde specialist of door het apparaat naar een servicecentrum te brengen.
- Als er overmatige vonkvorming optreedt op de commutator, laat dan de staat van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

DE BOORKLEM VERVANGEN

- Open de bekken van de boorkop (**1**).
- Verwijder de schroef waarmee de boorkop is bevestigd met een kruiskopschroevendraaier door de schroevendraaier met de klok mee te draaien (linkse schroefdraad).
- Steek de inbussleutel in de boorkop (**afb. D**).
- Tik lichtjes op het uiteinde van de inbussleutel.
- Schroef de boorkop los.

Plaats de boorkop terug in omgekeerde volgorde van verwijdering.

VERVANGEN VAN KOLENBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebroken koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Vervang altijd beide koolborstels tegelijkertijd. Het vervangen van koolborstels mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon met behulp van originele onderdelen.

Eventuele defecten moeten worden gerepareerd door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

TECHNISCHE PARAMETERS

NOMINALE GEGEVENS

PARAMETER		**WAARDE**
Voedingsspanning		230 V AC
Frequentie van de voedingsspanning		50 Hz
Nominaal vermogen		550 W
Toerentalbereik zonder belasting		0 - 3000 min^{-1}
Slagfrequentie zonder belasting		0 - 48.000 min^{-1}
Boorkopbereik		1,5 - 13 mm
Schroefdraadmaat boorkop		½ inch
Maximale boordiameter	Staal	10 mm
	Beton	13 mm
	Hout	25 mm
Beschermingsgraad		IP20
Beschermingsklasse		II
Gewicht		2 kg
GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS		
Geluidsdrukniveau		L_{PA} = 92 dB(A) K=5dB(A)
Geluidsvermogensniveau		L_{WA} = 103 dB(A) K=5dB(A)
Trillingsversnellingswaarde, hameren in beton		$a_{h,ID}$ = 9,16 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Trillingsversnellingswaarde, boren in metaal		$a_{h\ ,D}$ = 2,67 m/s^2 K=1,5 m/s^2
58G725 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan		

Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsniveau dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt beschreven door: het uitgezonden geluidsdrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De volgende waarden in deze handleiding: geluidsdrukniveau L_{PA} , geluidsvermogensniveau L_{WA} en trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau $a_{(h)}$ kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere werkgereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor werkzaamheden wordt gebruikt. Na een zorgvuldige inschatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werkinstrumenten, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING

Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen

en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming
Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau
Product: Boorhamer
Model: 58G725
Handelsnaam: GRAPHITE
Serienummer: 00001 ÷ 99999
Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018
Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen
die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of voor latere handelingen die door de eindgebruiker zijn uitgevoerd.
Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen, woonachtig of gevestigd in de EU:
Ondertekend namens:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Straat 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger voor GTX POLAND

Warschau, 15 april 2025

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

BERBEQUIM DE PERFURAÇÃO

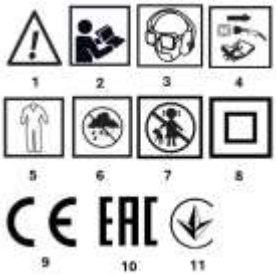
58G725

CUIDADO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

- **Use proteção auricular ao operar a broca de percussão.** A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
- **Utilize a ferramenta com uma pega auxiliar.** A perda de controlo pode resultar em ferimentos pessoais.
- **Prenda a ferramenta corretamente antes de usar.** Esta ferramenta produz alto torque e, se não for presa corretamente durante a operação, pode ocorrer perda de controlo, resultando em ferimentos pessoais.
- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de preensão isoladas ao realizar operações em que o elemento de corte possa entrar em contacto com fios ocultos ou com o seu próprio cabo.** O elemento de corte, quando em contacto com um fio energizado, pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem energizadas e pode causar um choque elétrico ao operador.
- **Nunca opere a velocidades superiores à velocidade nominal máxima da broca.** A velocidades mais elevadas, é provável que a broca se dobre se for deixada girar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode resultar em ferimentos pessoais.
- **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade com a broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais elevadas, a broca pode entortar se girar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode resultar em ferimentos pessoais.
- **Aplique pressão apenas em linha reta com a broca e não aplique pressão excessiva.** As brocas podem entortar, causando quebra ou perda de controlo, resultando em ferimentos pessoais.

CUIDADO! O dispositivo destina-se a uso interno.
Apesar do design inerentemente seguro, da utilização de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o funcionamento.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. CUIDADO! Tome precauções especiais!
2. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipoeira).
4. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
5. Use roupas de proteção.
6. Proteja o dispositivo contra a humidade.
7. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
8. Classe de proteção II.
9. Marca de certificação CE
10. Marca de certificação EAC.
11. Marca de certificação do mercado ucraniano.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO

RRRR	- ano de fabrico
MM	-mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	-número de série
NNN	-marcação adicional

DESIGN E APLICAÇÃO
As brocas de percussão são ferramentas elétricas manuais com isolamento de classe II. Os dispositivos são acionados por um motor comutador monofásico, cuja velocidade de rotação é reduzida por meio de uma transmissão por engrenagens. Este tipo de ferramenta elétrica é amplamente utilizado para perfurar buracos em madeira, materiais à base de madeira, metal, cerâmica e plásticos no modo sem martelo, e em betão, tijolo e materiais semelhantes no modo martelo. São utilizadas em trabalhos de renovação e construção, carpintaria e todos os tipos de trabalhos de bricolagem.

Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS
A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo mostrados nas páginas gráficas deste manual.
1. Mandril da broca
2. Interruptor do modo de funcionamento
3. Botão de bloqueio do interruptor
4. Interruptor de direção de rotação
5. Botão de ajuste da velocidade de rotação
6. Interruptor
7. Pega adicional
8. Tira limitadora da profundidade de perfuração

* Pode haver diferenças entre o desenho e o produto.

CONTEÚDO

- Pega adicional 1
- Faixa limitadora da profundidade de perfuração 1
- Chave – botão 1
- Brocas 1
- Mala de transporte 1

PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

INSTALAÇÃO DA PEGA ADICIONAL

Por motivos de segurança pessoal, recomenda-se utilizar sempre a pega adicional (7). A pega adicional pode ser rodada antes de ser fixada na caixa da broca, permitindo selecionar a posição mais conveniente para o trabalho a ser realizado.

- Desaperte o botão que bloqueia a flange da pega auxiliar (**7**) rodando-o no sentido anti-horário.
- Deslize o colar da pega auxiliar (**7**) na parte cilíndrica da carcaça da furadeira.
- Gire para a posição mais conveniente.
- Aperte o botão de bloqueio da pega auxiliar (**7**) no sentido horário para fixar a pega.

INSTALAÇÃO DO LIMITADOR DE PROFUNDIDADE DE PERFURAÇÃO

A tira limitadora (**8**) é utilizada para definir a profundidade da broca no material.

- Desaperte o botão de bloqueio na flange da pega auxiliar (**7**).
- Insira a tira limitadora (**8**) no orifício do flange da pega auxiliar.
- Defina a profundidade de perfuração desejada.
- Trave apertando o botão de bloqueio no colar da pega auxiliar (**7**).

MONTAGEM DAS FERRAMENTAS DE TRABALHO

Desligue a ferramenta elétrica da fonte de alimentação.

- Insira a chave num dos orifícios na circunferência do mandril da broca (**1**).
- Abra as mandíbulas até ao tamanho desejado.
- Insira a haste cilíndrica da broca no orifício do mandril da broca (**1**) até ao limite.
- Usando a chave (inserida sucessivamente nos três orifícios ao redor da circunferência do mandril da furadeira), prenda as garras do mandril na haste da broca.

Lembre-se sempre de remover a chave da broca após inserir ou remover a broca.

OPERAÇÃO/CONFIGURAÇÕES

LIGAR/DESLIGAR

A tensão da rede elétrica deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação da broca.

Ligar

- Pressione o botão de ligar (**6**) e mantenha-o nessa posição.

Desligar

- Solte a pressão sobre o botão de ligar/desligar **(6).** Bloqueio do interruptor (funcionamento contínuo) Ligar:
- Pressione o botão de ligar/desligar (**6**) e mantenha-o nessa posição.
- Pressione o botão de bloqueio do interruptor (**3**) (**Fig. A**).
- Solte o botão de comutação (**6**).
- Pressione e solte o botão de ligar/desligar (**6**).

A gama de velocidades do fuso é ajustada pelo grau de pressão aplicado no botão do interruptor.

BOTÃO DE CONTROLO DA VELOCIDADE DO EIXO

A broca permite trabalhar a diferentes velocidades do eixo. O ajuste é feito utilizando o botão (**5**) (**Fig. A**). Dentro de cada configuração do botão de ajuste da velocidade, a velocidade pode ser ajustada suavemente, aumentando ou diminuindo a pressão no botão do interruptor (**6**).

- Rodar o botão (**5**) no sentido horário aumenta a velocidade. • Rodar o botão (**5**) no sentido anti-horário reduz a velocidade.
- Consulte os símbolos no botão de controlo da velocidade ou no interruptor.

A seleção correta da velocidade é feita enquanto a broca está a funcionar sem carga, com a função de bloqueio do interruptor pressionada. A velocidade definida desta forma pode ser inferior quando se trabalha sob carga.

DIREÇÃO DE ROTAÇÃO DIREITA – ESQUERDA

A direção de rotação do eixo da broca é selecionada usando o interruptor de rotação (**4**) (**Fig. A**).

Rotação no sentido horário – coloque o interruptor (**4**) na posição extrema esquerda.

Rotação no sentido anti-horário – coloque o interruptor (**4**) na posição extrema direita.

- Tenha em atenção que, em alguns casos, a posição do interruptor de direção de rotação em relação à rotação pode ser diferente da descrita. Consulte os símbolos no interruptor de direção de rotação ou na caixa do dispositivo.

Não altere a direção de rotação enquanto o eixo da broca estiver a girar. Antes de iniciar, verifique se o interruptor de direção de rotação está na posição correta.

INTERRUPTOR DO MODO DE FUNCIONAMENTO

O seletor de modo de funcionamento (**2**) permite selecionar o modo de funcionamento adequado: perfuração sem martelamento ou com martelamento (**Fig. B**). Para perfurar materiais como metal, madeira, cerâmica, plástico ou similares, coloque o seletor no modo sem martelamento (símbolo de broca). Para perfurar materiais como pedra, betão, tijolo ou similares, coloque o seletor no modo martelo (símbolo do martelo). Os furos em madeira, materiais à base de madeira e metais são feitos com brocas de aço rápido ou aço carbono (apenas em madeira e materiais à base de madeira). Para perfuração com martelo, são utilizadas brocas especiais com pontas de carboneto (widia).

Não utilize a rotação para a esquerda quando a função de martelo estiver ativada.

A perfuração prolongada a baixas velocidades do eixo pode causar o sobreaquecimento do motor. Faça pausas periódicas ou deixe o dispositivo funcionar à velocidade máxima sem carga durante aproximadamente 1-2 minutos. Tenha cuidado para não cobrir os orifícios na carcaça utilizados para ventilação do motor da broca.

OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se limpar o dispositivo imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água ou outros líquidos para limpar.
- Limpe o dispositivo com um pano seco ou sopre-o com ar comprimido a baixa pressão.
- Não utilize agentes de limpeza ou solventes, pois podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do dispositivo.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, substitua-o por um cabo com as mesmas especificações. Isso deve ser feito por um especialista qualificado ou levando o dispositivo a um centro de assistência técnica.
- Se ocorrerem faíscas excessivas no comutador, peça a uma pessoa qualificada para verificar o estado das escovas de carbono do motor.
- Guarde sempre o dispositivo num local seco e fora do alcance das crianças.

SUBSTITUIÇÃO DO MANDRIL DA BROCA

- Abra as garras do mandril da broca (**1**).
- Remova o parafuso que fixa o mandril da broca usando uma chave Phillips, girando a chave no sentido horário (rosca à esquerda).
- Insira a chave hexagonal no mandril da broca (**Fig. D**).
- Bata levemente na extremidade da chave hexagonal.
- Desaparafuse o mandril da broca.

Volte a montar o mandril na ordem inversa à remoção.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARBONO

As escovas de carbono do motor gastas (com menos de 5 mm), queimadas ou partidas devem ser substituídas imediatamente. Substitua sempre as duas escovas de carbono ao mesmo tempo. A substituição das escovas de carbono só deve ser realizada por uma pessoa qualificada, utilizando peças originais.

Quaisquer avarias devem ser reparadas por um centro de assistência autorizado do fabricante.

PARÂMETROS TÉCNICOS

DADOS NOMINAIS

PARÂMETRO		VALOR
Tensão de alimentação		230 V AC
Frequência da fonte de alimentação		50 Hz
Potência nominal		550 W
Faixa de velocidade sem carga		0 - 3000 min^{-1}
Frequência de impacto sem carga		0 - 48 000 min^{-1}
Gama do mandril da broca		1,5 - 13 mm
Tamanho da rosca do mandril		½ polegada
Diâmetro máximo de perfuração	Aço	10 mm
	Betão	13 mm
	Madeira	25 mm
Índice de proteção		IP20
Classe de proteção		II
Peso		2 kg
DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO		
Nível de pressão sonora		L_{PA} = 92 dB(A) K=5dB(A)
Nível de potência sonora		L_{WA} = 103 dB(A) K=5dB(A)
Valor de aceleração da vibração, perfuração com martelo em betão		$a_{h,ID}$ = 9,16 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Valor de aceleração da vibração, perfuração em metal		$a_{h,D}$ = 2,67 m/s^2 K=1,5 m/s^2
58G725 indica o tipo e a designação do dispositivo		

Informações sobre ruído e vibração

O nível de ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{PA} e o nível de potência sonora L_{WA} (onde K denota a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração a_h (onde K denota a incerteza da medição).

Os seguintes valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora L_{PA} , nível de potência sonora L_{WA} e valor de aceleração da vibração a_h foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração especificado $a_{(h)}$ pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração. O nível de vibração indicado é representativo apenas para as aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser considerados os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não é utilizado para o trabalho. Após uma estimativa cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração pode ser significativamente menor.

A fim de proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantia de uma temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL

Os produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para eliminação. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias que não são neutras para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia
Produto: Martelo perfurador
Modelo: 58G725
Nome comercial: GRAPHITE
Número de série: 00001 ÷ 99999
Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.
O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:
Diretiva Máquinas 2006/42/CE
Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE alterada pela Diretiva 2015/863/UE
E cumpre os requisitos das seguintes normas:
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018
Esta declaração aplica-se apenas à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes
adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas pelo utilizador final.
Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:
Assinado em nome de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 15 de abril de 2025

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

TALADRO PERFORADOR

58G725

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.

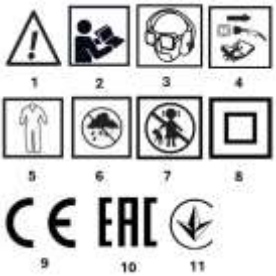
- **Utilice protección auditiva cuando utilice el taladro percutor.** La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.
- **Utilice la herramienta con un mango auxiliar.** La pérdida de control puede provocar lesiones personales.
- **Fije la herramienta correctamente antes de usarla.** Esta herramienta produce un par elevado y, si no se fija correctamente durante el funcionamiento, puede producirse una pérdida de control que provoque lesiones personales.
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que el elemento de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.** El elemento de corte, al entrar en contacto con un cable con corriente, puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se carguen de electricidad y provocar una descarga eléctrica al operario.
- **Nunca trabaje a velocidades superiores a la velocidad máxima nominal de la broca.** A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que podría provocar lesiones personales.
- **Comience siempre a taladrar a baja velocidad con la broca en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que podría provocar lesiones personales.
- **Aplique presión solo en línea recta con la broca y no aplique una presión excesiva.** Las brocas pueden doblarse,

provocando roturas o pérdida de control, lo que podría causar lesiones personales.

¡PRECAUCIÓN! El dispositivo está diseñado para su uso en interiores.

A pesar de su diseño intrínsecamente seguro y del uso de medidas de seguridad y medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. ¡PRECAUCIÓN! ¡Tome precauciones especiales!
2. ¡Lea las instrucciones de funcionamiento y respete las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen!
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo).
4. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
5. Utilice ropa protectora.
6. Proteja el dispositivo de la humedad.
7. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
8. Clase de protección II.
9. Marca de certificación CE
10. Marca de certificación EAC.
11. Marca de certificación del mercado ucraniano.

MARCAS EN EL DISPOSITIVO

RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marcación adicional

DISEÑO Y APLICACIÓN

Los taladros percutores son herramientas eléctricas manuales con aislamiento de clase II. Los dispositivos son accionados por un motor conmutador monofásico, cuya velocidad de rotación se reduce mediante una transmisión por engranajes. Este tipo de herramienta eléctrica se utiliza ampliamente para taladrar agujeros en madera, materiales derivados de la madera, metal, cerámica y plásticos en modo sin percusión, y en hormigón, ladrillo y materiales similares en modo percusión. Se utilizan en trabajos de renovación y construcción, carpintería y todo tipo de trabajos de bricolaje.

No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que ha sido diseñada.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración que figura a continuación se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Portabrocas
2. Interruptor de modo de funcionamiento
3. Botón de bloqueo del interruptor
4. Interruptor de sentido de giro
5. Perilla de ajuste de la velocidad de rotación
6. Interruptor
7. Mango adicional
8. Tira limitadora de profundidad de perforación

* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto.

CONTENIDO

- Mango adicional 1
- Tira limitadora de profundidad de perforación 1
- Llave - pomo 1
- Brocas 1
- Maletín de transporte 1

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

INSTALACIÓN DE LA MANGO ADICIONAL

Por razones de seguridad personal, se recomienda utilizar siempre el mango adicional (7). El mango adicional se puede girar antes de fijarlo a la carcasa del taladro, lo que le permite seleccionar la posición más conveniente para el trabajo que se va a realizar.

- Afloje la perilla que bloquea la brida de la empuñadura auxiliar (**7**) girándola en sentido antihorario.
- Deslice el collarín del mango auxiliar (**7**) sobre la parte cilíndrica de la carcasa del taladro.
- Gírelo hasta la posición más conveniente.
- Apriete la perilla de bloqueo del mango auxiliar (**7**) en sentido horario para fijar el mango.

INSTALACIÓN DEL LIMITADOR DE PROFUNDIDAD DE PERFORACIÓN

La banda limitadora (**8**) se utiliza para ajustar la profundidad de la broca en el material.

- Afloje la perilla de bloqueo de la brida del mango auxiliar (**7**).
- Inserte la tira limitadora (**8**) en el orificio de la brida del mango auxiliar.
- Ajuste la profundidad de perforación deseada.
- Bloquee apretando el pomo de bloqueo del collarín del mango auxiliar (**7**).

MONTAJE DE LAS HERRAMIENTAS DE TRABAJO

Desconecte la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación.

- Inserte la llave en uno de los orificios de la circunferencia del portabrocas (**1**).
- Abra las mordazas hasta el tamaño deseado.
- Inserte el vástago cilíndrico de la broca en el orificio del portabrocas (**1**) hasta el tope.
- Utilizando la llave (insertada sucesivamente en los tres orificios de la circunferencia del portabrocas), sujete las mordazas del portabrocas al vástago de la broca.

Recuerde siempre retirar la llave del taladro después de insertar o retirar la broca.

FUNCIONAMIENTO/AJUSTES

ENCENDIDO/APAGADO

La tensión de red debe corresponder a la tensión especificada en la placa de características del taladro.

Encendido

- Pulse el botón de encendido (**6**) y manténgalo en esta posición.

Apagado

- Suelte la presión sobre el botón de encendido **(6).** Bloqueo del interruptor (funcionamiento continuo) Encendido:
- Pulse el botón de encendido (**6**) y manténgalo en esta posición.
- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (**3**) (**fig. A**).
- Suelte el botón de encendido (**6**).
- Pulse y suelte el botón de encendido (**6**).

El rango de velocidad del husillo se ajusta según la presión aplicada al botón del interruptor.

MANDO DE CONTROL DE LA VELOCIDAD DEL EJE

El taladro le permite trabajar a diferentes velocidades del husillo. El ajuste se realiza mediante el mando (**5**) (**Fig. A**). Dentro de cada ajuste del mando de ajuste de velocidad, la velocidad se puede ajustar suavemente aumentando o disminuyendo la presión sobre el botón del interruptor (**6**).

- Al girar el mando (**5**) en sentido horario se aumenta la velocidad. • Al girar el mando (**5**) en sentido antihorario se reduce la velocidad.
- Consulte los símbolos del mando de control de velocidad o del interruptor.

La selección correcta de la velocidad se realiza mientras el taladro funciona sin carga con la función de bloqueo del interruptor

pulsada. La velocidad ajustada de esta manera puede ser menor cuando se trabaja con carga.

DIRECCIÓN DE ROTACIÓN DERECHA - IZQUIERDA

La dirección de rotación del husillo del taladro se selecciona mediante el interruptor de rotación (**4**) (**Fig. A**).

Rotación en sentido horario: coloque el interruptor (**4**) en la posición extrema izquierda.

Rotación en sentido contrario a las agujas del reloj: coloque el interruptor (**4**) en la posición extrema derecha.

- Tenga en cuenta que, en algunos casos, la posición del interruptor de dirección de rotación en relación con la rotación puede ser diferente a la descrita. Consulte los símbolos del interruptor de dirección de rotación o de la carcasa del dispositivo.

No cambie el sentido de giro mientras el husillo del taladro esté girando. Antes de empezar, compruebe que el interruptor de sentido de giro esté en la posición correcta.

INTERRUPTOR DE MODO DE FUNCIONAMIENTO

El selector de modo de funcionamiento (**2**) permite seleccionar el modo de funcionamiento adecuado: taladrado sin percusión o con percusión (**fig. B**). Para taladrar en materiales como metal, madera, cerámica, plástico o similares, coloque el selector en el modo sin percusión (símbolo de taladro). Para taladrar en materiales como piedra, hormigón, ladrillo o similares, coloque el interruptor en el modo martillo (símbolo de martillo). Los agujeros en madera, materiales derivados de la madera y metales se realizan con brocas de acero rápido o acero al carbono (solo en madera y materiales derivados de la madera). Para taladrar con martillo se utilizan brocas especiales con puntas de carburo (widia).

No utilice el sentido de giro a la izquierda cuando la función de martillo esté activada.

El taladrado prolongado a bajas velocidades del husillo puede provocar el sobrecalentamiento del motor. Haga pausas periódicas o deje que el dispositivo funcione a la velocidad máxima sin carga durante aproximadamente 1-2 minutos. Tenga cuidado de no tapar los orificios de la carcasa que se utilizan para la ventilación del motor del taladro.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el dispositivo inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpie el dispositivo con un paño seco o sopléelo con aire comprimido a baja presión.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que el dispositivo se sobrecaliente.
- Si el cable de alimentación está dañado, sustitúyalo por uno de las mismas especificaciones. Esto debe hacerlo un especialista cualificado o llevando el dispositivo a un centro de servicio técnico.
- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Guarde siempre el dispositivo en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

SUSTITUCIÓN DEL PORTABROCAS

- Abra las mordazas del portabrocas (**1**).
- Retire el tornillo que fija el portabrocas con un destornillador Phillips, girando el destornillador en sentido horario (rosca a la izquierda).
- Inserte la llave hexagonal en el portabrocas (**Fig. D**).
- Golpee ligeramente el extremo de la llave hexagonal.
- Desatornille el portabrocas.

Vuelva a colocar el portabrocas siguiendo el orden inverso al de desmontaje.

SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBONO

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (menos de 5 mm), quemadas o rotas deben sustituirse inmediatamente. Sustituya siempre las dos escobillas de carbón al mismo tiempo. La sustitución de las escobillas de carbón solo debe ser realizada por una persona cualificada utilizando piezas originales.

Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado del fabricante.

PARÁMETROS TÉCNICOS

DATOS NOMINALES

PARÁMETRO		**VALOR**
Tensión de alimentación		230 V AC
Frecuencia de alimentación		50 Hz
Potencia nominal		550 W
Rango de velocidad sin carga		0 - 3000 min^{-1}
Frecuencia de impacto sin carga		0 - 48 000 min^{-1}
Rango del portabrocas		1,5 - 13 mm
Tamaño de rosca del portabrocas		½ pulgada
Diámetro máximo de taladrado	Acero	10 mm
	Hormigón	13 mm
	Madera	25 mm
Índice de protección		IP20
Clase de protección		II
Peso		2 kg
DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES		
Nivel de presión sonora		L_{PA} = 92 dB(A) K=5dB(A)
Nivel de potencia acústica		L_{WA} = 103 dB(A) K=5dB(A)
Valor de aceleración de la vibración, perforación con martillo en hormigón		$a_{h,ID}$ = 9,16 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Valor de aceleración de vibración, taladrado en metal		$a_{h,D}$ = 2,67 m/s^2 K=1,5 m/s^2
58G725 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo		

Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido Lp_A y el nivel de potencia acústica Lw_A (donde K denota la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de la vibración a_h (donde K denota la incertidumbre de la medición).

Los siguientes valores indicados en este manual: nivel de presión sonora Lp_A , nivel de potencia sonora Lw_A y valor de aceleración de la vibración a_h se han medido de acuerdo con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración especificado $a_{(h)}$ puede utilizarse para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente para las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones indicadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras una estimación cuidadosa de todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del dispositivo y de las herramientas de trabajo, garantizar una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE
Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., calle Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia
Producto: Martillo perforador
Modelo: 58G725
Nombre comercial: GRAPHITE
Número de serie: 00001 ÷ 99999
La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:
Directiva sobre máquinas 2006/42/CE
Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE
Y cumple los requisitos de las siguientes normas:
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018
Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes
añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.
Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica, residente o establecida en la UE:
Firmado en nombre de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 15 de abril de 2025

(et)
ORIGINAALJUHISTE TÕLGE

HAMMER DRILL

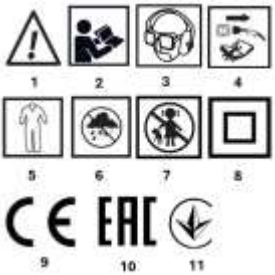
58G725

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, illustratsioonid ja spetsifikatsioonid. Allpool esitatud juhiste mittetäitmine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.
Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- **Kandke vasarapuuriga töötades kuulmiskaitset.** Müra võib põhjustada kuulmislangust.
- **Kasutage tööriista abikäepidemega.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada kehavigastusi.
- **Kinnitage tööriist enne kasutamist nõuetekohaselt.** See tööriist tekitab suurt pöördemomenti ja kui seda töö ajal nõuetekohaselt ei kinnitata, võib juhtimise kaotamine põhjustada kehavigastusi.
- **Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemetest, kui teete töid, mille käigus lõikeelement võib puutuda kokku peidetud juhtmetega või omaenda juhtmega.** Kui lõikeelement puutub kokku pingestatud juhtmega, võib see põhjustada elektritööriista paljastatud metallosade pingestumise ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
- **Ärge kasutage kunagi kiirust, mis ületab puuri maksimaalset nimikiirust.** Suuremal kiirusel võib puur vabalt pöörlema hakates tööesemega kokku puutumata painuda, mis võib põhjustada kehavigastusi.
- **Alustage puurimist alati madalal kiirusel, puuriteraga töödeldava detailiga kokkupuutes.** Kõrgemal kiirusel võib puuriteras vabalt pöörlema jäädes ilma töödeldava detailiga kokkupuutumata painuda, mis võib põhjustada kehavigastusi.
- **Suruge puuriterale ainult sirgjooneliselt ja ärge avaldage liigset survet.** Puuriterad võivad painuda, põhjustades purunemist või kontrolli kaotust, mis võib põhjustada kehavigastusi.

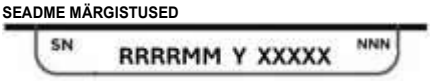
ETTEVAATUST! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.
Vaatamata loomulikult ohutule konstruktsioonile, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisele, on töötamise ajal alati olemas vigastuste jääkrisk.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. ETTEVAATUST! Võtke eriti ettevaatusabinõud!
2. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumaski).
4. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe lahti.
5. Kandke kaitseriietust.
6. Kaitske seadet niiskuse eest.
7. Hoidke lapsed seadmest eemal.
8. Kaitseklass II.
9. CE-sertifikaadi märk
10. EAC sertifitseerimismärk.
11. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR	-valmistamise aasta
MM	-valmistamise kuu
Y	-täiendav tähis
XXXXX	-seerianumber
NNN	-täiendav märge

KONSTRUKTSIOON JA KASUTUS
Hammer-puuri on käsitsi kasutatav elektriline tööriist, mille isolatsiooniklass on II. Seadmed töötavad ühefaasilise kommutaatormootoriga, mille pöörlemiskiirust vähendatakse hammasülekande abil. Seda tüüpi elektritööriistu kasutatakse laialdaselt puidu, puitmaterjalide, metalli, keraamika ja plastiku puurimiseks mitte-vasararežiimis ning betooni, telliste ja sarnaste materjalide puurimiseks vasararežiimis. Neid kasutatakse renoveerimis- ja ehitustöödel, puidutöödel ja igasugustel kodutöödel.

Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui selleks, milleks see on mõeldud.

GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS
Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi graafilistel lehtedel näidatud seadme komponentidele.
1. Puuripatron
2. Töörežiimi lüliti
3. Lüliti lukustusnupp
4. Pöörlemissuuna lüliti
5. Pöörlemiskiiruse reguleerimise nupp
6. Lüliti
7. Lisakäepide
8. Puurimissügavuse piiraja riba

* Joonisel ja tootel võivad esineda erinevused.

SISUKORD

- Lisakäepide 1
- Puurimissügavuse piirajariba 1
- Võti – nupp 1
- Puurid 1
- Transpordikohver 1

TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

LISAKÄEPIDEME PAIGALDAMINE

Isikliku ohutuse tagamiseks on soovitatav alati kasutada lisakäepidet (7). Lisakäepidet saab enne puurikorpusele kinnitamist pöörata, mis võimaldab valida tööks kõige sobivama asendi.

- Lõdvendage abikäepideme ääriku (**7**) lukustusnuppu, pöörates seda vastupäeva.
- Lükake lisakäepideme krae (**7**) puurikorpuse silindrilisele osale.
- Pöörake kõige sobivamasse asendisse.
- Kinnitage lisakäepideme lukustusnupp (**7**) päripäeva, et käepide kindlalt paigal püsiks.

PUURIMISKÕRGUSE PIIRAJA PAIGALDAMINE

Piirajat (**8**) kasutatakse puuri sügavuse reguleerimiseks materjalis.

- Lõdvendage abikäepideme ääriku (**7**) lukustusnuppu.
- Sisestage piirajariba (**8**) abikäepideme ääriku avasse.
- Seadke soovitud puurimissügavus.
- Kinnitage, pingutades lukustusnuppu abikäepideme krael (**7**).

TÖÖRIISTADE PAIGALDAMINE

Ühendage elektritööriist vooluvõrgust lahti.

- Sisestage võti ühte puuripatroni (**1**) ümbermõõdu avadest.
- Avage lõuad soovitud suuruseni.
- Sisestage puuriteri silindriline vars puuripatroni avasse (**1**) nii sügavale kui võimalik.
- Kasutades võtit (sisestades selle järjestikku puuripatroni ümbermõõdu kolme auku), kinnitage patroni lõuad puuri varre külge.

Pärast puuriotsiku sisestamist või eemaldamist tuleb alati võti puurist eemaldada.

KASUTAMINE / SEADED

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Võrgupinge peab vastama puuri tüübikilbil märgitud pingele.

Sisselülitamine

- Vajutage lülitusnuppu (**6**) ja hoidke seda selles asendis.

Väljalülitamine

- Vabastage lülitusnuppu **(6)** survest**.** Lüliti lukustus (pidev töö) Sisselülitamine:
- Vajutage lülitusnuppu (**6**) ja hoidke seda selles asendis.
- Vajutage lüliti lukustusnuppu (**3**) (**joonis A**).
- Vabastage lülitusnupp (**6**).
- Vajutage ja vabastage lülitusnupp (**6**).

Spindli pöörlemiskiirust reguleeritakse lülitusnupule avaldatava surve tugevuse abil.

VÄLJAPÖÖRDUMISE KIIRUSREGULEERIMISE NUPP

Puuriga on võimalik töötada erinevate spindli pöörlemiskiirustega. Reguleerimine toimub nuppu (**5**) abil (**joonis A**). Iga kiiruse reguleerimisnuppu seade puhul on võimalik kiirust sujuvalt reguleerida, suurendades või vähendades lüliti nuppu (**6**) survet.

- Nupu (**5**) päripäeva pööramine suurendab kiirust, • Nupu (**5**) vastupäeva pööramine vähendab kiirust.
- Vaadake kiiruse reguleerimise nuppu või lülitit.

Õige kiiruse valik tehakse, kui puur töötab koormuseta ja lüliti lukustusfunktsioon on alla vajutatud. Sel viisil seatud kiirus võib koormuse all töötades olla madalam.

PÖÖRDUMISSUUND PAREMALE – VASAKULE

Puurispindli pöörlemissuunda valitakse pöörlemislüliti (**4**) abil (**joonis A**).

Pöörlemine päripäeva – lülitage lüliti (**4**) äärmisesse vasakusse asendisse.

Vastupäeva pöörlemine – asetage lüliti (**4**) äärmise parempoolsesse asendisse.

- Pange tähele, et mõnel juhul võib pöörlemissuuna lüliti asend pöörlemise suhtes erineda kirjeldatust. Vaadake pöörlemissuuna lüliti või seadme korpuse sümboleid.

Ärge muutke pöörlemissuunda, kui puurispindel pöörleb. Enne töö alustamist kontrollige, et pöörlemissuuna lüliti on õiges asendis.

TÖÖREŽIIMI LÜLITI

Töörežiimi lüliti (**2**) võimaldab valida sobiva töörežiimi: puurimine ilma haamriga või haamriga (**joonis B**). Metallist, puidust, keraamikast, plastikust või sarnastest materjalidest puurimiseks seadke lüliti haamriga puurimise režiimile (puuri sümbol). Kivi, betooni, tellise või sarnaste materjalide puurimiseks seadke lüliti vasararežiimile (vasarasümbol). Puidu, puitmaterjalide ja metallide puurimiseks kasutatakse kiirterasest või süsinikterasest puuriterasid (ainult puidu ja puitmaterjalide puhul). Vasarapuurimiseks kasutatakse spetsiaalseid karbiidotsaga (widia) puuriterasid.

Ärge kasutage vasakpoolset pöörlemissuunda, kui haamriga puurimise funktsioon on aktiveeritud.

Pikem puurimine madalatel pöörlemiskiirustel võib põhjustada mootori ülekuumenemist. Tehke perioodiliselt pause või laske seadmel töötada maksimaalsel kiirusel ilma koormuseta umbes 1–2 minutit. Olge ettevaatlik, et ei kataksite puurimootori ventilatsiooniks kasutatavaid avasid korpuses.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast.

HOOLDUS JA HOIDMINE

- Soovitav on seade puhastada kohe pärast iga kasutamist.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.
- Puhastage seade kuiva lapiga või puhastage madala rõhuga suruõhuga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosad kahjustada.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavad, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Kui toitekaabel on kahjustatud, asendage see sama spetsifikatsiooniga kaabliga. Seda peaks tegema kvalifitseeritud spetsialist või viies seade teeninduskeskusesse.
- Kui kommutaatoril tekib liigne sädemete tekkimine, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsinikharjade seisukorda.
- Hoidke seadet alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

PUURIPATRONI VAHETMINE

- Avage puuripatendi lõuad (**1**).
- Eemaldage puuripatroni kinnitav kruvi ristpeaga kruvikeerajaga, keerates kruvikeerajat päripäeva (vasakpoolne keere).
- Sisestage kuuskantvõti puuripatroni (**joonis D**).
- Koputage kergelt kuuskantvõtme otsa.
- Keerake puuripatroni lahti.

Paigaldage puuripatron tagasi eemaldamisega vastupidises järjekorras.

SÜSINIKHARJADE VAHETMINE

Kulunud (lühemad kui 5 mm), põlenud või purunenud mootori süsinikharjad tuleb viivitamatult asendada. Asendage alati mõlemad süsinikharjad korraga. Süsinikharjade asendamine tohib toimuda ainult kvalifitseeritud isiku poolt, kasutades originaalvaruosi.

Kõik vead tuleb parandada tootja volitatud teeninduskeskuses.

TEHNILISED PARAMEETRID

NIMIVÄÄRTUSED

PARAMEETER		**VÄÄRTUS**
Toitepinge		230 V AC
Toite sagedus		50 Hz
Nimivõimsus		550 W
Tühikäigu kiiruse vahemik		0–3000 min^{-1}
Tühikäigu löögisagedus		0–48 000 min^{-1}
Puuripatendi vahemik		1,5–13 mm
Padruni keermestuse suurus		½ toll
Maksimaalne puurimise läbimõõt	Teras	10 mm
	Betoon	13 mm
	Puit	25 mm
Kaitseklass		IP20

Kaitseklass	II
Kaal	2 kg
MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED	
Heli rõhutase	L_{PA} = 92 dB(A) K=5dB(A)
Heli võimsuse tase	L_{WA} = 103 dB(A) K=5dB(A)
Vibratsiooni kiirendusväärtus, betooni haamriga puurimine	$a_{h,ID}$ = 9,16 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Vibratsiooni kiirendusväärtus, puurimine metallis	a_{h} ,D = 2,67 m/s^2 K=1,5 m/s^2
58G725 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat mürataset kirjeldavad: tekitatav helirõhutase Lp_A ja helivõimsustase Lw_A (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavaid vibratsioone kirjeldab vibratsiooni kiirendusväärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud järgmised väärtused: helirõhutase Lp_A , helivõimsustase Lw_A ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Määratud vibratsioonitaset $a_{(h)}$ võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad suurendada vibratsiooniga kokkupuudet kogu tööaja jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsiooniga kokkupuute kogutase olla oluliselt madalam.

Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitsmiseks tuleb rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriistade regulaarne hooldus, käte piisava temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE

Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmekäitluskohta. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: "GTX Poland") teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi: „Juhend"), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsivill- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi
Toode: Vasarapuur
Mudel: 58G725
Kaubamärk: GRAPHITE
Seerianumber: 00001 ÷ 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.
Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL
Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:
EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisundis, millises see turule viidi, ega hõlma komponente
, mida on lisanud lõppkasutaja, ega lõppkasutaja poolt hiljem tehtud toiminguid.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:
Allkirjastatud nimel:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 15. aprill 2025